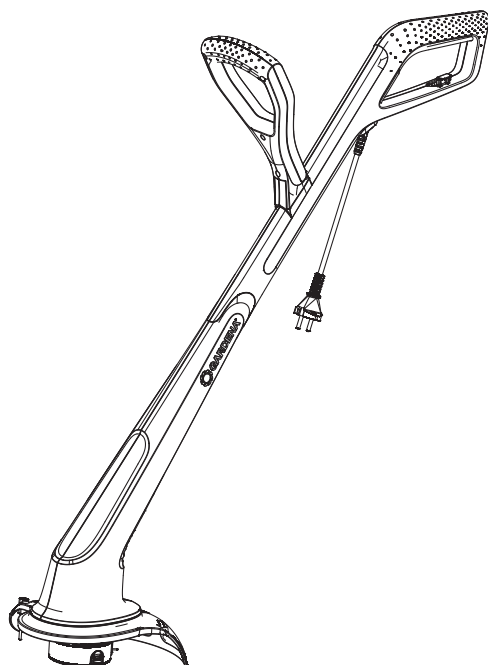




9805-20.960.09

SmallCut 300
SmallCut Plus 350

Art. 9805
Art. 9806

de	Betriebsanleitung	4	sk	Návod na použitie	41
	Turbotrimmer			Turbotrimmer	
en	Operator's manual	7	el	Οδηγίες χρήσης	44
	Turbotrimmer			Κουρευτικό πετονιάς	
fr	Manuel d'utilisation	9	ru	Руководство по эксплуатации	47
	Coupe-bordures			Турботриммер	
nl	Gebruiksaanwijzing	12	sl	Navodilo za uporabo	49
	Turbotrimmer			Turbo obrezovalnik	
sv	Bruksanvisning	15	hr	Upute za uporabu	52
	Turbotrimmer			Turbo trimer za travu	
da	Brugsanvisning	17	sr	Uputstvo za rad	55
	Turbotrimmer			Turbo trimer-kosilica	
fi	Käyttöohje	20	uk	Інструкція з експлуатації	57
	Turbotrimmeri			Турботриммер	
no	Bruksanvisning	22	ro	Instrucțiuni de utilizare	60
	Turbotrimmer			Turbotrimmer	
it	Manuale d'uso	25	tr	Kullanma Kılavuzu	63
	Turbotrimmer			Turbo Tırpan	
es	Libro de instrucciones	27	bg	Инструкция за експлоатация	65
	Recortabordes			Турботриммер	
pt	Manual de funcionamento	30	sq	Manual përdorimi	68
	Aparador de relva Turbotrimmer			Kositëse bari turbo	
pl	Instrukcja obsługi	33	et	Kasutusjuhend	71
	Podkaszarka			Turbotrimmer	
hu	Használati utasítás	36	lt	Eksplotavimo instrukcija	73
	Damilos fűszegélynyíró			Turbo žoliapjovė	
cs	Návod k použití	39	lv	Lietošanas instrukcija	76
	Turbotrimmer			Turbotrimmeris	

de

en

fr

nl

sv

da

fi

no

it

es

pt

pl

hu

cs

sk

el

ru

sl

hr

sr

uk

ro

tr

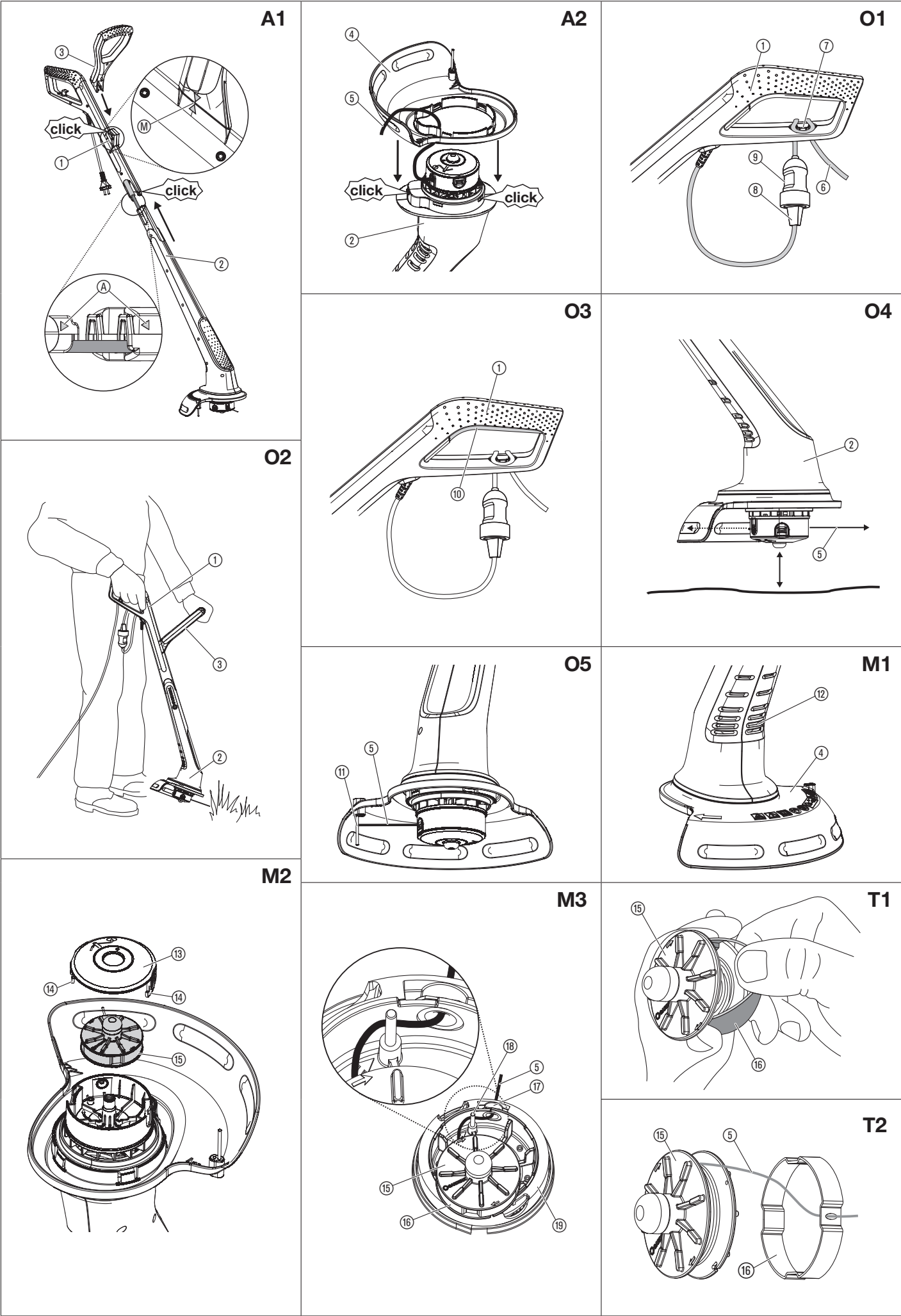
bg

sq

et

lt

lv



de Turbotrimmer

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	5
5. LAGERUNG	5
6. FEHLERBEHEBUNG	6
7. TECHNISCHE DATEN	6
8. ZUBEHÖR	6
9. SERVICE	6
10. ENTSORGUNG	6

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Turbotrimmer** ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.



GEFAHR! Körperverletzung!

→ Das Produkt darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

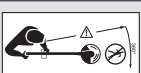
Symbole auf dem Produkt:



Gebrauchsanweisung lesen.



Andere Personen fernhalten.



GEFAHR! Verletzung Dritter!

→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Augen- und Ohrenschutz tragen.



Nicht dem Regen noch anderer Feuchtigkeit aussetzen.
Bei Regen nicht im Freien lassen.



Netzstecker trennen, wenn Kabel beschädigt oder verwickelt wird.

Sicherer Betrieb

Schulung

- Lesen Sie die Anweisung aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu überprüfen. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, ist sie unverzüglich vom Netz zu trennen. **DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Die Maschine nicht verwenden, wenn die Leitung beschädigt oder verschlissen ist.
- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

Betrieb

- Anschluss- und Verlängerungsleitung von der Schneideinrichtung fernhalten.
- Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtung verwenden.
- Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.
- Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d.h. Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen)
 - immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - Vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d.h. Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen) bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Empfehlung

Die Maschine sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Zusätzliche Sicherheitsempfehlungen

GEFAHR! Erstickungsgefahr! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

GEFAHR! Beim Tragen des Gehörschutzes und durch das Geräusch des Produktes, wird möglicherweise nicht bemerkt, wenn sich Personen nähern.

Wenn beim Einstecken das Produkt unerwartet startet, sofort ausstecken und vom GARDENA Service prüfen lassen.

GEFAHR! Herzstillstand! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z.B. beim Herzschrittmacher). Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats. Ziehen Sie nach dem Gebrauch des Produktes den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Kabel

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Falls das Produkt im Betrieb heiß wurde, Produkt vor der Lagerung abkühlen lassen.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Vor der Montage des Produkts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen ist.

Trimmer montieren [Abb. A1/A2]:

1. Griffoberteil ① und Trimmerkopf ② zusammenstecken, bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**). Dabei müssen sich die Pfeile ④ gegenüberstehen. Das Kabel darf dabei nicht gezogen oder eingeklemmt werden.
2. Zusatzgriff ③ auf das Griffoberteil ① aufstecken, bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**). Dabei müssen sich die Pfeile ⑤ gegenüberstehen.
3. Abdeckung ④ auf den Trimmerkopf ② aufsetzen und dabei den Schneidfaden ⑤ durch die Öffnung der Abdeckung ④ führen.
4. Abdeckung ④ auf den Trimmerkopf ② aufstecken, bis alle Schnapphaken hörbar einrasten (**click**).

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Vor dem Anschließen, Einstellen oder Transport des Produkts den Netzstecker ziehen und das Produkt am Zusatzgriff tragen.

Trimmer anschließen [Abb. O1]:



GEFAHR! Stromschlag!

Beschädigung der Anschlussleitung ⑧, wenn die Verlängerungsleitung ⑥ nicht in die Kabelzugentlastung ⑦ eingelegt ist.

→ Vor der Bedienung die Verlängerungsleitung ⑥ in die Kabelzugentlastung ⑦ einlegen.

1. Verlängerungsleitung ⑥ mit einer Schlaufe in die Kabelzugentlastung ⑦ einlegen und festziehen.
2. Stecker ⑧ des Produkts in die Kupplung ⑨ der Verlängerungsleitung ⑥ stecken.
3. Verlängerungsleitung ⑥ in eine 230 V Netzsteckdose einstecken.

Arbeitshaltung [Abb. O2]:

→ Produkt am Griffoberteil ① und Zusatzgriff ③ so halten, dass der Trimmerkopf ② leicht nach vorn geneigt ist.

Vermeiden Sie den Kontakt des Fadens mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschweißen oder Abbrechen des Fadens zu verhindern.

Trimmer starten [Abb. O3]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!

→ Niemals Sicherheitseinrichtungen überbrücken (z. B. durch Anbinden der Start-Taste ⑩ am Griff)!

Einschalten:

→ Start-Taste ⑩ am Griffoberteil ① drücken.

Ausschalten:

→ Start-Taste ⑩ loslassen.

Schneidfaden verlängern (TIPP-Automatik) [Abb. O4/O5]:

Die TIPP-Automatik wird bei **laufendem Motor** betätigt. Nur wenn der Faden maximal lang ist, wird ein sauberer Rasenschnitt erreicht. Bei Erstinbetriebnahme muss der Schneidfaden ggf. mehrmals verlängert werden.

1. Produkt starten.

2. Trimmerkopf ② parallel zum Boden halten und den Trimmerkopf ② auf festem Untergrund kurz auf tippen (längeren ununterbrochenen Druck vermeiden).

Der Schneidfaden ⑤ wird durch einen hörbaren Schaltvorgang automatisch verlängert und durch den Fadenbegrenzer ⑪ auf die richtige Länge gebracht. Ggf. mehrmals hintereinander auf tippen.

4. WARTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Vor der Wartung des Produkts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen ist.

Trimmer reinigen [Abb. M1]:



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr und Sachschaden.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

Die Lüftungsschlitze müssen immer frei von Verschmutzung sein.

1. Lüftungsschlitze ⑫ mit einer weichen Bürste reinigen (nicht mit einem Schraubendreher).
2. Nach jedem Gebrauch alle beweglichen Teile reinigen. Besonders Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ④ entfernen.

Fadenspule wechseln [Abb. M2/M3]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr durch metallische Schneidelemente.

→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Es dürfen nur original GARDENA-Fadenspulen verwendet werden. Die Fadenspulen sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

Für Art. 9805 SmallCut 300/Art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA Fadenspule für Turbotrimmer Art.-Nr. 5307.

1. Spulendeckel ⑬ an den beiden Verschnappungen ⑭ gleichzeitig eindrücken und abziehen.
2. Fadenspule ⑮ entnehmen.
3. Eventuelle Verschmutzung entfernen.
4. Schneidfaden ⑤ der neuen Fadenspule ⑮ aus der Öse des Kunststoffrings ⑯ ca. 15 cm herausziehen.
5. Schneidfaden ⑤ erst durch die Metallhülse ⑰ führen.
6. Schneidfaden ⑤ um den Umlenkstift ⑱ führen.
7. Fadenspule ⑮ in die Fadenspulen-Aufnahme ⑲ einlegen.
8. Spulendeckel ⑬ so auf die Fadenspulen-Aufnahme ⑲ aufsetzen, dass die beiden Verschnappungen ⑭ hörbar einrasten.

Beim Aufsetzen des Spulendeckels ⑬ muss der Schneidfaden ⑤ um den Umlenkstift ⑱ gelegt sein und darf nicht eingeklemmt werden.

→ Wenn sich der Spulendeckel ⑬ nicht aufsetzen lässt, die Fadenspule ⑮ hin und her drehen, bis sich die Fadenspule ⑮ vollständig in der Fadenspulen-Aufnahme ⑲ befindet.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Netzstecker ziehen.
2. Produkt reinigen (siehe 4. WARTUNG).
3. Produkt an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

Empfehlung:

Das Produkt kann am Griff aufgehängt werden. Bei einer hängenden Lagerung wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Vor der Fehlerbehebung des Produkts sicherstellen, dass der Netzstecker gezogen ist.

Schneidfaden aus der Fadenspule ziehen [Abb. T1/T2]:

Ein Schneidfaden, der in die Fadenspule eingezogen wurde, kann wieder herausgezogen werden.

1. Fadenspule ⑮ wie unter 4. WARTUNG „Fadenspule wechseln“ entnehmen.
2. Kunststoffring ⑮ an der Fadenspule ⑮ zwischen Daumen und Zeigefinger halten.
3. Kunststoffring ⑮ zusammendrücken und abziehen (ggf. einen Schraubendreher verwenden).
4. Der eingezogene Schneidfaden liegt nun frei.
5. Schneidfaden ⑤ ca. 15 cm abwickeln und in die Öse des Kunststoffrings ⑮ einfädeln (ggf. einen verschweißten Schneidfaden zuvor mit einem Schraubendreher lösen und vollständig ab- und neu aufwickeln).
6. Kunststoffring ⑮ wieder über die Fadenspule ⑮ ziehen.
7. Fadenspule ⑮ wieder wie unter 4. WARTUNG „Fadenspule wechseln“ einsetzen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt schneidet nicht mehr	Schneidfaden abgenutzt oder kurz.	→ Schneidfaden verlängern (siehe 3. BEDIENUNG „Schneidfaden verlängern (TIPP-Automatik“).
	Schneidfaden aufgebraucht.	→ Fadenspule wechseln (siehe 4. WARTUNG „Fadenspule wechseln“).
	Schneidfaden in Fadenspule eingezogen oder verschleißt.	→ Schneidfaden aus der Fadenspule ziehen (siehe oben).
Schneidfaden lässt sich nicht verlängern oder der Schneidfaden ist schnell aufgebraucht	Faden wurde zu trocken oder spröde (z. B. über den Winter).	→ Fadenspule für ca. 10 Stunden in Wasser legen.
	Häufiger Kontakt des Schneidfadens zu harten Gegenständen.	→ Kontakt des Schneidfadens zu harten Gegenständen vermeiden.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Turbotrimmer	Einheit	SmallCut 300 (Art. 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. 9806)
Aufnahmeleistung Motor	W	300	350
Netzspannung/ Netzfrequenz	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Schneidfaden-Durchmesser	mm	1,6	1,6
Schnittbreite	mm	230	230
Fadenvorrat	m	6	6
Schneidfaden-Verlängerung		Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Drehzahl der Fadenspule	U/Min.	13.000	13.000
Gewicht	kg	1,6	1,8
Schalldruckpegel L_{pA}¹⁾	dB	83	83
Unsicherheit k_{pA}		3	3
Schalleistungspegel L_{WA}²⁾ gemessen / garantiert	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Handarmschwingung a_{vhw}¹⁾	m/s ²	4,3	4,3
Unsicherheit k_{vhw}		2,2	2,2

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

8. ZUBEHÖR

GARDENA Fadenspule für Turbotrimmer

Art. 5307

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

10. ENTSORGUNG

10.1 Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

10.2 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Turbotrimmer

1. SAFETY INSTRUCTIONS 7

2. ASSEMBLY 7

3. OPERATION 8

4. MAINTENANCE 8

5. STORAGE 8

6. TROUBLESHOOTING 8

7. TECHNICAL DATA 9

8. ACCESSORIES 9

9. SERVICE 9

10. DISPOSAL 9

Original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Turbotrimmer** is used to trim and to cut grass and lawns in private house and hobby gardens.

Do not use the product in public facilities, parks, sports grounds, adjacent to roads or in agriculture or forestry.



DANGER! Risk of injury!

→ Do not use the product to cut hedges, to shred or to make compost.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important!
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

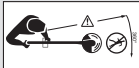
Symbols on the product:



Read operator's manual.



Keep other persons away.



DANGER! Risk of injury to other persons!

→ Keep other persons out of the work area.



Wear safety glasses and ear protection.



Do not let the product become wet with rain or other moisture. Do not leave the product outdoors while it is raining.



Disconnect the mains cable if the cable becomes damaged or entangled.

Safe operating practices

Training

a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.

- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of operator.
- c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately.
DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.
Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- b) Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
- c) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

Operation

- a) Keep supply and extension cords away from cutting means.
- b) Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
- c) Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- d) Use the machine only in daylight or good artificial light.
- e) Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- f) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- g) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery).
1) whenever the machine is left unattended;
2) before clearing a blockage;
3) before checking, cleaning or working on the machine;
4) after striking a foreign object;
5) whenever the machine starts vibrating abnormally.
- h) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- i) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

Maintenance and storage

- a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.
- b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- d) When not in use, store the machine out of reach of children.

Recommendation

The machine should be supplied via a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

Additional Safety Recommendations

DANGER! Risk of suffocation! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

DANGER! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

If the product starts unintentionally when the mains plug is connected, disconnect the mains at once. Contact GARDENA Service to check the product.

DANGER! Risk of cardiac arrest! This product generates an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death. Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product. After using the product, disconnect the mains plug from the mains socket.

Cables

Use only permitted extension cables as per HD 516.

→ Ask your electrical specialist.

If the product got hot during operation, let it cool down before storage.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Before you assemble the product, make sure that the mains cable is disconnected.

To assemble the trimmer [Fig. A1/A2]:

1. Put the top part of the handle ① and the trimmer head ② together until they make a click (**click**). Ensure that the two arrows ④ face each other. The cable must not be stretched or caught when you do this.

- Put the bottom handle ③ on the top part of the handle ① until it makes a click (**click**). Ensure that the two arrows ④ face each other.
- Put the cover ④ on the trimmer head ② while you feed the cutting filament ⑤ through the opening in the cover ④.
- Put the cover ④ on the trimmer head ② until it makes a click (**click**). Make sure that all cams lock in position.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!
Cut injury when the product starts accidentally.

→ Before you connect, adjust or transport the product, disconnect the mains cable and transport the product by the bottom handle.

To connect the trimmer [Fig. O1]:



DANGER! Electric shock!
To avoid damage to the mains cable ⑧ the extension cable ⑥ must be inserted into the cable lock ⑦.

→ Before you operate the product insert the extension cable ⑥ into the cable lock ⑦.

- Loop the extension cable ⑥, insert the loop into the cable lock ⑦ and pull tight.
- Connect the plug ⑧ of the product into the socket ⑨ of the extension cable ⑥.
- Connect the extension cable ⑥ into a 230 V mains socket.

Work position [Fig. O2]:

→ Hold the product by the top part of the handle ① and the bottom handle ③ so that the trimmer head ② is tilted a small distance forward.

Make sure, the filament does not touch hard objects such as walls, stones and fences to prevent the filament from welding together or breaking.

To start the trimmer [Fig. O3]:



DANGER! Risk of injury!
Risk of injury if the product does not stop when you release the start button.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start button ⑩ to the handle.

To start:

→ Push the start button ⑩ on the top part of the handle ①.

To stop:

→ Release the start button ⑩.

To extend the cutting filament (Tip mechanism) [Fig. O4/O5]:

The tip mechanism operates **when the motor operates**. The best result occurs only with the maximum cutting filament length. During first operation, it can be necessary to extend the cutting filament many times.

- Start the product.
- Hold the trimmer head ② parallel to the ground and briefly tap the trimmer head ② onto a solid surface (prevent constant pressure for extended periods).

The cutting filament ⑤ is automatically extended with a mechanism that can be heard and adjusted to the correct length with the filament limiter ⑪. If necessary tap many times again and again.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!
Cut injury when the product starts accidentally.

→ Before you maintain the product, make sure that the mains cable is disconnected.

To clean the trimmer [Fig. M1]:



DANGER! Electric shock!
Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

The airflow slots must always be clean.

- Clean the airflow slots ⑫ with a soft brush (do not use a screwdriver).
- Clean all movable parts after each operation. Especially remove any grass and dirt from the cover ④.

To replace the filament cassette [Fig. M2/M3]:



DANGER! Risk of injury!
Risk of injury from metal cutting parts!

→ Do not use metal cutting parts or replacement parts and accessories not approved by GARDENA.

Only use original GARDENA Filament Cassettes. You can order Replacement Filament Cassettes from your GARDENA dealer or directly from the GARDENA Customer Service.

For Art. 9805 SmallCut 300/Art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA Filament Cassette for Turbotrimmers Art. 5307.

- Push in cassette cover ⑬ on the two locking clips ⑭ at the same time and remove.
- Remove the filament cassette ⑮.
- Remove all dirt.
- Pull approximately 15 cm of the cutting filament ⑤ out of the new filament cassette ⑮ through the hole in the plastic ring ⑯.
- First put the cutting filament ⑤ through the metal sleeve ⑰.
- Put the cutting filament ⑤ around the guide pin ⑱.
- Put the filament cassette ⑮ into the filament cassette holder ⑲.
- Attach the cassette cover ⑬ on the filament cassette holder ⑲ until you hear both locking clips ⑭ make a click.

When attaching the cassette cover ⑬, the cutting filament ⑤ must be put around the guide pin ⑱ and must not be caught.

→ If the cassette cover ⑬ cannot be fully installed, turn the filament cassette ⑮ back and forth, until the filament cassette ⑮ is fully in the filament cassette holder ⑲.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

- Disconnect the mains cable.
- Clean the product (see 4. MAINTENANCE).
- Stow the product in a dry area where it has protection from frost.

Recommendation:

The product can be hung up by the handle. The cutting head is not put under too much strain if the product is stowed hanging up.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!
Cut injury when the product starts accidentally.

→ Before you troubleshoot the product, make sure that the mains cable is disconnected.

To pull the cutting filament out of the filament cassette [Fig. T1/T2]:

If a cutting filament is pulled into the filament cassette you can pull it out again with the instructions below.

- Remove the filament cassette ⑮ with the instructions under 4. MAINTENANCE "To replace the filament cassette".
- Push together the plastic ring ⑯ on the filament cassette ⑮ between your thumb and index finger.
- Pull the plastic ring ⑯ over the side part of the filament cassette (if necessary, use a screwdriver).

4. You can at this time get the cutting filament that was pulled into the filament cassette.
5. Unwind the cutting filament ⑤ by approx. 15 cm and put it through the eye of the plastic ring ⑩ (if necessary, loosen the welded cutting filament beforehand using a screwdriver, and unwind and wind fully).
6. Pull the plastic ring ⑩ onto the filament cassette ⑤.
7. Install the filament cassette ⑤ with the instructions under 4. MAINTENANCE "To replace the filament cassette".

Problem	Possible Cause	Remedy
Product no longer cuts	Cutting filament worn or too short.	→ Extend the cutting filament (see 3. OPERATION "To extend the cutting filament (Tip mechanism)").
	Filament cassette empty.	→ Replace the filament cassette (see 4. MAINTENANCE "To replace the filament cassette").
	Cutting filament pulled into the cassette or stuck together.	→ Pull the cutting filament out of the filament cassette (see above).
Cutting filament cannot be extended or cutting filament is used quickly	The cutting filament became too dry and brittle (e.g. during the winter).	→ Place the filament cassette in water for approx. 10 hours.
	The cutting filament frequently touched hard objects.	→ Prevent the cutting filament from touching hard objects.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Turbotrimmer	Unit	SmallCut 300 (Art. 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. 9806)
Motor power consumption	W	300	350
Mains voltage / Mains frequency	V / Hz	230 / 5	230 / 50
Cutting filament thickness	mm	1.6	1.6
Cutting width	mm	230	230
Cutting filament supply	m	6	6
Cutting filament feed		Tip mechanism	Tip mechanism
Rpm of filament cassette	rpm	13,000	13,000
Weight	kg	1.6	1.8
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB	83 3	83 3
Sound power level L_{WA} ²⁾ measured / guaranteed	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Hand/arm vibration a_{vhw} ¹⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	4.3 2.2	4.3 2.2

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

 **NOTE:** The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES

GARDENA Filament Cassette for Turbotrimmers Art. 5307

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

To dispose of the product:

 The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

fr Coupe-bordures

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	9
2. MONTAGE.....	10
3. UTILISATION.....	10
4. MAINTENANCE.....	11
5. ENTREPOSAGE.....	11
6. DÉPANNAGE.....	11
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	11
8. ACCESSOIRES.....	12
9. SERVICE APRÈS-VENTE.....	12
10. MISE AU REBUT.....	12

Traduction des instructions originales.

 Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Le **Coupe-bordures GARDENA** sert à tailler et couper le gazon et les surfaces de pelouse dans les jardins privés de maison ou familiaux. L'appareil ne doit pas être utilisé dans les infrastructures publiques, parcs, complexes sportifs, sur les routes, dans l'agriculture et dans l'exploitation forestière.

 **DANGER ! Risque de blessure !**
→ En raison du risque de blessures corporelles, l'appareil ne doit pas être utilisé pour couper les haies ou pour le broyage à des fins de compostage.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !
Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :

  Lire le mode d'emploi.

  Tenir les autres personnes à distance.

  **DANGER ! Blessures occasionnées à des tiers !**
→ Tenir les tiers à distance de la zone de danger.



Porter une protection pour les yeux et les oreilles.



**Ne pas exposer à la pluie ou autre source d'humidité.
Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.**



Débrancher la fiche si le câble est endommagé ou enchevêtré.

Sécurité de fonctionnement

Formation

- Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.
- Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens

Préparation

- Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.
- Avant utilisation, vérifier visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.
- Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

Fonctionnement

- Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.
- Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositif de sécurité.
- N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.
- Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible)
 - si la machine est laissée sans surveillance;
 - avant de retirer un blocage;
 - avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;
 - après un contact avec un corps étranger;
 - si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.
- Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.
- Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

Entretien et rangement

- La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.
- Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.
- Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Recommandation

La machine doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de fuite (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.

Recommandations de sécurité supplémentaires

DANGER ! Risque d'asphyxie ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

DANGER ! Vous risquez de ne pas entendre des personnes approcher, si vous portez des protections auditives ou en raison du bruit généré par l'outil.

Si l'appareil démarre de manière inopinée lorsqu'on le branche, le débrancher immédiatement et le confier au service de GARDENA afin qu'il soit contrôlé.

DANGER ! Risque d'arrêt cardiaque ! Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit. Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant murale.

Câble

Utilisez uniquement des rallonges homologuées HD 516.

→ Demandez à votre électricien.

Si l'appareil s'est échauffé en cours de fonctionnement, laissez-le refroidir avant de l'entreposer.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Avant le montage de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée.

Monter le coupe-bordures [Fig. A1/A2] :

- Assembler la partie supérieure de la poignée ① et la tête de coupe ② jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**). Les flèches ④ doivent pour cela être face à face. Le câble ne doit à cet effet pas être tiré ou coincé.
- Enficher la poignée supplémentaire ③ sur la partie supérieure de la poignée ① jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**). Les flèches ⑤ doivent pour cela être face à face.
- Mettre le couvercle ④ sur la tête de coupe ② en passant le fil ⑤ par l'ouverture du couvercle ④.
- Enficher le couvercle ④ sur la tête du coupe ② jusqu'à ce que tous les crochets s'enclenchent de façon audible (**clic**).

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Avant de brancher, régler ou transporter l'appareil, débrancher la fiche et porter l'appareil à l'aide de la poignée supplémentaire.

Brancher le coupe-bordures [Fig. O1] :



DANGER ! Électrocution !

Endommagement du câble de raccordement ⑧ si la rallonge ⑥ n'est pas insérée dans le guide-câble ⑦.

→ Avant l'utilisation, insérer la boucle de rallonge ⑥ dans le guide-câble ⑦.

- Insérer et serrer la boucle de la rallonge ⑥ dans le guide-câble ⑦.
- Brancher la fiche ⑧ de l'appareil dans le connecteur ⑨ de la rallonge ⑥.
- Brancher la rallonge ⑥ dans une prise électrique 230 V.

Position de travail [Fig. O2] :

→ Tenir l'appareil au niveau de la poignée supérieure ① et de la poignée supplémentaire ③ de sorte à ce que la tête du coupe-bordures ② soit légèrement inclinée vers l'avant.

Éviter que le fil n'entre en contact avec des objets durs (mur, pierre, clôture, etc.) afin d'empêcher qu'il ne s'use ou ne casse.

Démarrer le coupe bordures [Fig. O3] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si l'appareil ne s'éteint pas lorsque la touche de démarrage est relâchée !

→ Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité (p. ex. en attachant la touche de démarrage ⑩ à la poignée) !

Mettre en marche :

→ Appuyez sur la touche de démarrage ⑩ au niveau de la partie supérieure de la poignée ①.

Arrêter :

→ Lâcher la touche de démarrage ⑩.

Allonger le fil (mécanisme de tapotage) [Fig. 04/05] :

Le mécanisme de tapotage est activé **quand le moteur tourne**. Une coupe propre n'est obtenue que si le fil est à sa longueur maximale. À la première mise en service, le fil doit éventuellement être allongé plusieurs fois.

1. Démarrer l'appareil.
2. Maintenir la tête du coupe-bordures ② parallèlement au sol et taper brièvement la tête du coupe-bordures ② sur un sol dur (éviter toute pression prolongée ininterrompue).

Le fil ⑤ est automatiquement allongé par un mécanisme audible et coupé à la bonne longueur avec le limiteur de fil q. Si nécessaire, taper plusieurs fois l'une après l'autre.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Avant la maintenance de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée.

Nettoyage du coupe-bordures [Fig. M1] :



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessures et de dégâts matériels.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

La fente d'aération doit toujours être exempte de saletés.

1. Nettoyer les fentes d'aération ⑫ avec une brosse souple (pas avec un tournevis).
2. Nettoyer les pièces mobiles après chaque utilisation. Il faut notamment retirer les restes d'herbe et de saleté du couvercle ④.

Changer la bobine du fils de coupe [Fig. M2/M3] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessures dû aux éléments de coupe métalliques.

→ Ne jamais utiliser d'éléments de coupe métalliques ou des pièces de rechange et accessoires non prévus par GARDENA.

Seules des bobines de fil de coupe originales GARDENA doivent être utilisées. Vous trouverez les bobines de fil de coupe chez votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service GARDENA.

Pour l'art. 9805 SmallCut 300/Art. 9806 SmallCut Plus 350 :
Bobines de fil GARDENA pour coupe-bordures art. 5307.

1. Appuyer simultanément sur les deux ergots ⑭ du couvercle de la bobine ⑬ et retirer ce dernier.
2. Retirer la bobine de fil de coupe ⑮.
3. Retirer les éventuelles salissures.
4. Tirer env. ⑮ cm du fil ⑤ de la nouvelle bobine t par l'œillet de la bague en plastique ⑯.
5. Passer d'abord le fil ⑤ par la douille métallique ⑰.
6. Passer le fil ⑤ autour de la goupille de déviation ⑱.
7. Mettre la bobine de fil de coupe ⑮ dans le logement ⑱.
8. Mettre le couvercle de bobine ⑬ sur le logement ⑱ de sorte à ce que les deux ergots ⑭ s'enclenchent de façon audible.

Lors de la mise en place du couvercle de bobine ⑬, le fil ⑤ doit être posé autour de la goupille de déviation ⑱ et ne doit pas être pincé.

→ Si le couvercle de bobine ⑬ ne se laisse pas mettre en place, tourner la bobine de fil de coupe ⑮ d'un côté puis de l'autre jusqu'à ce que la bobine ⑮ soit entièrement dans le logement ⑱.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débrancher l'appareil.
2. Nettoyer l'appareil (voir 4. MAINTENANCE).
3. Ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Recommandation :

l'appareil peut être suspendu par la poignée. En cas de stockage suspendu, la tête de coupe n'est pas chargée inutilement.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Avant de remédier aux pannes de l'appareil, s'assurer que la fiche a été débranchée.

Tirer le fil de coupe hors de la bobine [Fig. T1/T2] :

Un fil de coupe qui s'est rétracté à l'intérieur de la bobine peut à nouveau être tiré.

1. Retirer la bobine de fil de coupe ⑮ comme indiqué dans 4. MAINTENANCE « Changer la bobine du fil de coupe ».
2. Tenir la bague en plastique ⑯ de la bobine de fil de coupe ⑮ entre le pouce et l'index.
3. Appuyer sur la bague en plastique ⑯ et la retirer (utiliser si nécessaire un tournevis).
4. Le fil rétracté est alors libre.
5. Dérouler environ 15 cm du fil ⑤ et l'enfiler dans l'œillet de la bague en plastique ⑯ (le cas échéant, préalablement défaire un fil soudé à l'aide d'un tournevis puis le dérouler complètement avant de l'enrouler à nouveau).
6. Tirer à nouveau la bague en plastique ⑯ dans la bobine de fil de coupe ⑮.
7. Remettre la bobine de fil de coupe ⑮ comme indiqué en 4. MAINTENANCE « Changer la bobine du fil de coupe ».

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne coupe plus	Fil usé ou court.	→ Allonger le fil (voir 3. UTILISATION « Allonger le fil (mécanisme de tapotage) »).
	Fil épuisé.	→ Changer la bobine de fil de coupe (voir 4. MAINTENANCE « Changer la bobine du fil de coupe »).
	Fil rétracté dans la bobine ou soudé.	→ Tirer le fil de coupe hors de la bobine (voir ci-dessus).
Impossible d'allonger le fil ou le fil est rapidement épuisé	Le fil est devenu trop sec et cassant (p. ex. pendant l'hiver).	→ Mettre la bobine de fil de coupe dans l'eau pendant env. 10 heures.
	Contact fréquent du fil avec des objets durs.	→ Éviter le contact fréquent du fil avec des objets durs.

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures	Unité	SmallCut 300 (réf. 9805)	SmallCut Plus 350 (réf. 9806)
Puissance du moteur	W	300	350
Tension du secteur / Fréquence du secteur	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Diamètre du fil	mm	1,6	1,6
Largeur de coupe	mm	230	230
Réserve de fil	m	6	6
Allongement du fil		Mécanisme de tapotage	Mécanisme de tapotage
Vitesse de rotation de la bobine de fil de coupe	tr/mn	13.000	13.000
Poids	kg	1,6	1,8

Coupe-bordures	Unité	SmallCut 300 (réf. 9805)	SmallCut Plus 350 (réf. 9806)
Niveau de pression acoustique $L_{PA}^{1)}$ Incertitude k_{PA}	dB	83 3	83 3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$ mesurée/garantie	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Vibration main-bras $a_{vhv}^{1)}$ Incertitude k_{vhv}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

 **CONSEIL :** la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES

Bobine de fil GARDENA pour coupe-bordures réf. 5307

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du produit :

 Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

10.2 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.
→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



nl Turbotrimmer

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	12
2. MONTAGE	13
3. BEDIENING	13
4. ONDERHOUD	13
5. OPBERGEN	14
6. STORINGEN VERHELPE	14
7. TECHNISCHE GEGEVENS	14
8. TOEBEHOREN	14
9. SERVICE	14
10. AFVOEREN	15

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Turbotrimmer** is bestemd voor het trimmen en maaien van gazon en gras in particuliere tuinen.

Het apparaat mag niet worden gebruikt in openbare gelegenheden, parken, sportaccommodaties, op straten en in de land- en bosbouw.



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Het apparaat mag vanwege het gevaar voor lichamelijk letsel niet worden gebruikt voor het bewerken van heggen of klein-maken van tuinafval om te composteren.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Belangrijk!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

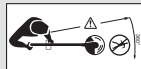
Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Andere personen weren.



GEVAAR! Lichamelijk letsel van derden!

→ Weer derden uit de gevarezone.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.



Stel het apparaat niet bloot aan regen of ander vocht. Laat het apparaat niet in de regen achter.



Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of om het apparaat wordt gewikkeld.

Veilige werking

Scholing

- Lees de handleiding aandachtig door. Maakt u zich vertrouwd met de afstel-componenten en het oordeelkundige gebruik van de machine.
- Sta het nooit toe aan personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of aan kinderen om de machine te gebruiken. Ter plaatse geldende voorschriften kunnen strengere eisen stellen aan de leeftijd van de gebruiker.
- Er dient op te worden gelet dat de gebruiker zelf bij ongevallen of ontstane gevaren verantwoordelijk is tegenover derden of hun eigendommen.

Voorbereiding

- Voor het gebruik dient de aansluit- en verlengsnoer ten aanzien van tekenen van beschadiging of ouderdom te worden onderzocht. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, dient deze onmiddellijk van het net te worden gescheiden. **RAAK HET SNOER NIET AAN, VOORDAT HET VAN HET NET WORDT GESCEIDEN.** Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd of versleten is.
- Voor het gebruik dient de machine optisch ten aanzien van beschadigde, ontbrekende of verkeerd aangebrachte beschermende voorzieningen of -kappen te worden gecontroleerd.



- c) Neem de machine nooit in gebruik, wanneer er personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

Gebruik

- Aansluit- en verlengsnoer uit de buurt van de snij-inrichting houden.
- Tijdens het gehele gebruik van de machine dient men stevige schoenen en een oogbeschermer te worden gedragen.
- Het gebruik van de machine bij slecht weer, met name bij gevaar voor blikseminslag, dient te worden voorkomen.
- De machine mag alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting worden gebruikt.
- Gebruik de machine nooit met een beschadigde veiligheidskap of beschermende voorziening resp. zonder veiligheidskap of een beschermende voorziening.
- Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten buiten het bereik van de snij-inrichting zijn.
- Scheid de machine altijd van de stroomvoorziening (d. w. z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen)
 - altijd, wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten;
 - voor het verwijderen van een blokkering;
 - Voor het controleren, reinigen of bewerken van de machine;
 - na het contact met een vreemd voorwerp;
 - altijd wanneer de machine abnormaal begint te trillen.
- Pas op voor verwondingen door de snij-inrichtingen aan voeten en handen.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatie-openingen vrij worden gehouden van vreemde voorwerpen.

Onderhoud en bewaring

- De machine dient van de stroomvoorziening te worden gescheiden (d. w. z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen), voordat er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- Alleen de door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires mogen worden gebruikt.
- de machine dient regelmatig te worden gecontroleerd en te worden onderhouden. Laat de machine uitsluitend door een dealerwerkplaats repareren.
- Als de machine niet in gebruik is, dient deze buiten het bereik van kinderen te worden bewaard.

Aanbeveling

De machine dient middels een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA te worden gevoed.

Extra veiligheidsadviezen

GEVAAR! Verstikkingsgevaar! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

GEVAAR! Bij het dragen van de gehoorbeschermers en door het lawaai van het apparaat, merkt men mogelijk niet wanneer er personen naderen.

Wanneer het apparaat onverwacht start bij het insteken van de stekker, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken en het apparaat door GARDENA Service worden gecontroleerd.

GEVAAR! Risico op hartstilstand! Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit elektromagnetische veld kan de functionaliteit van actieve of passieve medische implantaten (bijv. pacemakers) beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u dit product gebruikt. Na gebruik van het product moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

Snoeren

Gebruik uitsluitend volgens HD 516 goedgekeurde verlengsnoeren.

→ Informeer bij uw elektrospécialzaak.

Wanneer het apparaat tijdens het gebruik heet werd, moet u het af laten koelen alvorens het op te bergen.

- Zet de veiligheidskap ④ op de trimmerkop ② en steek hierbij de snijdraad ⑤ door de opening van de veiligheidskap ④.
- Steek de veiligheidskap ④ op de trimmerkop ②, totdat alle snaphaken hoorbaar vergrendelen (**klik**).

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat aan te sluiten, in te stellen of te transporteren en draag het apparaat aan de extra handgreep.

Trimmer aansluiten [afb. 01]:



GEVAAR! Elektrische schok!

Beschadiging van het aansluitsnoer ⑧, wanneer het verlengsnoer ⑥ niet in de kabeltrekontlasting ⑦ is gelegd.

→ Leg het verlengsnoer ⑥ in de kabeltrekontlasting ⑦ alvorens het apparaat te gebruiken.

- Leg een lus van het verlengsnoer ⑥ in de kabeltrekontlasting ⑦ en trek deze vast.
- Steek de stekker ⑧ van het apparaat in de koppeling ⑨ van het verlengsnoer ⑥.
- Steek de stekker van het verlengsnoer ⑥ in een 230V-contactdoos.

Werkhoudingen [afb. 02]:

→ Houd het apparaat zo aan de handgreep ① en extra handgreep ③ vast, dat de trimmerkop ② iets schuin naar voren staat.

Voorkom dat de draad met harde voorwerpen in aanraking komt (muur, stenen, omheiningen enz.) om te voorkomen dat de draad verbonden wordt of afbreekt.

Trimmer starten [afb. 03]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar, wanneer het apparaat bij het loslaten van de startknop niet uitschakelt!

→ Overbrug nooit de veiligheidsvoorzieningen (bijv. door de startknop ⑩ aan de handgreep vast te binden)!

Inschakelen:

→ Druk de startknop ⑩ tegen het bovengedeelte van de handgreep ① aan.

Uitschakelen:

→ Laat de startknop ⑩ los.

Snijdraad verlengen (aantik-automatiek) [afb. 04/05]:

De antik-automatiek wordt **bij draaiende motor** bediend. Alleen wanneer de draad maximaal lang is, wordt het gras correct gemaaid. Bij de eerste ingebruikname moet de snijdraad evt. meerdere keren worden verlengd.

- Apparaat starten.
- Houd de trimmerkop ② parallel met de grond en stuit de trimmerkop ② kort op de vaste ondergrond (vermijd een langere ononderbroken druk).

De snijdraad ⑤ wordt door een hoorbare schakeling automatisch verlengd en door de draadbegrenzer ⑪ op de juiste lengte ingesteld. Evt. meerdere keren achter elkaar stuiten.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Zorg er vóór het onderhoud van het apparaat voor, dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Zorg er vóór montage van het apparaat voor, dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Trimmer monteren [afb. A1/A2]:

- Steek het bovengedeelte van de handgreep ① en de trimmerkop ② in elkaar tot de verbinding hoorbaar vergrendelt (**klik**). Hierbij moeten de pijlen A tegenover elkaar staan. Daarbij mag de kabel niet uitgetrokken of vastgeklemd worden.
- Steek de extra handgreep ③ op het bovengedeelte van de handgreep ①, totdat de verbinding hoorbaar vergrendelt (**klik**). Hierbij moeten de pijlen M tegenover elkaar staan.

Trimmer reinigen [afb. M1]:



GEVAAR! Elektrische schok!
Verwondingsgevaar en materiële schade.
→ Maak het product niet schoon met water of met een waters-
traal (in het bijzonder niet onder hoge druk).
De ventilatiegleuven moeten altijd vrij van verontreinigingen zijn.

- 1. Maak de ventilatiesleuf 12 schoon met een zachte borstel (niet met een schroevendraaier).
- 2. Reinig na ieder gebruik alle bewegende delen. Met name gras- en vuilresten uit de veiligheidskap 4 verwijderen.

Draadspoel vervangen [afb. M2/M3]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Gevaar verwondingen door metalen snijelementen.
→ Gebruik nooit metalen snijelementen of reserveonderdelen of
accessoires, die niet door GARDENA zijn voorzien.

Er mogen alleen originele GARDENA draadspoelen worden gebruikt. De draadspoelen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-dealer of rechtstreeks bij de GARDENA-service.
Voor art. 9805 SmallCut 300/Art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA draadspoel voor turbotrimmer art. 5307.

- 1. Spoeldeksel 13 aan de beide kliksluitingen 14 tegelijk indrukken en eraftrekken.
- 2. Draadspoel 15 verwijderen.
- 3. Eventuele verontreiniging verwijderen.
- 4. Trek de snijdraad 5 van de nieuwe draadspoel 15 ca. 15 cm uit het oog van de kunststof ring 16.
- 5. Steek de snijdraad 5 eerst door de metalen huls 17.
- 6. Leid de snijdraad 5 rond de omkeerpin 18.
- 7. Leg de draadspoel 15 in de draadspoelhouder 19.
- 8. Zet het spoeldeksel 13 zo op de draadspoelhouder 19 dat de beide sluitingen 14 hoorbaar vergrendelen.

Bij het opzetten van het spoeldeksel 13 moet de snijdraad 5 rond de omkeerpin 18 zijn gelegd en mag niet worden vastgeklemd.

→ Wanneer het spoeldeksel 13 er niet kan worden opgezet, moet de draadspoel 15 heen en weer worden gedraaid, totdat de draadspoel 15 volledig in de draadspoelhouder 19 zit.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

- 1. Trek de stekker uit het stopcontact.
- 2. Maak het apparaat schoon (zie 4. ONDERHOUD).
- 3. Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op.

Aanbeveling:

Het apparaat kan aan de handgreep worden opgehangen. Wanneer de trimmer hangend wordt opgeborgen, wordt de snijkop niet onnodig belast.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.
→ Zorg er vóór het verhelpen van de storing aan het apparaat voor, dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Trek de snijdraad uit de draadspoel [afb. T1/T2]:

Een snijdraad die in de draadspoel werd getrokken, kan er weer worden uitgetrokken.

- 1. Verwijder de draadspoel 15 zoals onder 4. ONDERHOUD “Draadspoel vervangen” is aangegeven.
- 2. Houd de kunststof ring 16 aan de draadspoel 15 tussen duim en wijsvinger vast.
- 3. Druk de kunststof ring 16 in elkaar en trek deze eraf (gebruik eventueel een schroevendraaier).
- 4. De ingetrokken snijdraad ligt nu vrij.
- 5. Wikkel de snijdraad 5 ca. 15 cm af en rijg deze in het oog van de kunststof ring 16 (evt. moet een gesealde snijdraad van tevoren met een schroevendraaier worden losgemaakt en volledig worden afgewikkeld en weer opnieuw worden opgewikkeld).
- 6. Trek de kunststof ring 16 weer over de draadspoel 15.
- 7. Breng de draadspoel 15 weer aan zoals onder 4. ONDERHOUD “Draadspoel vervangen” is aangegeven .

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat snijdt niet meer	Snijdraad versleten of kort.	→ Verleng de snijdraad (zie 3. BEDIENING “Snijdraad verlengen (aantik-automatiek”).
	Snijdraad is op.	→ Vervang de draadspoel (zie 4. ONDERHOUD “Draadspoel vervangen”).
	Snijdraad in de draadspoel getrokken of geseald.	→ Trek de snijdraad uit de draadspoel (zie boven).
De snijdraad kan niet worden verlengd of de snijdraad is snel opgebruikt	Snijdraad werd te droog en bros (bijv. gedurende de winter).	→ Leg de draadspoel ca. 10 uur in water.
	Snijdraad komt vaak in aanraking met harde voorwerpen.	→ Voorkom dat de snijdraad in aanraking komt met harde voorwerpen.

AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Turbotrimmer	Eenheid	SmallCut 300 (art. 9805)	SmallCut Plus 350 (art. 9806)
Ingangsvermogen motor	W	300	350
Netspanning/ Netfrequentie	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Snijdraad diameter	mm	1,6	1,6
Snijbreedte	mm	230	230
Draadvoorraad	m	6	6
Snijdraadverlenging		aantik-automatiek	aantik-automatiek
Toerental van de draadspoel	u/min	13.000	13.000
Gewicht	kg	1,6	1,8
Geluidsdrukkniveau L _{PA} ¹⁾ Onzekerheid k _{PA}	dB	83 3	83 3
Geluidsvermogensniveau L _{WA} ²⁾ gemeten/ gegarandeerd	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Hand-arm-trilling a _{vhv} ¹⁾ Onzekerheid k _{vhv}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de expositie. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

8. TOEBEHOREN

GARDENA Draadspoel voor turbotrimmer art. 5307

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

10. AFVOEREN

Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

sv Turbotrimmer

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	15
2. MONTERING	16
3. HANDHAVANDE	16
4. UNDERHÅLL	16
5. LAGRING	16
6. ÅTGÄRDA FEL	16
7. TEKNISKA DATA	17
8. TILLBEHÖR	17
9. SERVICE	17
10. AVFALLSHANTERING	17

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Turbotrimmer är avsedd att trimma och klippa gräsmattor och gräsytor i villa- och hobbyträdgårdar.

Apparaten får inte användas i allmänna inrättningar, parker, sportanläggningar, vid vägar eller inom lant- och skogsbruket.



FARA! Kroppsskada!

→ Apparaten får inte användas för att klippa häckar eller för sönderdelning med avsikten att kompostera.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Viktigt!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

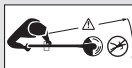
Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Håll andra personer borta.



FARA! Risk att andra personer skadas!

→ Håll andra personer borta från faroområdet.



Använd ögon- och hörselskydd.



Utsätt inte apparaten för regn eller annan fuktighet. Lämna inte apparaten utomhus i regn.



Dra ut stickproppen om kabeln skadas eller trasslar sig.

Säker drift

Träning

- Läs anvisningarna noggrant. Gör dig förtrodd med reglagen och korrekt användning av maskinen.
- Låt aldrig personer eller barn som inte är förtrodda med de här anvisningarna använda maskinen. Lokalt gällande föreskrifter kan begränsa användarens ålder.
- Observera att användaren själv är ansvarig för olyckor eller faror som händer med andra personer eller deras egendom.

Förberedelse

- Kontrollera om anslutnings- och förlängningskabeln har tecken på skador eller åldrande innan användningen. Om kabeln skadas under användningen måste den frånges från nätet omedelbart.
BERÖR INTE KABELN INNAN DEN ÄR FRÅNSKILD FRÅN NÄTET.
Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera maskinen optiskt innan användningen om skyddsanordningar eller övertäckningar är skadade, saknas eller felaktigt ditsatta.
- Använd aldrig maskinen om det finns personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.

Drift

- Håll anslutnings- och förlängningskabeln borta från skäranordningen.
- Hela tiden när maskinen används måste man använda ögonskydd och rejäla skor.
- Undvik att använda maskinen när det är dåligt väder, särskilt när det är risk för åska.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller god konstgjord belysning.
- Använd aldrig maskinen med skadade övertäckningar eller skyddsanordningar eller utan övertäckningar eller skyddsanordningar.
- Sätt endast på motorn när händer och fötter är utom räckhåll för skäranordningen.
- Frånskilj alltid maskinen från elförsörjningen (dvs. koppla bort stickproppen från elnätet, ta bort spärranordningen eller det borttagbara batteriet)
 - alltid när maskinen lämnas utan uppsikt;
 - innan en blockering tas bort;
 - innan kontroll, rengöring eller arbete på maskinen;
 - efter kontakt med ett främmande objekt;
 - alltid om maskinen börjar att vibrera onormalt.
- Se upp med skador från skäranordningen på fötter och händer.
- Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från främmande objekt.

Underhåll och förvaring

- Maskinen skall frånges från elförsörjningen (dvs. stickproppen skall frånges från elnätet, ta bort spärranordningen eller det borttagbara batteriet) innan underhållet eller rengöringsarbetena genomförs.
- Endast de reserv- och tillbehörsdelar som tillverkaren rekommenderar får användas.
- Maskinen skall kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum. Låt endast en auktoriserad verkstad reparera maskinen.
- När maskinen inte används skall den förvaras utom räckhåll för barn.

Rekommendation

Maskinen bör matas via en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström ej högre än 30 mA.

Extra säkerhetsrekommendationer

FARA! Kvävningsfara! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

FARA! Eventuellt märker man inte att personer närmar sig när hörselskydden används och genom ljudet från apparaten.

Om apparaten oväntat startar när man sätter i stickproppen, dra ut den igen direkt och låt GARDENA Service kontrollera apparaten.

FARA! Risk för hjärtstillestånd! Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t.ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten. När du har använt produkten kopplar du bort nätkontakten från eluttaget.

Kabel

Använd endast förlängningskablar som är godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

Om apparaten har blivit varm vid användningen, låt den svalna innan den läggs in för förvaring.

2. MONTERING



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Se till att stickproppen är utdragen innan apparaten monteras.

Montera trimmern [bild A1/A2]:

1. Sätt samman handtagets överdel ① och trimmerhuvudet ② så att det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**). De båda pilarna ④ måste stämma överens. Kabeln får då inte sträckas eller bli klämd.
2. Sätt på det extra handtaget ③ på handtagets överdel ① så att det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**). De båda pilarna ④ måste stämma överens.
3. Sätt på övertäckningen ④ på trimmerhuvudet ② och trä då trimmertråden ⑤ genom öppningen i övertäckningen ④.
4. Sätt på övertäckningen ④ på trimmerhuvudet ② så att det hör att alla snäpplås hakar in (**klick**).

3. HANDHAVANDE



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Innan du ansluter, ställer in eller transporterar apparaten, dra ut stickproppen och bär apparaten i det extra handtaget.

Ansluta trimmern [bild O1]:



FARA! Elektrisk stöt!

Strömkabeln ⑥ skadas om inte förlängningskabeln ⑥ är ilagt i kabelavlastningen ⑦.

→ Lägg in förlängningskabeln ⑥ i kabelavlastningen ⑦ innan användningen.

1. Lägg in förlängningskabeln ⑥ med en ögla i kabelavlastningen ⑦ och dra åt.
2. Sätt in apparatens stickpropp ⑧ i anslutningen ⑨ på förlängningskabeln ⑥.
3. Sätt in förlängningskabeln ⑥ i ett eluttag med 230 V.

Arbetsposition [bild O2]:

→ Håll apparaten i handtagets överdel ① och det extra handtaget ③ så att trimmerhuvudet ② är lutat framåt en aning.

Undvik att tråden kommer i kontakt med hårda föremål (murar, stenar, staket osv.) för att förhindra att tråden svetsas samman eller bryts av.

Starta trimmern [bild O3]:



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om apparaten inte stängs av när man släpper startknappen!

→ Förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar (t.ex. genom att binda fast startknappen ⑩ på handtaget)!

Påkoppling:

→ Tryck på startknappen ⑩ på handtagets överdel ①.

Frånkoppling:

→ Släpp startknappen ⑩.

Förlänga trimmertråden (markstöt) [bild O4/O5]:

Markstöten utlöses när motorn går. Endast när tråden har maximal längd blir klippningen optimal. Vid första användningen måste ev. trimmertråden förlängas flera gånger.

1. Starta apparaten.
2. Håll trimmerhuvudet ② parallellt mot marken och tryck kort trimmerhuvudet ② mot fast underlag (undvik längre oavbrutet tryck).

Trimmertråden ⑤ förlängs automatiskt med en mekanism som hörs och får rätt längd genom trådbegränsaren ⑪. Tryck ev. flera gånger efter varandra.

4. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Säkerställ att stickproppen är utdragen innan apparaten underhålls.

Rengöra trimmern [bild M1]:



FARA! Elektrisk stöt!

Risk för person- och sakskador.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

Ventilationsslitarna måste alltid vara rena.

1. Rengör ventilationsslitsar ⑫ med en mjuk borste (inte med en skruvmejsel).
2. Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort gräs- och smutsrester från övertäckningen ④.

Byta trådkasset [bild M2/M3]:



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk genom skärelement av metall.

→ Använd aldrig skärelement av metall eller reserv- och tillbehörsdelar som inte är godkända av GARDENA.

Endast original GARDENA-trådkassetter får användas. Trådkassetterna finns hos din GARDENA-återförsäljare eller direkt hos GARDENA kundservice.

För art. 9805 SmallCut 300 / Art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA trådkasset för turbotrimmer art. 5307.

1. Tryck in kassetlocket ⑬ på det både snäppena ⑭ samtidigt och dra bort det.
2. Ta bort trådkassetten ⑮.
3. Ta bort eventuell smuts.
4. Dra ut trimmertråden ⑤ från den nya trådkassetten ⑮ ur ögla på plastringen ⑮ ca. 15 cm.
5. Dra först trimmertråden ⑤ genom metallhylsan ⑰.
6. Dra trimmertråden ⑤ runt styristiftet ⑱.
7. Lägg i trådkassetten ⑮ i trådkassetthållaren ⑱.
8. Sätt på kassetlocket ⑬ på trådkassetthållaren ⑱ så att det hörs att de båda snäppena ⑭ hakar in.

När kassetlocket ⑬ sätts på måste trimmertråden ⑤ vara lagd kring styristiftet ⑱ och får inte vara klämd.

→ Om det inte går att sätta på kassetlocket ⑬, vrid på trådkassetten ⑮ fram och tillbaka tills trådkassetten ⑮ befinner sig helt i trådkassetthållaren ⑱.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Dra ut stickproppen.
2. Rengör apparaten (se 4. UNDERHÅLL).
3. Lagra apparaten på en torr, frostfri plats.

Rekommendation:

Apparaten går att hänga upp i handtaget. Vid hängande förvaring belastas inte skärhuvudet i onödan.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Se till att stickproppen är utdragen innan fel åtgärdas på apparaten.

Dra ut trimmertråd ur trådkassetten [bild T1/T2]:

En trimmertråd som har dragits in i trådkassetten kan dras ut igen.

1. Ta ut trådkassetten ¹⁶ såsom beskrivs under 4. UNDERHÅLL "Byta trådkasset".
2. Håll plastringen ¹⁶ på trådkassetten ¹⁶ mellan tummen och pekfingeret.
3. Tryck samman plastringen ¹⁶ och dra bort den (använd ev. en skruvmejsel).
4. Det går nu att komma åt den indragna trimmertråden.
5. Linda av trimmertråden ⁵ ca. 15 cm och trå in i öglan på plastringen ¹⁶ (lossa ev. en trimmertråd som har svetsats samman med en skruvmejseln och linda av och på helt igen).
6. Dra plastringen ¹⁶ igen över trådkassetten ¹⁶.
7. Sätt i trådkassetten ¹⁶ igen såsom beskrivs under 4. UNDERHÅLL "Byta trådkasset".

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten klipper inte längre	Sliten eller för kort trimmertråd.	→ Förläng trimmertråden (se 3. HANDHAVANDE "Förlänga trimmertråden (markstöt)").
	Slut på trimmertråd.	→ Byt trådkasset (se 4. UNDERHÅLL "Byta trådkasset").
	Trimmertråden indragen i trådkassetten eller sammansvetsad.	→ Dra ut trimmertråd ur trådkassetten (se ovan).
Det går inte att förlänga trimmertråden eller tar trimmertråden slut snabbt	För torr eller spröd tråd (t.ex. efter vintern).	→ Lägg trådkassetten ca. 10 timmar i vatten.
	Trimmertråden kommer ofta i kontakt med hårda föremål.	→ Undvik att trimmertråden kommer i kontakt med hårda föremål.

OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Turbotrimmer	Enhet	SmallCut 300 (art. 9805)	SmallCut Plus 350 (art. 9806)
Effekt motor	W	300	350
Nätspänning / Nätfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Trimmertråddiameter	mm	1,6	1,6
Klippbredd	mm	230	230
Längd trimmertråd	m	6	6
Trimmertrådsförlängning		Markstöt	Markstöt
Trådkassetten varvtal	v/min	13.000	13.000
Vikt	kg	1,6	1,8
Ljudtrycknivå L_{PA} ¹⁾ Osäkerhet k_{PA}	dB	83 3	83 3
Ljudeffektnivå L_{WA} ²⁾ uppmätt / garanterad	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Hand-armvibration a_{vhw} ¹⁾ Osäkerhet k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Måttförande enligt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

8. TILLBEHÖR

GARDENA Trådkasset för turbotrimmer

art. 5307

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:
www.gardena.com/contact

10. AVFALLSHANTERING

Kassering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

da Turbotrimmer

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	17
2. MONTERING	18
3. BETJENING	18
4. VEDLIGEHOLDELSE	19
5. OPBEVARING	19
6. FEJLAFHJÆLPNING	19
7. TEKNISKE DATA	19
8. TILBEHØR	19
9. SERVICE	19
10. BORTSKAFFELSE	20

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Turbotrimmer kan bruges til at trimme og klippe græsplæner i private haver og kolonihaver.

Maskinen må ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, sportspladser, ved veje og indenfor land- og skovbrug.



FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Maskinen må ikke bruges til hækkklipping eller til findeling af kompostmateriale, da risikoen for at komme til skade er for stor.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

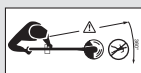
Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen igennem.



Andre personer skal holde afstand.



FARE! Kvæstelser af tredjemand!

→ Hold tredjemand på afstand af farezonen.



Bær sikkerhedsbriller og høreværn.



Må ikke udsættes for regn eller andre former for fugtighed.
Må ikke opbevares udendørs i regnvejr.



Træk stikket ud, hvis ledningen er beskadiget eller indviklet.

Sikker drift

Kursus

- Læs anvisningen opmærksomt. Gør dig fortrolig med betjeningsgrebene og maskinens korrekte anvendelse.
- Lad aldrig personer, som ikke er fortrolig med disse anvisninger, eller børn, bruge maskinen. Brugerens alder kan begrænses af de lokalt gældende forskrifter.
- Der skal tages højde for, at brugeren selv er ansvarlig for uheld eller den fare han udsætter andre personer eller deres ejendom for.

Forberedelse

- Inden brug skal el-kablet og forlængerledningen kontrolleres for beskadigelser eller ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal stikket straks trækkes ud. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD. Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Inden brug skal der foretages en visuel kontrol af maskinen for beskadigede, manglende eller forkert anbragte beskyttelsesanordninger eller -skærme.
- Tag aldrig maskinen i brug, hvis der er personer, specielt børn, eller husdyr i nærheden.

Drift

- Hold el-kabel og forlængerledning væk fra skæranordningen.
- Der skal både bæres øjenværn og faste sko, så længe maskinen er i brug.
- Undgå at bruge maskinen i dårligt vejr, specielt ved risiko for lyn og torden.
- Brug kun maskinen i dagslys eller ved god, kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen, hvis skærme eller beskyttelsesanordninger enten er defekte eller mangler.
- Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er udenfor skæreanordningens rækkevidde.
- Afbryd altid maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud)
 - hvis maskinen bliver efterladt uden opsyn;
 - inden en blokering fjernes;
 - inden kontrol, rengøring eller bearbejdning af maskinen;
 - efter kontakt med et fremmedlegeme;
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.
- Pas på ikke at kvæste hænder og fødder med skæreanordningen.
- Sørg altid for, at der ikke sidder fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.

Istandsættelse og opbevaring

- Afbryd maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud) inden der gennemføres vedligeholdelse eller rengøring.
- Brug kun de reserve- og tilbehørsdele, som producenten anbefaler.
- Maskinen skal kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum. Lad kun maskinen reparere på et autoriseret værksted.
- Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn.

Anbefaling

Maskinen skal have en fejlstrømsafbryder (RCD) med en aktiveringsstrøm, der ikke er mere end 30 mA.

Ekstra råd mht. sikkerheden

FARE! Fare for kvælning! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.
FARE! Når der bæres høreværn og pga. støj fra apparatet, mærker man muligvis ikke, at personer nærmer sig.

Hvis maskinen starter uventet, når stikket sættes i, skal det straks trækkes ud igen, og maskinen skal kontrolleres af GARDENA service.

FARE! Risiko for hjertestop! Dette produkt danner et elektromagnetisk felt, når det betjenes. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald. Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt. Tag stikket ud af stikkontakten efter brug af produktet.

Ledning

Brug kun forlængerledninger, der er godkendt iht. HD 516.

→ Spørg en autoriseret elektriker.

Hvis apparatet blev meget varmt under driften, skal det køle af, inden det igen opbevares.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner hvis produktet utilsigtet starter.

→ Inden montering af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud.

Trimmeren monteres [Fig. A1/A2]:

- Håndtagets øverste del ① og trimmerhovedet ② stikkes sammen, indtil forbindelsen går hørbart i hak (**klik**). Her skal pilene ④ stå overfor hinanden. I den forbindelse må der ikke trækkes i ledningen, og den må ikke sidde i klemme.
- Det ekstra håndtag ③ sættes på håndtagets øverste del ①, indtil forbindelsen går hørbart i hak (**klik**). Her skal pilene ⑤ stå overfor hinanden.
- Sæt beskyttelsen ④ på trimmerhovedet ②, og før således snøren ⑤ gennem åbningen på beskyttelsen ④.
- Sæt beskyttelsen ④ på trimmerhovedet ②, indtil alle snaplåse går hørbart i hak (**klik**).

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner hvis produktet utilsigtet starter.

→ Inden maskinen tilsluttes, indstilles eller transporteres, skal stikket trækkes ud, og maskinen skal bæres i det ekstra håndtag.

Trimmeren tilsluttes [Fig. O1]:



FARE! Elektrisk stød!

El-kablet ⑥ ødelægges, hvis forlængerledningen ⑥ ikke er ført ind i kabellåsen ⑦.

→ Inden betjening af maskinen skal forlængerledningen ⑥ føres ind i kabellåsen ⑦.

- Forlængerledningen ⑥ føres med stroppen ind i kabellåsen ⑦ og strammes.
- Stik maskinens stik ⑧ ind i forlængerledningens ⑥ kobling ⑨.
- Stik forlængerledningen ⑥ ind i en 230 V stikdåse.

Arbejdsposition [Fig. O2]:

→ Maskinen skal holdes på håndtagets øverste del ① og det ekstra håndtag ③ således, at trimmerhovedet ② vender en smule fremad.

Undgå, at snøren kommer i kontakt med hårde genstande (mure, sten, hegn osv.) for at undgå, at snøren måske knækker.

Start trimmeren [Fig. O3]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser hvis maskinen ikke standser, når startknappen slippes!

→ Kortslut aldrig sikkerhedsanordningerne (f.eks. ved at binde dem fast til startknappen ⑩ på håndtaget)!

Tænd:

→ Tryk på startknappen ⑩ på håndtagets øverste del ①.

Sluk:

→ Slip startknappen ⑩.

Snøren forlænges (Tipp-automatik) [Fig. O4/O5]:

Tipp-automatikken aktiveres **ved kørende motor**. Kun når snøren har maks. længde, opnås et perfekt klipperesultat. Ved første ibrugtagning skal snøren muligvis forlænges flere gange.

- Start maskinen.
- Hold trimmerhovedet ② parallelt med jorden og stød ganske kort trimmeren med trimmerhovedet ② mod fast undergrund (undgå længere uafbrudt tryk).

Snøren ⑤ forlænges automatisk vha. en hørbar mekanisme og får den rigtige længde vha. snørebegrænseren ⑪. Om nødvendigt stødes flere gange efter hinanden.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner hvis produktet utilsigtet starter.

→ Inden vedligeholdelse af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud.

Rens trimmeren [Fig. M1]:



FARE! Elektrisk stød!

Fare for kvæstelser og materielle skader.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

Ventilationsslidserne skal altid være fri for snavs.

1. Rens ventilationsslidserne ⑫ med en blød børste (ikke med en skruetrækker).
2. Alle bevægelige dele skal renses efter brug. Fjern specielt græs og snavs fra beskyttelsen ④.

Skift snørekassette [Fig. M2/M3]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelse pga. metalliske skæreelementer.

→ Brug aldrig metalliske skæreelementer eller reserve- og tilbehørsdele, som ikke er godkendt af GARDENA.

Brug kun de originale GARDENA Snørekassetter. Snørekassetterne fås hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos din GARDENA-service.

Til vare-nr. 9805 SmallCut 300/vare-nr. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA Snørekassette til turbotrimmer vare-nr. 5307.

1. Der trykkes samtidig på de to snaplåse ⑭ på snørelåget ⑬, som så trækkes af.
2. Tag snørekassetten ⑮ af.
3. Fjern eventuelt snavs.
4. Snøren ⑤ fra den nye snørekassette ⑮ trækkes ca. 15 cm ud af plastringens øse ⑯.
5. Før først snøren ⑤ gennem metalbøsningen ⑰.
6. Før snøren ⑤ rundt om styrestiften ⑱.
7. Læg snørekassetten ⑮ ind i dens holder ⑲.
8. Sæt snørelåget ⑬ således på kassetteholderen ⑲, at de to snaplåse ⑭ går hørbart i hak.

Når snørelåget ⑬ sættes på, skal snøren ⑤ være lagt rundt om styrestiften ⑱ og må ikke sidde i klemme.

→ Hvis snørelåget ⑬ ikke kan sættes på, skal snørekassetten ⑮ drejes frem og tilbage, indtil den ⑮ sidder rigtigt fast i dens holder ⑲.

5. OPBEVARING

Ud-af-drifttagning:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Træk stikket ud.
2. Rengør maskinen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar maskinen et tørt og frostsikkert sted.

Anbefaling:

Maskinen kan hænges op i håndtaget. Kun hvis den opbevares hængende, bliver skærehovedet ikke unødigt belastet.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner hvis produktet utilsigtet starter.

→ Inden fejlfhjælpning af maskinen skal der sørges for, at stikket er trukket ud.

Træk snøren ud af snørekassetten [Fig. T1/T2]:

En snøre, som er trukket ind i snørekassetten, kan trækkes ud igen.

1. Tag snørekassetten ⑮ ud som beskrevet under 4. VEDLIGEHOLDELSE „Skift snørekassette“.
2. Hold plastringen ⑯ på snørekassetten ⑮ mellem tommelfinger og pegefingre.
3. Tryk plastringen ⑯ sammen og træk den af (brug evt. en skruetrækker).
4. Den indtrukne snøre ligger nu fri.
5. Vikl snøren ⑤ ca. 15 cm af og stik den ind i plastringens øse ⑯ (i givet fald løsnes først en sammensvejet snøre med en skruetrækker og vikles helt af for så igen at blive viklet på).
6. Træk igen plastringen ⑯ over snørekassetten ⑮.
7. Sæt snørekassetten ⑮ i igen som beskrevet under 4. VEDLIGEHOLDELSE „Skift snørekassette“.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen skærer ikke mere	Snøren er slidt eller for kort.	→ Forlæng snøren (se 3. BETJENING „Snøren forlænges (Tipp-automatik)“).
	Snøren er brugt op.	→ Skift snørekassette (se 4. VEDLIGEHOLDELSE „Skift snørekassette“).
	Snøren er trukket ind i snørekassetten eller svejset sammen.	→ Træk snøren ud af snørekassetten (se foroven).
Snøren kan ikke forlænges eller snøren er hurtigt brugt op	Snøren er blevet for tør eller porøs (f. eks. i løbet af vinteren).	→ Læg snøren i vand i ca. 10 timer.
	Snøren rammer ofte hårde genstande.	→ Undgå at snøren rammer hårde genstande

BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Turbotrimmer	Enhed	SmallCut 300 (vare-nr. 9805)	SmallCut Plus 350 (vare-nr. 9806)
Tilslutningseffekt motor	W	300	350
Netspænding/ Netfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Snøre-diameter	mm	1,6	1,6
Snitbredde	mm	230	230
Snørelængde	m	6	6
Snøre-forlængelse		Tipp-automatik	Tipp-automatik
Snørekassetts omdrejningstal	o/min	13.000	13.000
Vægt	kg	1,6	1,8
Lydniveau $L_{PA}^{1)}$ Usikkerhed k_{PA}	dB	83 3	83 3
Lydeffektniveau $L_{WA}^{2)}$ afmålt/ garanti	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Hånd-arm-vibrationer $a_{vhw}^{1)}$ Usikkerhed k_{vhw}	m/s^2	4,3 2,2	4,3 2,2

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

8. TILBEHØR

GARDENA Snørekassette til turbotrimmer

vare-nr. 5307

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

10. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

fi Turbotrimmeri

1. TURVAOHJEET	20
2. KOKOONPANO	21
3. KÄYTTÖ	21
4. HUOLTO	21
5. SÄILYTYS	21
6. VIRHEIDEN KORJAUS	21
7. TEKNISET TIEDOT	22
8. LISÄTARVIKKEET	22
9. HUOLTOPALVELU	22
10. HÄVITTÄMINEN	22

Alkuperäisohjeen käännös.

Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENAN Turbotrimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Laitetta ei saa käyttää yleisissä paikoissa, puistoissa, urheilustadioneilla, katujen reunoilla ja maa- ja metsätaloudessa.

VAARA! Henkilövammat!
→ Laitetta ei saa käyttää henkilövammojen vaarojen vuoksi pensasaitojen leikkaamiseen tai kompostityypiseen silppuamiseen.

1. TURVAOHJEET

Tärkeää!
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

Tuotteessa olevat merkit:

Lue käyttöohje.

Pidä loitolla muista henkilöistä.

VAARA!
Kolmansien osapuolien loukkaantumisvaara!
→ Pidä muut henkilöt loitolla vaara-alueelta.

Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.

**Älä altista sateelle tai muulle kosteudelle.
Älä jätä ulos sateeseen.**

Irrota pistotulppa, jos johto on vaurioitunut tai mennyt solmuun.

Turvallinen käyttö
Koulutus

a) Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.
b) Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
c) On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

Esivalmistelu

a) Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohdot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA.** Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
b) Ennen käyttöä koneen suojarusteet ja suojukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.
c) Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

Käyttö

a) Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkuujärjestelmästä.
b) Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.
c) Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoidessa.
d) Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
e) Älä koskaan käytä konetta, jonka suojus tai suojarusteet ovat vaurioituneet tai jos ne puuttuvat.
f) Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuujärjestelmästä.
g) Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku)
1) aina, kun kone jätetään ilman valvontaa
2) ennen eston poistoa
3) ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä
4) vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen
5) aina, jos kone alkaa tärähtää epätavallisesti.
h) Varo leikkuujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloille ja käsille.
i) Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

Kunnossapito ja säilytys

a) Kone on irrotettava sähkönjakelusta (ts. pistoke irrotettava sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku) ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.
b) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa varaosia ja lisävarusteita.
c) Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.
d) Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Suositus

Konetta tulisi syöttää vikavirta-suojavarustuksen (RCD) kautta korkeintaan 30 mA:n laukaisuvirralla.

Ylimääräiset turvallisuussuositukset

VAARA! Tukehtumisvaara! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.
VAARA! Vaara! Kun käytetään kuulosuojaimia ja laite aiheuttaa melua, ei mahdollisesti huomata ihmisten lähestymistä.
Jos laite käynnistyy odottamasti, kun laite kytketään sähkönjakeluun, irrota se siitä välittömästi ja anna laite GARDENAN huoltopalvelun tarkastettavaksi.
VAARA! Sydänkohtauksen vaara! Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja. Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä. Irrota pistoke pistorasiasta tuotteen käytön jälkeen.

Johto

Käytä vain HD 516 mukaan hyväksyttyjä jatkojohtoja.
→ Kysy sähköalan asiantuntijaltasi.
Jos laite on kuumentunut käytössä, anna sen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Ennen laitteen asennusta on varmistettava, että pistoke on irrotettu.

Trimmerin asennus [kuva A1/A2]:

1. Pujota kahvan yläosa ① ja trimmeripää ② yhteen, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti kiinni (**klik**). Nuolien ④ on oltava vastakkain. Johtoon ei tällöin saa kohdistua vetoa eikä se saa jäädä puristuksiin.
2. Kiinnitä lisäkahva ③ kahvan yläosaan ①, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**). Nuolien ⑤ on oltava vastakkain.
3. Aseta suojus ④ trimmeripään ② päälle ja pujota samalla leikkuusiima ⑤ suojuksen aukon ④ läpi.
4. Aseta suojus ④ trimmeripään ② päälle, kunnes kaikki lukituskoukut kiinnittyvät kuuluvasti (**klik**).

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Ennen laitteen liitäntää, asetusta tai kuljettamista irrota verkko-pistoke ja kanna laitetta lisäkahvasta.

Trimmerin liitäntä [kuva O1]:



VAARA! Sähköisku!

Liitäntäjohdon ⑧ vaurio, jos jatkojohtoa ⑥ ei ole asetettu johdon vedonpoistoon ⑦.
→ Aseta jatkojohto ⑥ ennen käyttöä johdon vedonpoistoon ⑦.

1. Aseta jatkojohto ⑥ ja lenkki johdon vedonpoistoon ⑦ ja kiristä.
2. Pistä laitteen pistoke ⑧ jatkojohdon ⑥ kyttimeen ⑨.
3. Kytke jatkojohto ⑥ 230 V verkkopistokkeeseen.

Työasennot [kuva O2]:

→ Pidä laitteesta kiinni sen kahvan yläosasta ① ja lisäkahvasta ③ niin, että trimmeripää ② on hieman eteenpäin kallistuneena.

Vältä siiman osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) siiman katoamisen tai katkeamisen estämiseksi.

Trimmerin käynnistys [kuva O3]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumiswaara, jos laite ei kytkeydy pois päältä käynnistyspainikkeesta irrotettaessa!
→ Älä koskaan ohita turvajärjestelmiä (esim. sitomalla käynnistyspainiketta ⑩ kahvaan)!

Päällekytkentä:

→ Paina käynnistyspainiketta ⑩ kahvan yläosassa ①.

Sammutus:

→ Päästä käynnistyspainikkeesta ⑩ irti.

Leikkuusiiman pidentäminen (puoliautomaattinen) [kuva O4/O5]:

Puoliautomaattista toimintoa käytetään **moottorin käydessä**. Vain silloin, kun siima on pisimmillään, saavutetaan siisti ruohonleikkuujälki. Ensikäytönotossa on leikkuusiimaa tarvittaessa pidennettävä useaan kertaan.

1. Käynnistä laite.
2. Pidä trimmeripää ② yhdensuuntaisesti maahan nähden ja napauta trimmeriä trimmeripäästä ② kiinteään alustaan lyhyesti (vältä pitkäkestoista keskeytymätöntä painamista).

Leikkuusiimaa ⑤ pidennetään kuuluvalla kytkentätapahtumalla automaattisesti ja oikea pituus saadaan siimaranjoittimella ⑪. Napauta tarvittaessa useamman kerran peräkkäin.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Ennen laitteen huoltoa on varmistettava, että pistoke on irrotettu.

Trimmerin puhdistus [kuva M1]:



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumiswaara ja aineelliset vahingot.
→ Älä puhdista laitetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
Ilmastointiraot on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista ilmastointiraot ⑫ pehmeällä harjalla (älä ruuvinvääntimellä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruoho- ja muut liat suojuksesta ④.

Siimakelan vaihtaminen [kuva M2/M3]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumiswaara metallisista leikkuelementeistä.
→ Älä koskaan käytä metallisia leikkuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

Sallittuja ovat vain alkuperäiset GARDENAN siimakelat. Siimakelat saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-asiakaspalvelusta.

Tuotteelle 9805 SmallCut 300/tuotteelle 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA-siimakela turbotrimmerille tuote 5307.

1. Paina kelakantta ⑬ samanaikaisesti molemmista lukitsimista ⑭ sisään ja irrota.
2. Poista siimakela ⑮.
3. Poista mahdolliset liat.
4. Vedä uuden siimakelan ⑮ leikkuusiima ⑤ muovirenkaan ⑯ reiästä ulos noin 15 cm.
5. Pujota leikkuusiima ⑤ ensin metallihihlysyn ⑰ läpi.
6. Ohjaa leikkuusiima ⑤ kääntötapin ⑱ ympäri.
7. Aseta siimakela ⑮ siimakelan koteloon ⑲.
8. Aseta kelakansi ⑬ siimakelan koteloon ⑲ päälle niin, että molemmat lukitukset ⑭ lukkiutuvat kuuluvasti.

Asetettaessa kelakantta ⑬ paikalleen on leikkuusiiman ⑤ oltava asetettu kääntötapin ⑱ ympäri eikä se saa jäädä puristuksiin.

→ Jos kelakantta ⑬ ei voi asettaa paikoilleen, käännä siimakelaa ⑮ edestakaisin, kunnes siimakela ⑮ on täydellisesti siimakelan kotelossa ⑲.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Vedä pistotulppa irti.
2. Puhdista laite (katso 4. HUOLTO).
3. Säilytä laite kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Suositus:

Laite voidaan ripustaa roikkumaan kahvasta. Kun laite varastoidaan riippuvasti, ei leikkuupää kuormitu tarpeettomasti.

6. VIRHEIDEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Ennen laitteen viankorjausta on varmistettava, että pistoke on irrotettu.

Leikkuusiiman vetäminen siimakelasta [kuva T1/T2]:

Leikkuusiima, joka on vedetty sisään siimakelaan, voidaan vetää jälleen ulos.

1. Poista siimakela ⑮ kuten kuvattu kohdassa 4. HUOLTO "Siimakelan vaihtaminen".

2. Pidä siimakelan 15 muovirenkaasta 16 kiinni peukalolla ja etusormella.
3. Paina muovirengas 16 yhteen ja vedä pois (käytä tarvittaessa ruuvinväännintä).
4. Sisäänvedetty leikkuusiima on nyt vapaa.
5. Kela leikkuusiimaa 5 n. 15 cm ja pujota muovirenkaan 16 reikään (tarvittaessa avaa kiinni jäänyt leikkuusiima ensin ruuvitalalla ja kela kokonaan ulos ja jälleen paikalleen).
6. Vedä muovirengas 16 takaisin siimakelan 15 päälle.
7. Aseta siimakela 15 jälleen paikoilleen kuten kuvattu kohdassa 4. HUOLTO "Siimakelan vaihtaminen".

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei enää leikkaa	Leikkuusiima kulunut tai lyhyt.	→ Pidennä leikkuusiimaa (katso 3. KÄYTTÖ "Leikkuusiiman pidentäminen (puoliautomaattinen)").
	Leikkuusiima käytetty loppuun.	→ Vaihda siimakela (katso 4. HUOLTO "Siimakelan vaihtaminen").
	Leikkuusiima on vedetty siimakelan sisään tai jäänyt kiinni.	→ Leikkuusiiman vetäminen siimakelasta (katso ylhäällä).
Leikkuusiimaa ei voi pidentää tai leikkuusiima on nopeasti käytetty loppuun	Siimasta on tullut kuiva tai hauras (esim. talven aikana).	→ Aseta siimakela noin 10 tunniksi veteen.
	Leikkuusiima on osunut usein koviin esineisiin.	→ Vältä leikkuusiiman osumista koviin esineisiin.

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuutamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Turbotrimmeri	Yksikkö	SmallCut 300 (tuotenro 9805)	SmallCut Plus 350 (tuotenro 9806)
Moottorin ottoteho	W	300	350
Verkkojännite / Verkkoataajuus	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Leikkuusiiman halkaisija	mm	1,6	1,6
Leikkuuleveys	mm	230	230
Siiman pituus	m	6	6
Leikkuusiiman pidennys		puoliautomaattinen	puoliautomaattinen
Siimakelan kierrosluku:	r/min	13.000	13.000
Paino	kg	1,6	1,8
Äänenpainetaso L _{PA} ¹⁾ Epävarmuus k _{PA}	dB	83 3	83 3
Äänitehotaso L _{WA} ²⁾ mitattu / taattu	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Käsiin kohdistuva tärinä a _{vhw} ¹⁾ Epävarmuus k _{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väli-aikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi muuttua sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Siimakela turbotrimmereihin

tuotenro 5307

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa:
www.gardena.com/contact

10. HÄVITTÄMINEN

Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

no Turbotrimmer

1. SIKKERHETSANVISNINGER22

2. MONTASJE23

3. BETJENING23

4. VEDLIKEHOLD24

5. LAGRING24

6. OPPRETTEING AV FEIL24

7. TEKNISKE DATA24

8. TILBEHØR24

9. SERVICE24

10. AVHENDING25

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:
GARDENA Turbotrimmer er bestemt for trimming og kutting av plener og gressflater i den private hus- og hobbyhage.
Apparatet må ikke brukes i offentlige anlegg, parker, sportsanlegg, i nærheten av gater og i land- og skogbruk.



FARE! Personskader!
→ Apparatet må, på grunn av fysisk fare, ikke benyttes til skjæring av hekker eller til oppdeling i små stykker som i kompostering.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

Viktig!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Hold andre personer borte.



FARE! Skade for tredjemann!
→ Hold tredjemann borte fra fareområdet.

22

GAR_09805-20.960.09_2025-12-12.indd 22

12.12.25 09:43



Bruk alltid øye- og hørselsvern.



Utsettes ikke for regn, ei heller annen fuktighet. Las ikke ute i det fri ved regn.



Trekk ut nettpluggen hvis kabelen blir kuttet av eller sammenfloket.

Sikker drift

Opplæring

- Les anvisningen oppmerksomt. Gjør deg kjent med deler som kan innstilles og riktig bruk av maskinen.
- Tillatt aldri personer, som ikke er kjent med disse anvisningene, eller barn å bruke maskinen. Lokale forskrifter kan beskjene brukernes alder.
- Vær oppmerksom på at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller fare vedrørende andre personer og deres eiendom.

Forberedelse

- Før bruk skal tilkoblings- og forlengelseskabler kontrolleres med hensyn tegn på skade eller aldring. Blir ledningen skadd under bruk skal den straks kobles fra nettet. **BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR DEN SKILT FRA NETTET.** Bruk ikke maskinen, hvis ledningen er sakdd eller slitt.
- Før bruk skal maskinen kontrolleres optisk om den har skadde, manglende eller galt monterte verneinnretninger eller tildekninger.
- Sett aldri maskinen i drift, hvis det oppholder seg personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

Drift

- Hold tilkoblings- og forlengelsesledninger bort fra kutteinnretningen.
- Øyevern og faste sko skal bæres i hele den tid maskinen benyttes.
- Bruk av maskinene under dårlige værforhold, spesielt ved risiko for lyn, skal unngås.
- Benytt maskinen kun med dagslys eller god, kunstig belysning.
- Benytt aldri maskinen med skadd tildekning eller verneinnretning, hhv. uten tildekning eller verneinnretning.
- Innkoble maskinen kun, hvis hender og føtter befinner seg utenfor kutteinnretningens rekkevidde.
- Skall alltid maskinen fra strømforsyningen (dvs. dra ut stikk-kontakten, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet)
 - alltid, hvis maskinen blir stående uten oppsikt;
 - før en blokkering fjernes;
 - før kontroll, rengjøring eller bearbeidelse av maskinen;
 - etter kontakt med et fremmedlegeme;
 - alltid, hvis maskinen begynner å vibrere på uvanlig måte.
- forsiktig pga. mulige skader av føtter og hender.
- Forsikre deg alltid om at luftingsåpninger holdes fri for fremmedlegemer.

Vedlikehold og oppbevaring

- Maskinen skal kobles fra strømforsyningen (dvs. trekk ut støpselet fra strømmenettet, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet) før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid blir utført.
- Benytt kun de reserve- og tilbehørsdeler som anbefales av produsenten.
- Maskinen skal kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig. Maskinen skal kun istandsettes i et merkeverksted.
- Er maskinen ikke i bruk, skal den oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Anbefaling

Maskinen skal, via en feilstrømverneinnretning (RCD) forsynes med en utløserstrøm med ikke mer enn 30 mA.

Videre sikkerhetsanbefalinger

FARE! Fare for kvelning! Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

FARE! Når du bruker hørselsvernet og pga. støy fra apparatet hører du evt. ikke at personer nærmer seg.

Når apparatet ved innstikking starter uventet, stikkes det straks ut og la det kontrolleres av GARDENA Service.

FARE! Risiko for hjertestans! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død. Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet. Du må ta støpselet ut av stikkkontakten etter at du har brukt produktet.

Kabel

Anvend kun forlengelsesledninger tillatt ifølge HD 516.

→ Spør din elektrofagmann.

Hvis apparatet ble varmt under drift, la apparatet kjøles ned før lagring.

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Før montering av apparatet, forsikre deg om at nettpluggen er trukket ut.

Montere trimmeren [Fig. A1/A2]:

- Stikk grepets overdel ① sammen med trimmerhodet ②, til forbindelsen raster hørbart inn (**click**). Her må pilene ④ stå mot hverandre. Kabelen må nå ikke trekkes eller innklemmes.
- Stikk tilleggsgrep ③ opp på grepets overdel ① til forbindelsen innraster hørbart (**click**). Her må pilene ⑤ stå mot hverandre.
- Stikk tildekningen ④ på trimmerhodet ② og før samtidig skjæretråden ⑤ inn gjennom åpningen i tildekningen ④.
- Stikk tildekning ④ på trimmerhodet ②, til alle karabinkroker raster hørbart inn (**click**).

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Før tilkobling, innstilling eller transport av apparatet, trekk ut nettpluggen og bær apparatet i tilleggsgrep.

Tilkoble trimmer [Fig. O1]:



FARE! Strømstøt!

Skade på tilkoblingsledningen ⑧, hvis forlengelsesledningen ⑥ ikke er lagt inn i avlastningen for kabelen ⑦.

→ Før betjening legg forlengelsesledningen ⑥ inn i avlastningen for kabelen ⑦.

- Legg forlengelsesledningen ⑥ med en sløyfe inn i avlastningen for kabelen ⑦ og trekk fast.
- Stikk apparatets støpsel ⑧ inn i koblingen ⑨ til forlengelsesledningen ⑥.
- Stikk forlengelsesledningen ⑥ inn i en 230 V nettstikkontakt.

Arbeidsholdninger [Fig. O2]:

→ Hold apparatet i grepets overdel ① og tillrgsgrepet ③ slik, at trimmerhodet ② heller lett forover.

Unngå skjæretrådens kontakt med harde gjenstander (mur, steiner, gjerder osv.) for å unngå en sveising eller avbryting av tråden.

Starte trimmeren [Fig. O3]:



FARE! Personskader!

Fare for personskade, hvis apparatet ikke utkobles når start-tasten slippes!

→ Slå aldri bro over sikkerhetsinnretningene (f.eks. ved å binde start-tasten ⑩ sammen med grepet!

Innkobling:

→ Trykk inn start-tasten ⑩ mot grepets overdel ①.

Utkobling:

→ Slipp start-tasten ⑩.

Forleng skjæretråden (Markstøt) [Fig. O4/O5]:

TIPP-automatikken betjenes **ved løpende motor**. Kun hvis tråden er maksimalt lang, oppnås en ren plenkutting. Ved første igangsetting må kuttetråden evt. forlenges flere ganger.

- Start apparatet.
 - Hold trimmerhodet ② parallelt til bakken og press trimmerhodet ② kort på fast undergrunn (unngå lengre kontinuerlig press).
- Skjæretråden ⑤ blir automatisk forlenget ved en hørbar koblingsprosess, og får riktig lengde ved hjelp av trådbegrenseren ⑩. Tipp evt. flere ganger på den.

4. VEDLIKEHOLD

**FARE! Personskader!**
Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.
→ Før vedlikehold av apparatet forsikre deg om at nettpluggen er dratt ut.

Rengjør trimmeren [Fig. M1]:

**FARE! Strømstøt!**
Fare for personskade og materiell skade.
→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).
Lufteslissene må alltid være fri for smuss.

- 1. Luftesliss (12) rengjøres med en myk børste (ikke med en skrutrekker).
- 2. Etter hver gangs bruk, rengjør alle bevegelige deler. Fjern spesielt gress- og smussrester fra tildekningen (4).

Bytte ut trådspole [Fig. M2/M3]:

**FARE! Personskader!**
Fare for skade ved metall-skjærelementer.
→ Benytt aldri skjærelementer eller reserve- og tilbehørsdeler som ikke er planlagt brukt av GARDENA.

Det må kun brukes originale GARDENA trådspoler. Trådspolene kan du få hos din GARDENA-handler eller direkte hos GARDENA Service.

For art. 9805 SmallCut 300/art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA trådkasett for turbotrimmer art. 5307.

- 1. Trykk spoledekslet (13) inn ved begge snapplåsene (14) samtidig og dra det av.
- 2. Ta av skjæretrådkassetten (15).
- 3. Fjern eventuell tilsmussing.
- 4. Trekk skjæretråden (5) i den nye skjæretrådkassetten (15) ca. 15 cm ut av øyet til kunststoffringen (16).
- 5. Før skjæretråden (5) først gjennom metallhylsen (17).
- 6. Før skjæretråden (5) om styrestiften (18).
- 7. Legg trådkassetten (15) inn i opptaket for trådkassetten (19).
- 8. Sett spoledekslet (13) slik på trådspoleopptaket (19) at begge snapplåsene (14) raster hørbart inn.

Når spoledekslet (13) settes på, må skjæretråden (5) være lagt om styrestiften (18) og må ikke være innklemt.

→ Hvis spoledekslet (13) ikke lar seg settes på, dreier skjæretrådkassetten (15) frem og tilbake, til skjæretrådkassetten (15) befinner seg fullstendig i opptaket (19) for skjæretrådkassetten.

5. LAGRING

Ta ut av drift:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

- 1. Trekk ut strømpluggen.
- 2. Rengjør apparatet (se 4. VEDLIKEHOLD).
- 3. Lagre apparatet på et tørt, frostfritt sted.

Anbefaling:

Trimmeren kan henges opp på håndtaket. Ved hengende lagring belastes ikke trimmerhodet unødvendig.

6. OPPRETTING AV FEIL

**FARE! Personskader!**
Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.
→ Før oppretting av feil på apparatet, forsikre deg om at nettpluggen er trukket ut.

Trekke skjæretråden ut av trådkassetten [Fig. T1/T2]:

En skjæretråd som ble trukket inn i trådkassetten, kan igjen bli trukket ut.

- 1. Ta ut skjæretrådkassetten t som beskrevet i 4. VEDLIKEHOLD 'Bytte ut trådspole'.
- 2. Hold kunststoffringen z mot trådkassetten t mellom tommel og pekefinger.
- 3. Trykk kunststoffringen z sammen og trekk den av (benytt eventuelt en skrutrekker).
- 4. Den inntrukne skjæretråden ligger nå fritt.
- 5. Avvikle skjæretråden 5 ca. 15 cm langt og tre den inn i øyet til kunststoffringen z (løs evt. først en forsveiset skjæretråd med en skrutrekker og vikle den fullstendig av og så på igjen).
- 6. Trekk kunststoffringen z igjen over skjæretrådkassetten t.
- 7. Sett skjæretrådkassetten t igjen inn, som i 4. VEDLIKEHOLD 'Bytt ut skjæretrådkasett'.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Apparatet skjærer ikke mer	Skjæretråd utslitt eller kort.	→ Forleng skjæretråd (se 3. BETJENING 'Forleng skjæretråd (Markstøt)').
	Skjæretråd oppbrukt.	→ Bytt ut skjæretrådkassetten (se 4. VEDLIKEHOLD 'Bytte ut trådkasett').
	Skjæretråden trukket inn i trådkassetten eller forsveiset.	→ Trekk skjæretråden ut av trådkassetten (se ovenfor).
Skjæretråden lar seg ikke forlenges eller skjæretråden er raskt oppbrukt	Tråden ble for tørr eller skjør (f. eks. om vinteren).	→ Legg trådkassetten i ca. 10 timer i vann.
	Hyppig kontakt mellom skjæretråden og harde gjenstander.	→ Unngå skjæretrådens kontakt med harde gjenstander.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Turbotrimmer	Enhet	SmallCut 300 (Art. 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. 9806)
Opptaksytelse Motor	W	300	350
Nettspenning/Nettfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Skjæretrådens tykkelse	mm	1,6	1,6
Skjærebredde	mm	230	230
Trådforråd	m	6	6
Skjæretråd-forlengelse		Markstøt	Markstøt
Trådkassetts omdreiningstall	o/min	13.000	13.000
Vekt	kg	1,6	1,8
Klang-trykknivå L _{PA} ¹⁾ Usikkerhet k _{PA}	dB	83 3	83 3
Klang-ytelsesnivå L _{WA} ²⁾ målt/ garantert	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Hånd-Armsvingning a _{vhv} ¹⁾ Usikkerhet k _{vhv}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Måleprosess i henhold til : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

**MERK:** Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt tilsvarende en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

8. TILBEHØR

GARDENA Trådkasett for turbotrimmer

Art. 5307

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

10. AVHENDING

Kassering av produktet:



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-service-forhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

it Turbotrimmer

1. NORME DI SICUREZZA	25
2. MONTAGGIO	26
3. UTILIZZO	26
4. MANUTENZIONE	26
5. CONSERVAZIONE	27
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	27
7. DATI TECNICI	27
8. ACCESSORI	27
9. ASSISTENZA	27
10. SMALTIMENTO	27

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Utilizzo secondo le normative:

Il **GARDENA Turbotrimmer** si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

L'apparecchio non può essere utilizzato in impianti pubblici, parchi, impianti sportivi, strade, in agricoltura e silvicoltura.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ L'apparecchio non può essere utilizzato per tagliare siepi o sminuzzare per compostare in quanto è possibile ferirsi.

1. NORME DI SICUREZZA

Importante!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

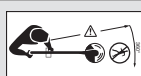
Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le persone a distanza.



PERICOLO! Pericolo di lesione a danni di terzi!

→ Tenere a distanza i terzi dall'area di pericolo.



Indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi e l'udito.



Non esporlo a pioggia o ad altra umidità. Coprirlo in caso di pioggia.



Togliere la spina se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.

Funzionamento più sicuro

Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

Predisposizione

- Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.
- Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

Funzionamento

- Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.
- Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
 - 1) se la macchina viene lasciata incustodita;
 - 2) prima di togliere un blocco
 - 3) prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - 4) dopo un contatto con un corpo estraneo;
 - 5) sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

Manutenzione e deposito

- La macchina deve essere staccata dall'alimentatore (ossia staccare la spina dalla rete elettrica, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile) prima che siano effettuati la manutenzione o attività di pulizia.
- Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Raccomandazione

La macchina dovrebbe essere alimentata tramite un dispositivo a corrente residua (RCD) con corrente di scatto non superiore a 30 mA.

Raccomandazioni ulteriori relative alla sicurezza

PERICOLO! Pericolo di soffocamento! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

no

it

PERICOLO! A causa dell'apparecchio di protezione dell'udito e dei rumori prodotti dall'apparecchio è possibile che non ci si accorga dell'avvicinamento di persone. Se, inserendo la spina, l'apparecchio parte in modo inatteso, togliere subito la spina e farlo controllare dall'Assistenza Clienti GARDENA.

PERICOLO! Rischio di arresto cardiaco! Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo elettromagnetico può influire sulla funzionalità degli impianti medici attivi o passivi (ad es. Pacemaker), con conseguenti lesioni gravi o mortali. Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto. Dopo aver utilizzato il prodotto, scollegare la spina dalla presa a muro.

Cavo

Utilizzare solamente prolunghe autorizzate in base alla HD 516.

→ Domandare all'elettricista.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo in deposito nel caso in cui, durante l'utilizzo, si riscaldasse.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Assicurarsi, prima di montare l'apparecchio, che la spina sia stata tolta.

Montaggio del trimmer [fig. A1/A2]:

1. Assemblare la parte superiore dell'impugnatura ① e la testa del trimmer ② fino allo scatto del collegamento (**click**). Le frecce ④ devono essere posizionate una di fronte all'altra. Il cavo non può essere tirato o incastrato.
2. Montare l'impugnatura supplementare ③ sulla parte superiore dell'impugnatura ① fino a quando si sente lo scatto del collegamento (**click**). Le frecce ⑤ devono essere posizionate una di fronte all'altra.
3. Montare il coperchio ④ sulla testa del trimmer ② e, così facendo, condurre il filo di taglio ⑤ attraverso l'apertura del coperchio ④.
4. Montare il coperchio ④ sulla testa del trimmer ④ fino a quando si sentono scattare tutti i ganci (**click**).

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di collegare, regolare o trasportare l'apparecchio togliere la spina e trasportare l'apparecchio con l'impugnatura supplementare.

Collegamento del trimmer [fig. O1]:



PERICOLO! Scossa di corrente!

Danneggiamento del cavo di alimentazione ⑧, se la prolunga ⑥ non è inserita nel dispositivo antistrappo ⑦.

→ Prima dell'utilizzo inserire la prolunga ⑥ nel dispositivo antistrappo ⑦.

1. Inserire la prolunga ⑥ con un'ansa nel dispositivo antistrappo ⑦ e serrare.
2. Inserire la spina ⑧ dell'apparecchio nel raccordo ⑨ della prolunga ⑥.
3. Inserire la prolunga ⑥ in una presa 230 V.

Posizione di lavoro [fig. O2]:

→ Tenere l'apparecchio sulla parte superiore dell'impugnatura ① e l'impugnatura supplementare ③ in modo tale che la testa del trimmer ② sia leggermente piegata in avanti.

Evitare il contatto del filo con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare che il filo si saldi o si rompa.

Avvio del trimmer [fig. O3]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se l'apparecchio non si spegne quando si lascia il pulsante di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non escludere mai i dispositivi di sicurezza (ad es. legando il tasto di avvio ⑩ all'impugnatura)!

Accensione:

→ Premere il tasto di avvio ⑩ sulla parte superiore dell'impugnatura ①.

Disinserimento:

→ Rilasciare il tasto di avvio ⑩.

Come allungare il filo di taglio (testina automatica "batti e vai") [fig. O4/O5]:

La testina automatica "batti e vai" viene azionata con **il motore in funzionamento**. Solo quando il filo ha raggiunto la lunghezza massima il taglio del prato sarà pulito. Alla messa in funzione il filo di taglio, se necessario, deve essere prolungato più volte.

1. Avviare l'apparecchio.
2. Tenere la testa del trimmer ② parallela verso il terreno e toccare brevemente il suolo solido con la testa del trimmer ② (evitare di premere più a lungo in modo ininterrotto).

Il filo di taglio ⑤ viene allungato automaticamente tramite un meccanismo di azione udibile e portato alla lunghezza giusta tramite il limitatore del filo ⑪. Battere eventualmente più volte di seguito.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Assicurarsi, prima di mantenere l'apparecchio, che la spina sia stata tolta.

Pulizia del trimmer [fig. M1]:



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni e danni materiali.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite da impurità.

1. Pulire le bocchette dell'aria ⑫ con una spazzola soffice (non con un cacciavite).
2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dal coperchio i resti di erba e di sporco ⑬.

Sostituzione bobina portafilo [fig. M2/M3]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesione con elementi da taglio metallico.

→ Non utilizzare mai elementi da taglio metallici, oppure pezzi di ricambi e accessori, che non siano previsti da GARDENA.

Possono essere utilizzati solamente GARDENA-Bobine portafilo originali. Le bobine portafilo sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

Per Art. 9805 SmallCut 300/Art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA Bobina portafilo per Turbotrimmer Art. 5307.

1. Spingere dentro contemporaneamente il coperchio della bobina ⑭ su entrambi i dispositivi di scatto ⑮ e togliere.
2. Togliere la bobina portafilo ⑮.
3. Eliminare le eventuali impurità.
4. Estrarre il filo di taglio ⑤ della bobina portafilo nuova ⑮ dall'occhiello dell'anello in plastica ⑯ per circa 15 cm.
5. Condurre il filo di taglio ⑤ in primo luogo attraverso il manicotto in metallo u.
6. Condurre il filo di taglio ⑤ attorno alla spina di rinvio ⑰.
7. Mettere la bobina portafilo ⑮ nel porta bobina ⑱.
8. Mettere il coperchio della bobina ⑭ sul porta bobina portafilo ⑱ in modo tale che entrambi i dispositivi di scatto ⑮ scattino in modo udibile.

All'inserimento del coperchio della bobina ⑭, il filo di taglio ⑤ deve essere messo attorno alla spina di rinvio ⑰ e non deve essere bloccato.

→ Quando non è possibile montare il coperchio della bobina ⑭, ruotare la bobina portafilo ⑮ avanti e indietro fino a quando la stessa bobina ⑮ si trova interamente nel porta bobina ⑱.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la spina.
2. Pulire l'apparecchio (si veda il capitolo 4. MANUTENZIONE).
3. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Suggerimento:

l'apparecchio può essere sospeso dall'impugnatura. In caso di un immagazzinamento prolungato, evitare di sollecitare inutilmente la testata da taglio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

**PERICOLO! Lesione corporea!**
Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.
→ Assicurarsi, prima di eliminare i guasti dell'apparecchio, che la spina sia stata tolta.

Come tirare il filo di taglio dalla bobina portafilo [fig. T1/T2]:

Un filo di taglio incastrato nella bobina portafilo può essere nuovamente tirato fuori.

1. Togliere la bobina portafilo ⑮ come indicato nel punto 4. MANUTENZIONE "Sostituzione della bobina portafilo".
2. Tenere l'anello di plastica ⑮ sulla bobina portafilo ⑮ tra pollice e indice.
3. Comprimere l'anello di plastica ⑮ e togliere (ev. utilizzare un cacciavite).
4. Il filo di taglio incastrato è ora libero.
5. Svolgere il filo di taglio ⑤ per circa 15 cm e infilarlo nell'occhiello dell'anello di plastica ⑮ (eventualmente allentare dapprima un filo saldato con un cacciavite e svolgerlo e poi riavvolgerlo completamente).
6. Tirare nuovamente l'anello di plastica ⑮ sulla bobina portafilo ⑮.
7. Inserire nuovamente la bobina portafilo ⑮ come al punto 4. MANUTENZIONE "Sostituzione della bobina portafilo".

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non taglia più	Filo di taglio usurato o corto.	→ Allungare il filo di taglio (vedere 3. UTILIZZO "Come allungare il filo di taglio (testina automatica "batti e vai")").
	Filo di taglio esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo (vedere 4. MANUTENZIONE "Sostituzione della bobina portafilo").
	Filo di taglio incastrato o saldato nella bobina portafilo.	→ Tirare il filo di taglio dalla bobina portafilo (vedere sopra).
Non è possibile allungare il filo di taglio oppure il filo di taglio si consuma rapidamente	Il filo è eccessivamente secco o screpolato (ad esempio d'inverno).	→ Mettere la bobina portafilo per circa 10 ore in acqua.
	Contatto frequente del filo di taglio con oggetti rigidi.	→ Evitare il contatto del filo di taglio con oggetti rigidi.

Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Turbotrimmer	Unità	SmallCut 300 (Art. 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. 9806)
Potenza assorbita del motore	W	300	350
Corrente di rete/ Frequenza di rete	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Diametro del filo di taglio	mm	1,6	1,6
Larghezza di taglio	mm	230	230

Turbotrimmer	Unità	SmallCut 300 (Art. 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. 9806)
Filo di scorta	m	6	6
Allungamento del filo di taglio		testina automatica "batti e vai"	testina automatica "batti e vai"
Bobina portafilo girevole	gpm	13.000	13.000
Peso	kg	1,6	1,8
Livello di pressione sonora $L_{PA}^{(1)}$ Insicurezza k_{PA}	dB	83 3	83 3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{(2)}$ misurata/garantita	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Oscillazione della mano/del braccio $a_{vhw}^{(1)}$ Insicurezza k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

**Nota: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base ad una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può, durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico, variare.**

8. ACCESSORI

Bobina portafilo GARDENA per il turbotrimmer

Art. 5307

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

10. SMALTIMENTO

Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

es Recortabordes

1. AVISOS DE SEGURIDAD	28
2. MONTAJE	28
3. MANEJO	29
4. MANTENIMIENTO	29
5. ALMACENAMIENTO	29
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	30
7. DATOS TÉCNICOS	30
8. ACCESORIOS	30
9. SERVICIO	30
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	30

Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El **Recortabordes GARDENA** resulta idóneo para retostar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se debe utilizar en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, en calles y carreteras, ni para trabajos agrícolas o forestales.



¡PELIGRO! Lesiones corporales!

→ El producto no se debe utilizar para cortar setos ni para trocear abono para compostar, ya que existe peligro de sufrir lesiones físicas.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

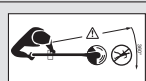
Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de uso.



Mantener alejadas a terceras personas.



¡PELIGRO! ¡Lesiones a terceras personas!
→ ¡No debe haber terceras personas en el área de peligro!



Utilice una protección para los ojos y oídos.



No exponga la herramienta a la lluvia ni a cualquier otro tipo de humedad. No deje la herramienta fuera mientras llueve.



Desenchufar de la toma de red si el cable se ha dañado o enredado.

Funcionamiento seguro

Formación

- Lea detenidamente las instrucciones de empleo. Familiarícese con las piezas de ajuste y la utilización apropiada de la máquina.
- No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.
- Se deberá considerar que el usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

Preparativos antes del uso

- Antes de cada uso, el cable de conexión y alargador se deben inspeccionar para comprobar que no hay presentes daños o desgaste. Si el cable se daña durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato de la red. **NO TOCAR EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.** No utilizar la máquina si el cable está dañado o desgastado.

- Antes de cada uso, inspeccionar la máquina visualmente para comprobar si las unidades o cubiertas protectoras están dañadas, presentes o mal colocadas.
- No poner nunca en marcha la máquina si hay personas, particularmente niños, o animales dentro del área peligrosa.

Funcionamiento

- El cable de conexión y alargador se deberán mantener fuera del alcance de la unidad de corte.
- Llevar siempre gafas protectoras y calzado apropiado mientras se utiliza la máquina.
- Se deberá evitar la utilización de la máquina bajo condiciones climatológicas desfavorables, particularmente en caso de haber riesgo de rayos.
- Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- No utilizar nunca la máquina si la cubierta o la unidad protectora están dañadas o no están montadas.
- Conectar el motor únicamente si las manos y los pies están fuera del área de trabajo de la unidad de corte.
- Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble)
 - siempre cuando la máquina se deja sin vigilancia;
 - antes de eliminar un bloqueo;
 - antes de inspeccionar, limpiar o tratar la máquina;
 - tras haber entrado en contacto con un cuerpo extraño;
 - siempre cuando la máquina empieza a vibrar de un modo no habitual.
- Cuidado: riesgo de lesión en manos y pies a causa de la unidad de corte.
- Habrà que asegurarse siempre de que las entradas de aire de ventilación están libres de cuerpos extraños.

Conservación y almacenamiento

- Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- Utilizar sólo las piezas de recambio o accesorios recomendados por el fabricante.
- La máquina se deberá comprobar y mantener a intervalos regulares de tiempo. La máquina se deberá reparar únicamente en un taller concertado.
- Si la máquina no se utiliza, se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

Recomendación

La máquina se deberá suministrar a través de una protección contra sobrecorriente (RCD) con una corriente de disparo de como máximo 30 mA.

Recomendaciones adicionales de seguridad

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

¡PELIGRO! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por la herramienta y por llevar protección de los oídos.

Si la herramienta se pusiera en marcha inesperadamente al enchufarla, se deberá desenchufar de inmediato y hacerla comprobar por el servicio técnico de GARDENA.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de paro cardíaco! Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte. Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto. Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Cable

Utilice sólo cables alargadores admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

Si el producto se hubiera calentado durante el funcionamiento, significa que se deberá dejar enfriar antes de almacenarlo.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Antes de montar el producto se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red.

Montaje del recortabordes [Fig. A1/A2]:

1. Encajar la parte superior de la empuñadura ① y el cabezal del recortabordes ② y hacer engatillar hasta que queden encajados emitiendo un sonido perceptible (**clíc**). Para ello las dos flechas se tienen que encontrar en posición opuesta ⑤ Para este fin, se deberá evitar la torsión y el apriete del cable.
2. Encajar la empuñadura adicional ③ sobre la parte superior de la empuñadura ① y hacer engatillar hasta que queden encajados emitiendo un sonido perceptible (**clíc**). Para ello las dos flechas se tienen que encontrar en posición opuesta ⑥.
3. Colocar la cubierta protectora ④ sobre el cabezal del recortabordes ② conduciendo, al mismo tiempo, el hilo de corte ⑤ por el orificio de la cubierta protectora ④.
4. Encajar la cubierta protectora ④ sobre el cabezal del recortabordes ② y cerrar hasta que queden encajados todos los ganchos de encaje emitiendo un sonido perceptible (**clíc**).

3. MANEJO



¡PELIGRO! Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Antes de conectar, hacer ajustes o transportar el producto, desenchufar y sostener de la empuñadura adicional.

Conexión del recortabordes [Fig. O1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Daño del cable de conexión ⑧ si el cable alargador ⑥ no está colocado en el sujeta-cables ⑦.

→ Antes del manejo coloque el cable alargador ⑥ en el sujeta-cables ⑦.

1. Coloque el cable alargador ⑥ haciendo un lazo en el sujeta-cables ⑦ y apriete.
2. Enchufe la clavija de enchufe ⑧ de la herramienta en el set de conexión ⑨ del cable alargador ⑥.
3. Enchufe el cable alargador ⑥ a un tomacorriente de 230 V.

Posición de trabajo [Fig. O2]:

→ Sujetar el producto de la parte superior de la empuñadura ① y de la empuñadura adicional ③ de tal modo que el cabezal del recortabordes ② se encuentre inclinado ligeramente hacia adelante.

Evitar el contacto del hilo con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc.) para que el hilo no se pueda soldar ni romper.

Puesta en marcha del recortabordes [Fig. O3]:



¡PELIGRO! Lesiones corporales!

¡Riesgo de lesión si la herramienta no se desconecta al soltar el botón de arranque!

→ ¡No se deberán puentear nunca los dispositivos de seguridad (p. ej. bloqueando el botón de arranque ⑩ en la empuñadura)!!

Conexión:

→ Presionar el botón de arranque ⑩ en la parte superior de la empuñadura ①.

Desconexión:

→ Suelte el botón de arranque ⑩.

Prolongación del hilo de corte (golpeo en el suelo) [Fig. O4/O5]:

El golpeo en el suelo se acciona **con el motor en marcha**. Sólo la longitud de hilo máxima garantiza un corte limpio. Es posible que el hilo de corte se tenga que prolongar varias veces con la puesta primera en marcha.

1. Poner en marcha el producto.
2. Mantener el cabezal de corte ② paralelo al suelo y pulsar brevemente el cabezal de corte ② sobre el suelo firme (evitar ejercer una presión constante y prolongada).

El hilo de corte ⑤ se alarga automáticamente mediante un sistema automático audible y se ajusta a la longitud adecuada mediante el limitador de hilo ⑪. Si fuera necesario, dar varios impulsos consecutivos.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Antes de mantener el producto se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red.

Limpieza del recortabordes [Fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

¡Peligro de lesión y daños materiales!

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie la ranura de ventilación ⑫ con un cepillo suave (no con un destornillador).
2. Después de cada uso, limpiar todas las piezas móviles. Ante todo retirar los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora ④.

Cambio del carrete de hilo de corte [Fig. M2/M3]:



¡PELIGRO! Lesiones corporales!

Peligro de lesiones por elementos de corte metálicos.

→ No utilizar jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

Sólo se pueden utilizar carretes de hilo de corte originales de GARDENA. Los carretes de hilo de corte se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

Para Art. Nº 9805 SmallCut 300/Art. Nº 9806 SmallCut Plus 350: Carrete de hilo de corte para recortabordes GARDENA Art. Nº 5307.

1. Presionar la tapa del carrete ⑬ en los dos encajes ⑭ y levantarla al mismo tiempo.
2. Retirar el carrete de hilo de corte ⑮.
3. Eliminar la posible suciedad.
4. Sacar el hilo de corte ⑤ del carrete de hilo de corte ⑮ nuevo por el ojal del anillo de plástico ⑯ unos 15 cm.
5. Pasar el hilo de corte ⑤ primero por el casquillo metálico ⑰.
6. El hilo de corte ⑤ tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión ⑱.
7. Colocar el carrete de hilo de corte ⑮ en la toma de carrete de hilo de corte ⑰.
8. Colocar la tapa del carrete ⑬ sobre la toma de carrete de hilo de corte ⑱, de forma que se oiga cómo encajan los dos encajes ⑭.

Al colocar la tapa del carrete ⑬, el hilo de corte ⑤ tiene que estar colocado alrededor del pasador de inversión ⑱ y no estar atascado.

→ Si la tapa del carrete ⑬ no se puede colocar, girar el carrete de hilo de corte ⑮ hacia adelante y atrás hasta que el carrete de hilo de corte ⑮ esté totalmente en la toma de carrete de hilo de corte ⑱.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe la herramienta.
2. Limpie la herramienta (ver 4. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la herramienta en un lugar seco y protegido de las heladas.

Recomendación:

El producto puede colgar de la empuñadura. Al almacenar colgado se protege el cabezal de corte contra posibles daños.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

**¡PELIGRO! Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Antes de eliminar averías del producto, habrá que asegurarse de que se ha desconectado el enchufe de la toma de red.

Extracción del hilo de corte del carrete de hilo de corte [Fig. T1/T2]:

Si el hilo de corte se ha quedado dentro del carrete de hilo de corte, éste primero se puede volver a sacar a mano.

- Retirar el carrete de hilo de corte ⑮ como se describe en 4. MANTENIMIENTO “Cambio del carrete de hilo de corte”.
- Sujetar el anillo de plástico ⑮ del carrete de hilo de corte ⑮ entre el pulgar y el índice.
- Presionar y retirar el anillo de plástico ⑮ (si es necesario, utilizar un destornillador).
- Hecho esto, el hilo de corte atascado queda libre.
- Desenrollar bien el hilo de corte ⑤ unos 15 cm y enrollarlo en el ojal del anillo de plástico ⑮ (Si el hilo está soldado, aflojarlo y quitarlo por completo primero con un destornillador para enrollarlo de nuevo).
- Volver a apretar el anillo de plástico ⑮ sobre el carrete de hilo de corte ⑮.
- Volver a colocar carrete de hilo de corte ⑮ como se describe en 4. MANTENIMIENTO “Cambio del carrete de hilo de corte”.

Problema	Causa probable	Solución
El producto no corta más	El hilo de corte está desgastado o es demasiado corto.	→ Alargar el hilo de corte (véase 3. MANEJO “Prolongación del hilo de corte – Golpeo en el suelo”).
	El hilo de corte se ha gastado.	→ Cambiar el carrete de hilo de corte (véase 4. MANTENIMIENTO “Cambio del carrete de hilo de corte”).
	El hilo de corte está atascado en el carrete o está soldado.	→ Sacar el hilo de corte del carrete de hilo de corte (véase más arriba).
El hilo de corte no se puede prolongar o el hilo de corte se gasta rápidamente	El hilo se ha secado y resquebrajado (p. ej. durante el invierno).	→ Poner el carrete de hilo de corte por unas 10 horas en agua.
	Contacto frecuente del hilo de corte con objetos demasiado duros.	→ Evitar el contacto frecuente del hilo de corte con objetos demasiado duros.

NOTA: Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortabordes	Unidad	SmallCut 300 (Ref. 9805)	SmallCut Plus 350 (Ref. 9806)
Consumo de energía del motor	W	300	350
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Grosor del hilo de corte	mm	1,6	1,6
Ancho de corte	mm	230	230
Reserva de hilo	m	6	6
Prolongación del hilo de corte		Golpeo en el suelo	Golpeo en el suelo
Velocidad del carrete de hilo de corte	rpm	13.000	13.000
Peso	kg	1,6	1,8
Nivel de presión acústica L_{PA} ¹⁾ Inestabilidad k_{PA}	dB	83 3	83 3
Nivel de potencia acústica L_{WA} ²⁾ medido/garantizado	dB (A)	92 / 96	93 / 95

Recortabordes	Unidad	SmallCut 300 (Ref. 9805)	SmallCut Plus 350 (Ref. 9806)
Oscilación entre el brazo y la mano a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	4,3	4,3
Inestabilidad k_{vhw}		2,2	2,2

Método de medición según: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS

Carrete de hilo de corte para recortabordes GARDENA Ref. 5307

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

pt Aparador de relva Turbotrimmer

1. AVISOS DE SEGURANÇA	31
2. MONTAGEM	31
3. UTILIZAÇÃO	31
4. MANUTENÇÃO	32
5. ARMAZENAMENTO	32
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS	32
7. DADOS TÉCNICOS	33
8. ACESSÓRIOS	33
9. ASSISTÊNCIA	33
10. ELIMINAÇÃO	33

Tradução das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

Utilização de acordo com a finalidade:

O **Aparador de relva Turbotrimmer GARDENA** destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados.

O aparelho não pode ser usado em espaços públicos, parques, instalações desportivas, em estradas nem na agricultura e silvicultura.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ O aparelho não pode ser usado para cortar sabes nem para triturar no âmbito da compostagem, devido ao risco de ferimentos no corpo.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

Importante!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

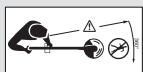
Símbolos no produto:



Ler o manual de instruções.



Manter outras pessoas afastadas.



PERIGO! Ferimentos em terceiros!

→ Manter outras pessoas afastadas da área de perigo.



Use proteção visual e auditiva.



Não sujeitar a chuva nem a outros líquidos.
Não deixar ao ar livre quando chover.



Desligar a ficha quando o cabo estiver danificado ou enredado.

Operação segura

Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA. Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Nunca usar a máquina com a cobertura ou dispositivo de proteção danificados ou sem cobertura nem dispositivo de proteção.
- Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - quando deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de remover um bloqueio;
 - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - após o contacto com um elemento estranho;
 - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.

- Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

Conservação e armazenamento

- Desligar a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível) antes de serem efetuados trabalhos de manutenção ou limpeza.
- Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Recomendação

A máquina deve ser alimentada por um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de atuação não superior a 30 mA.

Recomendações de segurança adicionais

PERIGO! Risco de asfixia! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

PERIGO! O uso de proteção auditiva e o ruído do aparelho podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.

Se o aparelho começar a funcionar inesperadamente depois de ligado, desligar imediatamente a ficha da tomada e mandar verificar na assistência GARDENA.

PERIGO! Risco de paragem cardíaca! Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pace-makers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte. Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto. Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.

Cabo

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu eletricitista.

Se o aparelho ficar muito quente durante o funcionamento, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes da montagem do aparelho garantir que a ficha está desligada da tomada.

Montar o aparador [Fig. A1/A2]:

- Encaixar a parte superior da pega ① e a cabeça do aparador ②, até a união ser audível (**clique**). As setas ④ devem coincidir. O cabo não deve, nesse caso, ser puxado nem entalado.
- Encaixar o manipulador suplementar ③ na parte superior da pega ①, até a ligação ser audível (**clique**). As setas ⑤ devem coincidir.
- Colocar a cobertura ④ na cabeça do aparador ② e enfiar o fio cortante ⑥ pela abertura da cobertura ④.
- Encaixar a cobertura ④ na cabeça do aparador ②, até todos os parafusos snap-in encaixarem (com um **clique**).

3. UTILIZAÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes da ligação, ajuste ou transporte do aparelho desligue a ficha da tomada e pegue no aparelho pelo manipulador suplementar.

Ligar o aparador [Fig. O1]:



PERIGO! Choque elétrico!

Danos no cabo elétrico ⑧, caso o cabo extensível ⑥ não esteja inserido no travão do cabo elétrico ⑦.

→ Antes da operação, inserir o cabo extensível ⑥ no travão do cabo elétrico ⑦.

1. Inserir o cabo extensível ⑥ com um laço no travão do cabo elétrico ⑦ e prender bem.
2. Encaixe a ficha ⑧ do aparelho no acoplamento ⑨ do cabo extensível ⑥.
3. Encaixe o cabo extensível ⑥ numa tomada de rede de 230 V.

Posição de trabalho [Fig. O2]:

→ Segurar o aparelho pela parte superior da pega ① e pelo manípulo suplementar ③, de forma que a cabeça do aparador ② fique ligeiramente inclinada para a frente.

Evite o contacto do fio com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar uma soldadura ou rutura do fio.

Iniciar o aparador [Fig. O3]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos, caso o aparelho não desligue quando soltar o botão de arranque!

→ Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (por ex. unindo o botão de arranque ⑩ na pega)!

Ligação:

→ Premir o botão de arranque ⑩ na parte superior da pega ①.

Desligar:

→ Solte o botão de arranque ⑩.

Estender o fio cortante (automático, por toque) [Fig. O4/O5]:

O automático, por toque é acionado **com o motor em funcionamento**. Só quando o fio está no comprimento máximo é que se consegue um corte correto da relva. Na primeira colocação em funcionamento é necessário puxar várias vezes o fio cortante.

1. Colocar o aparelho em marcha.
2. Manter a cabeça do aparador ② paralela ao solo e pressionar brevemente a cabeça do aparador ② numa base fixa (evitar uma pressão contínua e prolongada).

O fio cortante ⑤ é estendido automaticamente por um processo de comutação audível e colocado no comprimento correto por um limitador da bobina ⑪. Se necessário, pressionar várias vezes consecutivamente.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes da manutenção do aparelho garantir que a ficha está desligada.

Limpar o aparador [Fig. M1]:



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de lesões e danos materiais.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

As ranhuras de ventilação nunca devem apresentar sujidade.

1. Limpe as ranhuras de ventilação ⑫ com uma escova macia (não usar chave de parafusos).
2. Limpar todas as peças móveis após qualquer utilização. Remover sobretudo os restos de relva e a sujidade da cobertura ④.

Trocar a bobina de fio [Fig. M2/M3]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos devido a elementos de corte metálicos.

→ Nunca utilizar elementos de corte, peças de substituição ou acessórios metálicos, que não estejam previstos pela GARDENA.

Só devem ser usadas bobinas de fio originais GARDENA. As bobinas de fio estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

Para o art. 9805 SmallCut 300/art. 9806 SmallCut Plus 350: Bobina de fio GARDENA para aparador de relva Turbotrimmer art. 5307.

1. Pressionar e retirar a tampa da bobina ⑬ nos dois encaixes ⑭ ao mesmo tempo.
2. Retirar a bobina de fio ⑮.
3. Remover a eventual sujidade.
4. Puxar aprox. 15 cm do fio cortante ⑤ da nova bobina de fio t pelo olhal do anel de plástico ⑯.
5. Enfiar o fio cortante ⑤ primeiro pelo cartucho metálico ⑰.
6. Introduzir o fio cortante ⑤ à volta do pino de desvio ⑱.
7. Inserir a bobina de fio ⑮ na entrada da bobina de fio ⑮.
8. Colocar a tampa da bobina ⑬ na entrada da bobina de fio ⑮, de forma que os dois encaixes ⑭ encaixem com um clique.

Na colocação da tampa da bobina ⑬, o fio cortante ⑤ tem de estar colocado no pino de desvio ⑱ e não pode ficar preso.

→ Se a tampa da bobina ⑬ não assentar, girar a bobina de fio ⑮ para ambos os lados, até a bobina de fio ⑮ se encontrar completamente na entrada da bobina de fio ⑮.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retire a ficha de rede.
2. Limpe o aparelho (ver 4. MANUTENÇÃO).
3. Armazene o aparelho num local seco, protegido contra geada.

Recomendação:

O aparelho pode ser pendurado pela alça. Quando pendurado, a cabeça de corte não é carregada desnecessariamente.

6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes da eliminação de avarias do aparelho garantir que a ficha está desligada.

Puxar o fio cortante para fora da bobina de fio [Fig. T1/T2]:

Um fio corante, que foi recolhido pela bobina de fio, pode ser puxado novamente.

1. Remover a bobina de fio ⑮ tal como descrito em 4. MANUTENÇÃO "Trocar a bobina de fio".
2. Manter o anel de plástico ⑯ na bobina de fio ⑮ entre o polegar e o indicador.
3. Pressionar o anel de plástico ⑯ e puxar (event. usar uma chave de parafusos).
4. O fio cortante recolhido é libertado.
5. Desenrolar aprox. 15 cm do fio cortante ⑤ e enfiar no olhal do anel de plástico ⑯ (event. soltar previamente um fio cortante soldado com uma chave de parafusos e desenrolar e enrolar completamente).
6. Puxar o anel de plástico ⑯ novamente por cima da bobina de fio ⑮.
7. Colocar a bobina de fio ⑮ novamente tal como descrito em 4. MANUTENÇÃO "Trocar a bobina de fio".

Problema	Causa possível	Resolução
O aparelho deixou de cortar	Bobina de fio gasta ou curta.	→ Estender o fio cortante (ver 3. UTILIZAÇÃO "Estender o fio cortante (automático, por toque)").
	Fio cortante gasto.	→ Trocar a bobina de fio (ver 4. MANUTENÇÃO "Trocar a bobina de fio").
	Fio cortante puxado ou soldado na bobina de fio.	→ Puxar o fio cortante da bobina de fio (ver em cima).

Problema	Causa possível	Resolução
Não é possível estender o fio cortante ou o fio cortante gasta-se rapidamente	O fio está demasiado seco o ou quebradiço (por ex. devido ao inverno).	→ Colocar a bobina de fio em água durante aprox. 10 horas.
	Contacto regular do fio cortante com objetos duros.	→ Evite o contacto regular do fio cortante com objetos duros.

NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador de relva Turbotrimmer	Unidade	SmallCut 300 (Art. n.º 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. n.º 9806)
Potência do motor	W	300	350
Tensão de rede / Frequência de rede	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Diâmetro do fio cortante	mm	1,6	1,6
Largura de corte	mm	230	230
Reserva de fio	m	6	6
Extensão do fio cortante		automático, por toque	automático, por toque
Regulação da bobina de fio	rpm	13.000	13.000
Peso	kg	1,6	1,8
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{1)}$ Incerteza k_{PA}	dB	83 3	83 3
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$ medida / garantida	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Vibração no braço e mão $a_{vhw}^{1)}$ Incerteza k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Bobina de fio GARDENA para aparador de relva Turbotrimmer **Art. n.º 5307**

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAÇÃO

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

pl Podkaszarka

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	33
2. MONTAŻ	34
3. OBSŁUGA	34
4. KONTROLA/ KONSERWACJA	35
5. PRZECHOWYWANIE	35
6. USUWANIE USTEREK	35
7. DANE TECHNICZNE	35
8. AKCESORIA	36
9. SERWIS	36
10. UTYLIZACJA	36

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka GARDENA jest przeznaczona do podkaszania lub przycinania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
→ Ze względu na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, urządzenia nie wolno używać do przycinania żywopłotów lub do rozdrabniania dla celów kompostowania.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

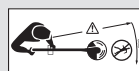
Symbole umieszczone na produkcie:



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Inne osoby trzymać z dala od urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo zranienia innych osób!
→ Osoby trzecie trzymać z dala od obszaru zagrożenia.



Nosić ochronę oczu i słuchu.



Nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
Nie pozostawiać urządzenia na zewnątrz podczas deszczu.



Wyciągnąć wtyczkę, jeśli kabel jest uszkodzony lub zaplątany.

Bezpieczna obsługa

Szkolenie

- Dokładnie zapoznać się z instrukcją. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenie obsługiwały osoby niezapoznane z niniejszą instrukcją lub dzieci. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby uprawnionej do obsługi urządzenia.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania natychmiast odłączyć zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI.** Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych urządzeń ochronnych i osłon.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta.

Praca

- Przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający trzymać z dala od urządzenia tnącego.
- Przez cały czas używania urządzenia nosić ochronę oczu i solidne obuwie.
- Należy unikać używania urządzenia w złych warunkach pogodowych, szczególnie przy zagrożeniu uderzeniem pioruna.
- Urządzenia używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym, bądź bez osłony lub urządzenia ochronnego.
- Silnik włączać tylko wtedy, gdy dłonie i stopy znajdują się poza zasięgiem urządzenia tnącego.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania (tzn. wyciągać wtyczkę, usuwać urządzenie blokujące lub wymienną baterię)
 - zawsze, gdy urządzenie pozostawiane jest bez nadzoru;
 - przed usunięciem blokady;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub pracami w obrębie urządzenia;
 - po kontakcie z innym przedmiotem;
 - zawsze, gdy urządzenie zaczyna nietypowo wibrować.
- Niebezpieczeństwo zranienia stóp i dłoni przez urządzenie tnące.
- Zawsze sprawdzać, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.

Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć urządzenie od zasilania (tzn. wyciągnąć wtyczkę, usunąć urządzenie blokujące lub wymienną baterię).
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, powinno ono być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Zalecenia

Urządzenie powinno być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) z prądem upływu nie większym niż 30 mA.

Dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Złożona ochrona słuchu oraz odgłos wydawany przez pracujące urządzenie mogą utrudnić zauważenie zbliżających się osób.

Jeśli po włożeniu wtyczki urządzenie nieoczekiwanie włączy się, natychmiast wyciągnąć wtyczkę i oddać urządzenie do sprawdzenia przez serwis firmy GARDENA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrzymania krążeń! Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole elektromagnetyczne może wpływać na działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca), co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu. Po użyciu urządzenia należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.

Kabel

Należy używać tylko przewodów przedłużających dopuszczonych zgodnie z HD 516.

→ Zalecamy kontakt z wykwalifikowanym elektrykiem.

Jeśli urządzenie nagrzało się podczas pracy, przed odłożeniem go na miejsce należy odczekać, aż się schłodzi.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed montażem urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta.

Montaż podkaszarki [rys. A1/A2]:

- Górną część uchwytu ① i głowicę podkaszarki ② połączyć aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (**klik**). Strzałki ④ muszą znajdować się naprzeciw siebie. Przewód nie może być przy tym naciągnięty lub zakleszczony.
- Dodatkowy uchwyt ③ założyć na górną część uchwytu ① aż do zatrzaśnięcia (**klik**). Strzałki ⑤ muszą znajdować się naprzeciw siebie.
- Nałożyć osłonę ④ na głowicę podkaszarki ② i żyłkę tnącą ⑥ przewlec przez otwór osłony ④.
- Osłonę ④ nałożyć na głowicę podkaszarki ② aż do zatrzaśnięcia wszystkich haczyków (**klik**).

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed podłączeniem, nastawieniem lub transportem urządzenia wyciągnąć wtyczkę i przenosić urządzenie za dodatkowy uchwyt.

Podłączanie podkaszarki [rys. O1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko uszkodzenia przewodu przyłączeniowego ⑧, jeśli przewód przedłużający ⑥ nie jest włożony do uchwytu kablowego odciążającego ⑦.

→ Przed obsługą urządzenia przewód przedłużający ⑥ włożyć do uchwytu kablowego odciążającego ⑦.

- Pętlę przewodu przedłużającego ⑥ włożyć do uchwytu kablowego odciążającego ⑦ i pociągnąć.
- Wtyczkę ⑧ urządzenia podłączyć do gniazda ⑨ przewodu przedłużającego ⑥.
- Przewód przedłużający ⑥ podłączyć do gniazdka sieciowego 230 V.

Pozycje robocze [rys. O2]:

→ Urządzenie trzymać za górną część uchwytu ① i za dodatkowy uchwyt ③ w taki sposób, aby głowica podkaszarki ② była lekko nachylona do przodu.

Unikać kontaktu żyłki z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, ogrodzenia itd.), aby zapobiec zapieceniu lub zerwaniu żyłki.

Uruchamianie podkaszarki [rys. O3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!
Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu przycisku Start urządzenie nie wyłączy się!

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających (np. przez podwieszanie przycisku Start ⑩ na uchwycie)!

Włączanie:

→ Nacisnąć przycisk Start ⑩ na górnej części uchwytu ①.

Wyłączanie:

→ Zwolnić przycisk Start ⑩.

Przedłużanie żyłki tnącej (przycisk) [rys. O4/O5]:

Przycisk uruchamiany jest **przy pracującym silniku**. Tylko maksymalnie długa żyłka zapewnia równomierne cięcie trawnika. Przy pierwszym uruchomieniu może być konieczne kilkakrotne zwiększanie długości żyłki tnącej.

1. Uruchomić urządzenie.
2. Ustawić głowicę podkaszarki ② poziomo do podłoża i krótko dotknąć głowicą ② podłoża (uniknąć dłuższego nieprzerwanego nacisku na podłoże).

Żyłka tnąca ⑤ zostanie automatycznie przedłużona przy słyszalnym odgłosie przełączenia, odpowiednia długość zostanie ustalona przez ogranicznik żyłki ⑪. W razie konieczności kilkakrotnie dotknąć głowicą podłoża.

4. KONTROLA/KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych w obrębie urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta.

Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ciała i szkód materialnych.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

Otwory wentylacyjne powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń

1. Szczeliny wentylacyjne ⑫ czyścić miękką szczotką (nie używać szrubokrętu).
2. Po każdym użyciu podkaszarki należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Szczególnie usunąć resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony ④.

Wymiana szpuli z żyłką [rys. M2/M3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przez metalowe części tnące.

→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego, który jest nie autoryzowany przez firmę GARDENA.

Można stosować tylko oryginalne szpule z żyłką GARDENA. Są one dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

Do art. 9805 SmallCut 300/art. 9806 SmallCut Plus 350:
Szpula z żyłką do podkaszarki GARDENA art. 5307.

1. Pokrywę szpuli ⑬ przycisnąć jednocześnie ⑭ dwóch stron w miejscu umieszczenia zacisków r i zdjąć.
2. Wyjąć szpulę ⑮.
3. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
4. Żyłkę tnącą ⑤ z nowej szpuli ⑮ przeciągnąć przez pierścień z tworzywa sztucznego ⑯ i wyciągnąć jej odcinek o długości ok. 15 cm.
5. Żyłkę ⑤ przewlec przez metalową tulejkę ⑰.
6. Nawinąć żyłkę ⑤ na kołek prowadzący ⑱.
7. Szpulę z żyłką ⑮ umieścić w uchwycie ⑲.
8. Pokrywę szpuli ⑬ założyć na uchwyt szpuli ⑲ tak, żeby zamknęły się obydwa zatrzaski ⑭, czemu towarzyszy głośnie „kliknięcie”.

Przed założeniem pokrywy szpuli ⑬ żyłka tnąca ⑤ musi być owinięta wokół kołka prowadzącego i i nie może być zablokowana.

→ Jeśli nie można założyć pokrywy szpuli ⑬, obrócić kilkakrotnie szpulę z żyłką ⑮, aż szpula ⑮ zostanie kompletnie osadzona w uchwycie ⑲.

5. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyciągnąć wtyczkę.
2. Wyczyścić urządzenie (patrz 4. KONTROLA/KONSERWACJA).
3. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, nie narażonym na działanie mrozu.

Zalecenie:

Urządzenie można zawiesić za uchwyt. Przechowywanie w pozycji wiszącej nie powoduje niepotrzebnego obciążenia głowicy tnącej.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed usunięciem usterek urządzenia sprawdzić, czy wtyczka jest wyciągnięta.

Wyciąganie żyłki tnącej ze szpuli [rys. T1/T2]:

Żyłka tnąca wciągnięta do szpuli może zostać ponownie wyciągnięta.

1. Wyjąć szpulę z żyłką ⑮ zgodnie z opisem w punkcie 4. KONTROLA/KONSERWACJA „Wymiana szpuli z żyłką”.
2. Pierścień z tworzywa sztucznego ⑯ na szpuli z żyłką ⑮ przytrzymać między kciukiem i palcem wskazującym.
3. Pierścień ⑯ ścisnąć i zdjąć (ewentualnie wykorzystać wkrętak).
4. Wciągnięta żyłka tnąca jest teraz odsłonięta.
5. Rozwinąć ok. 15 cm żyłki ⑤ i przewlec przez pierścień z tworzywa sztucznego ⑯ (ewentualnie zabezpieczoną żyłkę oddzielić wkrętakiem, następnie całkowicie rozwinąć i ponownie nawinąć).
6. Ponownie założyć pierścień z tworzywa sztucznego ⑯ na szpulę z żyłką ⑮.
7. Szpulę ⑮ ponownie założyć zgodnie z opisem w punkcie 4. KONTROLA/KONSERWACJA „Wymiana szpuli z żyłką”.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie przycina trawy	Żyłka tnąca jest zużyta lub za krótka.	→ Wydłużyć żyłkę (patrz 3. OBSŁUGA „Wydłużanie żyłki (przycisk)”).
	Żyłka tnąca zużyła się.	→ Wymienić szpulę z żyłką (patrz 4. KONTROLA/KONSERWACJA „Wymiana szpuli z żyłką”).
	Żyłka tnąca w szpuli jest wciągnięta lub zabezpieczona.	→ Wyciągnąć żyłkę tnącą ze szpuli (patrz powyżej).
Nie można przedłużyć żyłki lub żyłka szybko się kończy	Żyłka zrobiła się sucha i porowata (np. przez zimę).	→ Włożyć szpulę z żyłką na ok. 10 godzin do wody.
	Częsty kontakt żyłki tnącej z twardymi przedmiotami.	→ Unikać kontaktu żyłki tnącej z twardymi przedmiotami.

WSKAZÓWKI: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Podkaszarka	Jednostka	SmallCut 300 (art. 9805)	SmallCut Plus 350 (art. 9806)
Moc czynna silnika	W	300	350
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Grubość żyłki	mm	1,6	1,6
Szerokość cięcia	mm	230	230
Zapas żyłki	m	6	6
Przedłużanie żyłki tnącej		przycisk	przycisk
Prędkość obrotowa szpuli z żyłką	obr/min	13.000	13.000
Waga	kg	1,6	1,8
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} ¹⁾ Niebezpieczeństwo k _{PA}	dB	83 3	83 3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} ²⁾ zmierzony / gwarantowany	dB (A)	92 / 96	93 / 95

Podkaszarka	Jednostka	SmallCut 300 (art. 9805)	SmallCut Plus 350 (art. 9806)
Przenoszenie drgań na ramię/rekę $a_{vhw}^{(1)}$	m/s^2	4,3	4,3
Niebezpieczeństwo k_{vhw}		2,2	2,2

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



WSKAZÓWKA: podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowana do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Może być także stosowana do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

8. AKCESORIA

Szpula z żyłką firmy GARDENA do podkaszarki art. 5307

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

10. UTYLIZACJA

Utylizacja produktu:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

hu Damilos fűszegélynyíró

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	36
2. SZERELÉS	37
3. HASZNÁLAT	37
4. KARBANTARTÁS	37
5. TÁROLÁS	38
6. HIBAELEHÁRÍTÁS	38
7. MŰSZAKI ADATOK	38
8. TARTOZÉKOK	38
9. SZERVIZ	38
10. ÁRTALMATLANÍTÁS	38

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Damilos fűszegélynyírót a privát házi- és hobbikertek gyepszőnyegének és fűfelületének rendben tartására és lenyírására tervezték.

A gépet nem szabad használni közlekedési útvonalakon, parkokban, sportterületeken, közutakon, a mező- és erdőgazdaságban.



VESZÉLY! Testi sérülések!

→ A sérülés veszélye miatt a gépet nem szabad használni sövényvágásra vagy aprításra, komposzt készítéséhez.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

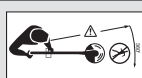
Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



A többieket tartsa távol.



VESZÉLY! Más személyek megsérülhetnek!

→ Mások személyeket tartson távol a veszélyes területtől.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a kábel megsérül vagy összekuszálódik.

Biztonságos üzemelés

Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérül használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól. NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMÍG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasznált.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.
- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy védőberendezése.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózattól, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - reteszelés eltávolítása előtt;
 - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
 - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

Karbantartás és megőrzés

- A gépet válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatról, a reteszelő szerkezetet vagy a kivehető akkumulátorokat távolítsa el) mielőtt elvégezné a karbantartást vagy a tisztító munkákat.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

Ajánlás

A gépet fel kell szerelni olyan maradékáram megszakítóval (RCD), melynek kioldó áramerőssége nem több, mint 30 mA.

Kiegészítő biztonsági javaslatok

VESZÉLY! Fulladásveszély! Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A neonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

VESZÉLY! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

VESZÉLY! Szívroham veszélye! A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával. A termék használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Testi sérülések!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a termék véletlenül beindul.

→ A készülék szerelése előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.

A fűszegélynyíró összeszerelése [ábra A1/A2]:

- A fogantyú felsőrészt ① és a fűszegélynyíró fejet ② dugja össze, amíg a kapcsolat hallhatóan be nem kattán (**klikk**). A nyilaknak (A) ekkor egymással szemben kell lenniük. Eközben a kábelt nem szabad húzni vagy beszorítani.
- A pótfogantyút ③ dugja rá a fogantyú felső részére ①, amíg az összekapcsolás hallhatóan be nem kattán (**klikk**). A nyilaknak (M) ekkor egymással szemben kell lenniük.
- A fedelet ④ tegye rá a fűszegélynyíró fejre ②, közben a vágódamilt ⑤ vezesse át a fedél ④ nyílásán.
- A fedelet ④ dugja rá addig a fűszegélynyíró fejre ②, amíg minden kapocs hallhatóan (**klikk**) be nem kattán.

3. HASZNÁLAT



VESZÉLY! Testi sérülések!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a termék véletlenül beindul.

→ A gép csatlakoztatása, beállítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és a gépet a pótfogantyúnál fogva vige.

A damilos fűszegélynyíró csatlakoztatása [ábra O1]:



VESZÉLY! Áramütés!

A csatlakozóvezeték ⑧ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ⑥ nincsen behelyezve a kábelrögztítőbe ⑦.

→ A használat előtt a meghosszabbító vezeték ⑥ helyezze bele a kábelrögztítőbe ⑦.

- A meghosszabbító vezeték ⑥ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögztítőbe ⑦, és húzza meg erősen.
- A készülék csatlakozódugóját ⑧ helyezze bele a meghosszabbító vezeték ⑥ kapcsolóelemébe ⑨.
- A meghosszabbító vezeték ⑥ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

Munkavégzési pozíciók [ábra O2]:

→ A gépet a fogantyú felső részénél ① és a pótfogantyúnál ③ fogva úgy tartsa, hogy a fűszegélynyíró fej ② kissé előre felé dőljön.

Ügyeljen arra, hogy a damil ne érintkezzen kemény tárgyakkal (fal, kövek, kerítések, stb.), hogy elkerülje a damil összehegedését vagy leszakítását.

A damilos fűszegélynyíró beindítása [ábra O3]:



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. az indítógombot ⑩ ne kösse hozzá a fogantyúhoz)!

Bekapcsolás:

→ Nyomja meg az indítógombot ⑩ a fogantyú felső részén ①.

Leállítás:

→ Engedje el az indítógombot ⑩.

A vágódamill meghosszabbítása (koppintó-automatika) (TIPP-Automatik) [ábra O4/O5]:

A koppintó-automatikát járó **motornál kell működtetni**. A pázsit nyírása csak akkor lesz kifogástalan, ha a vágódamill hossza maximális. Az első üzembe helyezésnél a vágószálat adott esetben többször meg kell hosszabbítani.

- Indítsa be a gépet.

- A fűszegélynyíró fejet ② tartsa párhuzamosan a talajjal és a fűszegélynyíró fejet ② rövid ideig üsse rá a szilárd altalajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).

A vágódamilt ⑤ egy hallható kapcsolási folyamat automatikusan meghosszabbítja és a damilhossz korlátozó ⑪ beállítja a megfelelő hosszúságra. Adott esetben egymás után többször üsse rá a talajra.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Testi sérülések!

Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a termék véletlenül beindul.

→ A gép karbantartása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.

A damilos fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn és anyagi károk keletkezhetnek.

→ A terméket ne tisztítsa vízzel vagy vízszugárral (különösen nagynyomású vízszugárral).

A szellőzőrések legyenek mindig tiszták.

- A szellőzőnyílásokat ⑫ tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
- Minden használat után tisztítsa meg minden mozgó részt. Főleg a maradék fűvet és sarat távolítsa el a fedélből ④.

A vágódamill kazetta kicserélése [ábra M2/M3]:



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély a fém vágóelemek miatt.

→ Soha ne használjon olyan fém vágóelemeket, pótalkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket a GARDENA nem engedélyezett.

Csak eredeti GARDENA vágódamill kazettákat szabad használni. A vágódamill kazetták beszerezhetők a GARDENA kereskedőnél vagy közvetlenül a GARDENA szervizben.

**Cikkszám 9805 SmallCut 300/Art. 9806 SmallCut Plus 350:
GARDENA vágódamil kazetta a damilos fűszegélynyíróhoz
Cikksz. 5307.**

1. A kazetta fedelét ⑬ a két rögzítőkapocsnál ⑭ egyszerre nyomja be és húzza le.
2. Vegye ki a vágódamil kazettát ⑮.
3. Távolítsa el minden piszkot.
4. Az új vágódamil kazetta ⑮ vágódamilját ⑤ mintegy 15 cm-re húzza ki a műanyag gyűrű ⑯ lyukán.
5. A vágódamilt ⑤ először vezesse át a fémhüvelyen ⑰.
6. A vágódamilt ⑤ vezesse el a terelő csapszeg ⑱ körül.
7. A vágódamil kazettát ⑮ tegye be a vágódamil kazetta tartójába ⑲.
8. A kazettafedele ⑬ úgy tegye rá a vágódamil kazetta tartójára ⑲, hogy a két rögzítőkapocs ⑭ hallhatóan bekattanjon.

A kazettafedél ⑬ ráhelyezésénél a vágódamil ⑤ kerülje meg a terelő csapszeget ⑱ és közben ne szoruljon be.

→ Ha a kazettafedele ⑬ nem lehet rátenni, akkor a vágódamil kazettát ⑮ addig mozgassa ide-oda, amíg a vágódamil kazetta ⑮ teljesen bele nem megy a vágódamil kazetta tartójába ⑲.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS).
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

Ajánlás:

A gépet a fogantyúnál fogva fel lehet akasztani. Függő helyzetben való tárolás esetén a vágófej nincs fölöslegesen terhelve.

6. HIBAEHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Testi sérülések!
Fennáll a vágási sérülések veszélye, ha a termék véletlenül beindul.
→ A gép hibájának megszüntetése előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva.

Vágódamil kihúzása a vágódamil kazettából [ábra T1/T2]:

A vágódamil kazettába behúzott vágódamilt újra ki lehet húzni.

1. A vágódamil kazettát ⑮ úgy vegye ki, ahogy azt a 4. KARBANTARTÁS „Vágódamil kazetta kicserélése” c. része leírja.
2. A vágódamil tekercsen ⑮ lévő műanyag gyűrűt ⑯ a nagyujja és mutatóujja közé fogva tartsa.
3. A műanyag gyűrűt ⑯ nyomja össze és húzza le (esetleg használjon csavarhúzó).
4. A behúzott vágódamil most kiszabadult.
5. A vágódamilt ⑤ mintegy 15 cm hosszban tekerje le és fűzze be a műanyag gyűrű ⑯ lyukába (ha a vágódamil esetleg összehegedt, szükség esetén előtte válassza szét egy csavarhúzóval, majd tekerje le teljesen és utána újra tekerje rá).
6. A műanyag gyűrűt ⑯ megint húzza rá a vágódamil kazettára ⑮.
7. A vágódamil kazettát ⑮ úgy tegye vissza, ahogy azt a 4. KARBANTARTÁS „Vágódamil kazetta kicserélése” c. része leírja.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A gép már nem vág	A vágódamil elhasználódott vagy rövid.	→ A vágódamilt hosszabbítsa meg (lásd: 3. KEZELÉS „Vágódamil meghosszabbítása (koppintó-automatika)”).
	A vágódamil tekercs üres.	→ Cserélje ki a vágódamil kazettát (lásd: 4. KARBANTARTÁS „Vágódamil kazetta kicserélése”).
	A vágódamilt behúzza a vágódamil kazettába vagy a damil összehegedt.	→ A vágódamilt húzza ki a vágódamil kazettából (lásd fent).

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A vágódamilt nem lehet meghosszabbítani, vagy a vágódamil gyorsan elfogy	A vágódamil túl szárazzá és rideggé vált (pl. a tél során).	→ A vágódamil kazettát tegye vízbe kb. 10 órára.
	A vágódamil gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.	→ Kerülje el hogy a vágódamil kemény tárgyakkal ütközzön.

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Damilos fűszegélynyíró	Egység	SmallCut 300 (Cikksz. 9805)	SmallCut Plus 350 (Cikksz. 9806)
Motor teljesítményfelvétele	W	300	350
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Vágódamil átmérő	mm	1,6	1,6
Vágási szélesség	mm	230	230
Damil utánpótlás	m	6	6
Vágódamil hosszabbítás		koppintó-automatika	koppintó-automatika
Vágódamil kazetta fordulatszáma	U/perc	13.000	13.000
Súly	kg	1,6	1,8
Hangnyomásszint L _{PA} ¹⁾ Bizonytalanság K _{PA}	dB	83 3	83 3
Zajtjeljesítmény szint L _{WA} ²⁾ mért/ garantált	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Kéz-kar rezgése a _{vhw} ¹⁾ Bizonytalanság K _{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mérési eljárás az alábbiak szerint: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmazott vizsgálati módszerrel került mérésre, és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez az érték felhasználható az expozíció ideiglenes értékelésére is. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a mért értéktől.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Vágódamil kazetta a damilos fűszegélynyíróhoz **Cikksz. 5307**

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók:
www.gardena.com/contact

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

cs Turbotrimmer

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	39
2. MONTÁŽ	39
3. OBSLUHA	40
4. ÚDRŽBA	40
5. SKLADOVÁNÍ	40
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	40
7. TECHNICKÁ DATA	41
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	41
9. SERVIS	41
10. LIKVIDACE	41

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání a sekání trávniku a travnatých ploch na soukromých domácích a hobby zahradách.

Přístroj nesmí být používán na veřejných zařízeních, parcích, sportovištích a v zemědělství a lesnictví.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Přístroj nesmí být kvůli nebezpečí poranění používán ke stříhání živého plotu nebo na drcení pro kompostování.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

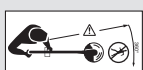
Symbols na produktu:



Přečíst návod na použití.



Ostatní osoby nenechávat v blízkosti.



NEBEZPEČÍ! Poranění třetích osob!

→ Třetí osoby nenechávat v ohrožené oblasti.



Nosit vždy ochranu zraku a sluchu.



Nevystavovat dešti ani jiné vlhkosti.
Za deště nenechávat ve venkovním prostředí.



Pokud je kabel poškozen nebo zamotan,
vytáhnout síťovou zástrčku.

Bezpečný provoz

Školení

- a) Přečtěte pozorně návod. Seznamte se s díly, které se mají nastavovat, a odborným použitím stroje.

- b) Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo dětem, používání stroje. Místně platné předpisy mohou stanovit stáří uživatele.
c) Je třeba dbát na to, že uživatel je sám zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.

Příprava

- a) Před použitím je třeba zkontrolovat připojovací a prodlužovací vedení, zda nevykazují poškození nebo stárnutí. Pokud je vedení během používání poškozeno, musí být neprodleně odděleno od sítě. VEDENÍ SE NEDOTÝKAT, DOKUD NENÍ ODDĚLENO OD SÍTĚ. Stroj nepoužívat, pokud je vedení poškozeno nebo opotřebováno.
b) Před použitím stroj vizuálně zkontrolovat, zda na něm nechýbí, zda nejsou špatně namontovány nebo zda nejsou poškozeny bezpečnostní zařízení nebo kryty.
c) Stroj nikdy neuvádět do provozu, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

Provoz

- a) Připojovací a prodlužovací vedení udržovat mimo řezací zařízení.
b) Po celou dobu používání stroje nosit ochranu zraku a pevnou obuv.
c) Vyloučit používání stroje za špatných povětrnostních podmínek zejména při riziku blesků.
d) Stroj používat jen při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
e) Nikdy nepoužívat stroj s poškozeným krytem nebo poškozeným bezpečnostním zařízením resp. bez krytu nebo bez bezpečnostního zařízení.
f) Motor zapnout jen tehdy, když jsou ruce a nohy mimo dosah řezacího zařízení.
g) Vždy oddělit stroj od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímání baterie)
1) pokud je stroj zanechán bez dozoru;
2) před odstraněním blokování;
3) před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
4) po kontaktu s cizím tělesem;
5) pokud začal stroj neobvykle vibrovat.
h) Pozor na zranění, které může způsobit řezací zařízení na nohách a rukou.
i) Vždy zabezpečit, aby byly větrací otvory udržovány volné.

Ošetřování a uskladnění

- a) Stroj oddělit od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímání baterie) dříve, než bude prováděna údržba nebo čištění.
b) Používat jen výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
c) Stroj pravidelně kontrolovat a pravidelně na něm provádět údržbu. Stroj nechávat opravovat jen v autorizované dílně.
d) Pokud stroj není používán, je třeba ho držet mimo dosah dětí.

Doporučení

Stroj by měl být napájen přes proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem ne větším než 30 mA.

Dodatečná bezpečnostní opatření

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení! Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

NEBEZPEČÍ! Pokud použijete ochranu sluchu, nemusíte kvůli hluku přístroje zaregistrovat bližší se osoby.

Pokud se přístroj při zasunutí zástrčky do síťové zásuvky nečekaně spustí, ihned odpojit a nechat zkontrolovat v servisu GARDENA.

NEBEZPEČÍ! Riziko srdeční zástavy! Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění. Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje. Po použití výrobku odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

Kabel

Používejte pouze prodlužovací kabely přípustné podle HD 516.

→ Zeptejte se Vašeho elektrikáře.

Pokud je přístroj po provozu horký, nechte ho před uskladněním vychladnout.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí říznutí při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před montáží přístroje zajistit, že je síťová zástrčka vytáhena.

Montáž trimmeru [obr. A1/A2]:

1. Horní část rukojeti ① a hlavu trimmeru ② zasunout do sebe tak, až je slyšitelně zaklapnou (**cvaknutí**). Přitom musí být šipky ④ proti sobě. Kabel přitom nesmí být namáhán tahem nebo sevřen.

2. Přídavnou rukojeť ③ nasunout na horní část rukojeti ① tak, až spojení slyšitelně zaklapne (**cvaknutí**). Přitom musí být šipky ⑭ proti sobě.
3. Kryt ④ nasadit na hlavu trimmeru ② a přitom vést sekací strunu ⑤ otvorem v krytu ④.
4. Kryt ④ nasadit na hlavu trimmeru ② tak, až všechny záchytné háky slyšitelně zaklapnou (**cvaknutí**).

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí říznutí při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před připojením, nastavováním nebo transportem přístroje vytáhnout síťovou zástrčku a přístroj nést za přídavnou rukojeť.

Připojení trimmeru [obr. O1]:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Poškození přírodního vedení ⑧, pokud není prodlužovací kabel ⑥ založen do úchyty pro odlehčení tahu ⑦.

→ Před použitím vložit prodlužovací kabel ⑥ do úchyty pro odlehčení tahu ⑦.

1. Prodlužovací kabel ⑥ vložit smyčkou do úchyty pro odlehčení kabelu ⑦ a dotáhnout.
2. Zástrčku ⑧ přístroje zasunout do spojky ⑨ prodlužovacího kabelu ⑥.
3. Prodlužovací kabel ⑥ zastrčit do síťové zásuvky 230 V.

Pracovní poloha [obr. O2]:

→ Přístroj držet za horní část rukojeti ① a přídavnou rukojeť ③ tak, že je hlava trimmeru ② skloněna lehce dopředu.

Vyhnete se kontaktu struny s tvrdými předměty (zed, kameny, ploty atd.), abyste zabránili odření nebo přerušení struny.

Spuštění trimmeru [obr. O3]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud přístroj při puštění startovního tlačítka nevypne!

→ Nikdy nevyřazovat bezpečnostní zařízení (např. přivázáním startovacího tlačítka ⑩ k rukojeti)!

Zapnutí:

→ Stlačit startovací tlačítko ⑩ na horní části rukojeti ①.

Vypnutí:

→ Pustit startovací tlačítko ⑩.

Prodloužení sekací struny (pokleповá automatika) [obr. O4/O5]:

Pokleповá automatika se používá **při běžícím motoru**. Čistého řezu trávníku je dosažena jen při maximální délce struny. Při prvním uvedení do provozu se musí struna v případě potřeby několikrát prodloužit.

1. Spuštění přístroje.
2. Hlavu trimmeru ② držet paralelně se zemí a hlavou trimmeru ② krátce klepnout na pevném podkladu o zem (nesmí jít o delší nepřerušovaný tlak).

Sekací struna ⑤ se při slyšitelném procesu automaticky prodlouží a omezovačem délky struny ⑪ se nastaví na správnou délku. V případě potřeby klepnout o zem vícekrát po sobě.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí říznutí při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před údržbou přístroje zajistit, aby byla síťová zástrčka vytažena.

Čištění trimmeru [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění a vzniku hmotných škod.

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

Větrací štěrby musí být vždy vyčištěny.

1. Větrací štěrby ⑫ čistit měkkým kartáčem (ne šroubovákem).
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistit. Zejména odstranit zbytky trávy a nečistot z krytu ④.

Výměna cívky se strunou [obr. M2/M3]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění kovovými řezacími prvky.

→ Nikdy nepoužívat kovové řezací prvky nebo náhradní díly a příslušenství, které není od GARDENY schváleno.

Smí se používat jen cívky se strunou GARDENA. Cívky se strunou lze získat ve Vašem obchodu GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

Pro typ 9805 SmallCut 300/typ 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA cívka se strunou pro turbotrimmer typ 5307.

1. Víko cívky ⑬ zatlačit současně na obou úchytech ⑭ a stáhnout.
2. Cívku se strunou ⑮ vyjmout.
3. Odstranit eventuální znečištění.
4. Sekací strunu ⑤ nové cívky se strunou ⑮ vytáhnout otvorem plastového kroužku ⑯ na délku asi 15 cm.
5. Sekací strunu ⑤ vést nejprve kovovým pouzdem ⑰.
6. Sekací strunu ⑤ vést okolo kolíku ⑱.
7. Cívku se strunou ⑮ vložit do uložení ⑲.
8. Víko cívky ⑬ nasadit na uložení ⑲ tak, až oba úchyty ⑭ slyšitelně zaklapnou.

Při nasazení víka cívky ⑬ musí být struna ⑤ položena okolo vratného kolíku ⑱ a nesmí být sevřena.

→ Pokud víko cívky ⑬ nelze nasadit, otáčet cívkou se strunou ⑮ sem a tam, až cívka se strunou ⑮ úplně dosedne v uložení ⑲.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Síťovou zástrčku vytáhnout.
2. Vyčistit přístroj (viz 4. ÚDRŽBA).
3. Přístroj skladovat na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

Doporučení:

Přístroj může být zavěšen za rukojeť. Při skladování formou zavěšení není řezací hlava zbytečně zatěžována.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí říznutí při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před opravou přístroje zajistit, aby byla síťová zástrčka vytažena.

Vytažení sekací struny z cívky [obr. T1/T2]:

Strunu, která byla do cívky vtažena, lze opět vytáhnout.

1. Cívku se strunou ⑮ vyjmout podle popisu v 4. ÚDRŽBA „Výměna cívky se strunou“.
2. Plastový kroužek ⑯ na cívce se strunou ⑮ přidržet mezi palcem a ukazováčkem.
3. Plastový kroužek ⑯ stlačit a stáhnout (v případě potřeby použít šroubovák).
4. Vtažená struna je nyní volná.

- Strunu ⑤ odvinout asi 15 cm a protáhnout otvorem plastového kroužku ⑥ (v případě svařené struny ji nejprve uvolnit šroubovákem a pak ji celou odvinout a znovu navinout).
- Plastový kroužek ⑥ opět natáhnout přes cívku se strunou ⑤.
- Cívku se strunou ⑤ opět nasadit podle popisu v kap. 4. ÚDRŽBA „Výměna cívky se strunou“.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj neseká	Struna opotřebovaná nebo krátká.	→ Prodloužit strunu (viz 3. OBSLUHA „Prodloužení struny (poklepová automatika)“).
	Struna spotřebovaná.	→ Vyměnit cívku se strunou (viz 4. ÚDRŽBA „Výměna cívky se strunou“).
	Struna vtažena do cívky nebo svařena.	→ Vytažení sekací struny z cívky (viz výše).
Strunu nelze prodloužit nebo se rychle spotřebovala	Struna příliš vyschla nebo zkrhla (např. přes zimu).	→ Cívku se strunou položit na asi 10 hodin do vody.
	Častý kontakt struny s příliš tvrdými předměty.	→ Vyloučit kontakt struny s tvrdými předměty.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Turbotrimmer	Jednotka	SmallCut 300 (č.v. 9805)	SmallCut Plus 350 (č.v. 9806)
Příkon motoru	W	300	350
Síťové napětí/ Síťová frekvence	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Průměr struny	mm	1,6	1,6
Šířka stříhu	mm	230	230
Zásoba struny	m	6	6
Prodloužení sekací struny		Poklepová automatika	Poklepová automatika
Otáčky cívky se strunou	ot./min.	13.000	13.000
Hmotnost	kg	1,6	1,8
Hladina akustického tlaku L_{PA}¹⁾ Rizikovitost k_{PA}	dB	83 3	83 3
Hladina akustického výkonu L_{WA}²⁾ změřeno/garantováno	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Vibrace ruky a paže a_{vhw}¹⁾ Rizikovitost k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Metoda měření podle: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Cívka se strunou pro turbotrimmer č.v. 5307

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDACE

Likvidace výrobku:



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

sk Turbotrimmer

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	41
2. MONTÁŽ	42
3. OBSLUHA	42
4. ÚDRŽBA	42
5. SKLADOVANIE	43
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	43
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	43
8. PRÍSLUŠENSTVO	43
9. SERVIS	43
10. LIKVIDÁCIA	43

Preklad originálnych inštrukcií.



Tento výrobek môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkem skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnikov a trávnatých plôch v okrasných a úžitkových záhradách.

Přístroj sa nesmie používať vo verejných zariadeniach, parkoch, na športoviskách, uliciach ani na prácu v poľnohospodárstve a lesníctve.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Přístroj sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva ublíženia na tele používať strihanie živých plotov ani na štiepkovanie pre následné kompostovanie

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Dôležité!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

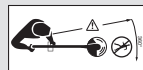
Symbody na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nedovoľte iným osobám pohybovať sa v dosahu prístroja.



NEBEZPEČENSTVO!

Zranenie tretích osôb!

→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v nebezpečnej oblasti.



Používajte prostriedky na ochranu očí a uší.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.



Sieťovú zástrčku vytiahnite, ak je kábel poškodený alebo pokrútený.

Bezpečná prevádzka

Školenie

a) Prečítajte si pozorne návod. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a odborným použitím zariadenia.

- b) Nikdy nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom alebo deťom. Predpisy platné v mieste použitia môžu vek používateľa obmedziť.
- c) Je potrebné si uvedomiť, že používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvo, ktorému vystaví tretie osoby alebo ich majetok.

Príprava

- a) Pred použitím skontrolujte elektrický prípoj a predlžovací kábel, či nie sú poškodené alebo nejavia známky starnutia. V prípade, že dôjde k poškodeniu elektrického kábla počas používania, bezodkladne ho odpojte od elektrickej siete. POŠKODENEJ KABELÁŽE SA NEDOTÝKAJTE, POKIAĽ NIE JE ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE. Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- b) Pred používaním vizuálne skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne namontované ochranné zariadenie a ochranný kryt.
- c) Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, obzvlášť deti alebo domáce zvieratá.

Prevádzka

- a) Pripojovacie a predlžovacie káble sa nesmú byť v dosahu strihania.
- b) Počas celej doby používania zariadenia používajte prostriedky na ochranu očí a pevnú obuv.
- c) Nepoužívajte zariadenia v zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť nie pri riziku výskytu blesku.
- d) Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- e) Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu a ochranného zariadenia.
- f) Motor zapínajte len vtedy, ak máte ruky a nohy mimo strihacieho dosahu.
- g) Zariadenie odpojte od elektrickej siete (t. z. vytiahnite zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)
- 1) vždy, ak necháte zariadenie bez dozoru;
 - 2) pred odstránením blokovania;
 - 3) pred kontrolou, čistením alebo pred montážou zariadenia;
 - 4) po kontakte s cudzím telesom;
 - 5) vždy, keď začne zariadenie nezvyčajne vibrovať.
- h) Pozor na zranenia rúk a nôh strihacou hlavou.
- i) Vždy zabezpečte, aby boli vzduchové otvory voľné a neboli prekryté cudzími telesami.

Údržba a skladovanie

- a) Zariadenie odpojte od napájania elektrickým prúdom (t. z. vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu) predtým než budete vykonávať údržbu alebo čistenie zariadenia.
- b) Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- c) Zariadenie je potrebné kontrolovať a pravidelne vykonávať údržbu. Zariadenie nechajte opravovať len v zmluvnej opravovni.
- d) Pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke, je potrebné ho uskladniť tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Odporúčanie

Zariadenie by malo byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) so spínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA.

Prídavné bezpečnostné odporúčania

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

NEBEZPEČENSTVO! Pri používaní chráničov sluchu a pre hluk zariadenia sa môže stať, že nezbadáte približujúce sa osoby.

V prípade, že pri pripojení sa zariadenie neočakávane spustí, okamžite ho vypnite a nechajte skontrolovať servisom GARDENA.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko zástavy srdca! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť. Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojim lekárom a výrobcom pomôcky. Po použití výrobku odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Kábel

Používajte výhradne predlžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.

V prípade, že je zariadenie po prevádzke horúce, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok neočakávane naštartuje.

→ Pred montážou prístroja sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel.

Montáž turbotrimmera [Obr. A1/A2]:

- Hornú časť rukoväte ① a hlavicu turbotrimmera ② zastrčte do seba tak, aby ste počuli zaklapnutie (**klik**). Šípky ④ musia byť oproti sebe. Kábel nesmie byť pritom natiahnutý ani zaseknutý.
- Prídavnú rukoväť ③ nasadte na hornú časť rukoväte ①, až kým spojenie počuteľne zaklapne (**klik**). Šípky ⑤ musia byť oproti sebe.
- Kryt ④ nasadte na hlavicu trimmera ② a prevlečte vyžínacie lanko ⑤ cez otvor v kryte ④.
- Kryt ④ nasadte na hlavicu trimmera ②, až kým všetky háčiky počuteľne zaklapnú (**klik**).

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok neočakávane naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku a prístroj pri prenášaní držte za prídavnú rukoväť.

Pripojenie trimmera [Obr. 01]:



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Poškodenie pripojovacieho kábla ⑧, pokiaľ predlžovací kábel ⑥ nie je vložený do strmeňa na odľahčenie ťahu kábla ⑦.

→ Pred začatím práce vložte predlžovací kábel ⑥ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑦.

- Predlžovací kábel ⑥ prevlečte do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑦ a utiahnite.
- Zástrčku ⑧ zariadenia zastrčte do spojky ⑨ predlžovacieho kábla ⑥.
- Predlžovací kábel ⑥ zastrčte do sieťovej zásuvky s napätím 230 V.

Pracovné polohy [Obr. 02]:

→ Prístroj držte za hornú časť rukoväte ① a prídavnú rukoväť ③ tak, aby hlavica trimmera ② bola mierne naklonená dopredu.

Zabráňte kontaktu lanka s tvrdými predmetmi (múr, kamene, ploty a pod.), aby ste zamedzili zavreniu alebo odtrhnutiu lanka.

Spustenie trimmera [Obr. 03]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvoľnení štartovacieho tlačidla!

→ Nikdy nepremosťujte bezpečnostné zariadenie (napr. prepojením štartovacieho tlačidla ⑩ na rukoväť)!

Zapnutie:

→ Stlačte tlačidlo štart ⑩ na hornej časti rukoväte ①.

Vypnutie:

→ Pustite štartovacie tlačidlo ⑩.

Predĺženie vyžínacieho lanka (Tipovacia automatika) [Obr. 04/05]:

Tipovacia automatika sa ovláda **pri chode motora**. Čistý rez sa dosiahne len pri maximálnej dĺžke vyžínacieho lanka. Pri prvom uvedení do prevádzky musíte vyžínacie lanko prípadne viackrát predĺžiť.

- Spustenie prístroja.
- Hlavicu trimmera ② držte vodorovne k zemi a udrzte krátko hlavou ② na zem (vyvarujte sa dlhšieho neprerušovaného tlaku).

Vyžínacie lanko ⑤ sa automaticky počuteľne predĺži a orezávač lanka ⑪ ho uvedie na správnu dĺžku. Prípadne poklepte za zem niekoľkokrát za sebou.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok neočakávane naštartuje.

→ Pred údržbou prístroja sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel.

Čistenie trimmera [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia a vecné škody.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

Odvzdušňovacie štrbiny musia byť vždy voľné, bez znečistenia.

- Odvzdušňovacie drážky 12 vyčistite pomocou mäkkej kefy (nepoužívajte skrutkovač).
- Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a zvyšky nečistôt z krytu 4.

Výmena cievky s vyžínacím lankom [Obr. M2/M3]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia kovovými reznými časťami.

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezné prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené výrobcom GARDENA.

Je dovolené použitie len originálnych cievok s vyžínacím lankom GARDENA. Cievky s vyžínacím lankom sú dostupné u obchodných zástupcov GARDENA alebo priamo u GARDENA-Service.

Pre č.v. 9805 SmallCut 300/č.v. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA cievky s vyžínacím lankom pre turbotrimmer č.v. 5307.

- Veko cievky 13 súčasne stlačíte na oboch upevňovacích poistkách 14 a vytiahnuť.
- Cievku 15 odstrániť.
- Odstrániť prípadné nečistoty.
- Vyžínacie lanko 5 novej cievky 15 vytiahnuť približne 15 cm z očka plastového krúžku 16.
- Vyžínacie lanko 5 vedte najprv cez kovové puzdro 17.
- Vyžínacie lanko 5 vedte okolo kolíka 18.
- Cievku lanka 15 vložte do upínadla 19.
- Veko cievky 13 nasadte na upínadlo cievky 19 tak, aby obidve upínacie poistky 14 počuteľne zapadli.

Pri nasadení veka cievky 13 sa musí vyžínacie lanko 5 vinúť okolo kolíka 18 a nesmie byť zaseknuté.

→ Ak sa veko cievky 13 nedá nasadiť, otáčajte cievkou lanka 15 do oboch strán, až kým cievka 15 úplne dosadne do upínadla 19.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zariadenie očistite (pozri 4. ÚDRŽBA).
- Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

Odporúčenie:

Prístroj môžete zavesiť za rukoväť. Pri závesnom uskladnení sa nezaťažuje zbytočne rezná hlavica.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok neočkávane naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy prístroja sa uistite, že je vytiahnutý sieťový kábel.

Vyžínacie lanko vytiahnite z cievky [Obr. T1/T2]:

Vyžínacie lanko, ktoré sa zavinulo do cievky je možné znovu vytiahnuť.

- Cievku vyžínacieho lanka 15 vyberte ako je uvedené pod 4. ÚDRŽBA „Výmena cievky vyžínacieho lanka“.
- Plastový krúžok 16 na cievke 15 držte medzi palcom a ukazovákom.
- Plastový krúžok 16 stlačte a odtiahnite (príp. použite skrutkovač).

4. Vtiahnuté vyžínacie lanko sa tým uvoľní.

5. Odviňte asi 15 cm vyžínacieho lanka 5 a prevlečte ho do očka plastového krúžku 16 (príp. zavarené lanko uvoľníte skrutkovačom a úplne odviňte a nanovo naviňte).

6. Plastový krúžok 16 natiahnite znovu cez cievku 15.

7. Cievku 15 znovu nasadte tak, ako je popísané pod 4. ÚDRŽBA „Výmena cievky vyžínacieho lanka“.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj už nereže	Vyžínacie lanko je opotrebované alebo krátke.	→ Predĺžte vyžínacie lanko (pozri 3. OBSLUHA „Predĺženie vyžínacieho lanka (Tipovacia automatika)“).
	Vyžínacie lanko je opotrebované.	→ Vymeniť cievku (pozri 4. ÚDRŽBA „Výmena cievky s vyžínacím lankom“).
Vyžínacie lanko sa nedá predĺžiť alebo sa rýchlo spotrebuje	Vyžínacie lanko je vtiahnuté do cievky alebo zavarené.	→ Vyžínacie lanko vytiahnite z cievky (pozri vyššie).
	Lanko je príliš suché alebo krehké (napr. po zime).	→ Vložte cievku s vyžínacím lankom na cca 10 hodín do vody.
	Častý kontakt vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Turbotrimmer	Jednotka	SmallCut 300 (č.v. 9805)	SmallCut Plus 350 (č.v. 9806)
Prikon motora	W	300	350
Sieťové napätie/ Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Priemer vyžínacieho lanka	mm	1,6	1,6
Šírka kosenia	mm	230	230
Zásoba lanka	m	6	6
Predĺženie vyžínacieho lanka		Tipovacia automatika	Tipovacia automatika
Otáčky cievky s vyžínacím lankom	ot./min	13.000	13.000
Hmotnosť	kg	1,6	1,8
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{(1)}$ Neistota k_{PA}	dB	83 3	83 3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ meraná / garantovaná	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Vibrácie ruky-paže $a_{vhw}^{(1)}$ Neistota k_{vhw}	m/s^2	4,3 2,2	4,3 2,2

Spôsob merania v zmysle: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračných emisií bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

8. PRÍSLUŠENSTVO

Cievka s vyžínacím lankom GARDENA pre turbotrimmer č.v. 5307

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDÁCIA

Likvidácia výrobku:



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recykluje prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispievate tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

el Κουρευτικό πετονιάς

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	44
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	45
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	45
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	45
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	46
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	46
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	46
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	46
9. ΣΕΡΒΙΣ	46
10. ΑΠΟΡΙΨΗ	46

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

 Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **Κουρευτικό πετονιάς GARDENA** προβλέπεται για το κούρεμα και την κοπή επιφανειών γκαζόν και χόρτων σε ιδιωτικούς κήπους.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, αθλητικούς χώρους, σε δρόμους και στη γεωργία και τη δασοκομία.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Σωματικός τραυματισμός!
→ Η συσκευή λόγω του σωματικού κινδύνου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την κοπή φραχτών από θάμνους ή για τον τεμαχισμό για λίπασμα.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό!
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

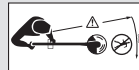
Σύμβολα πάνω στο προϊόν:



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Κρατήστε μακριά άλλα άτομα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός άλλων ατόμων!

→ Κρατήστε μακριά άλλα άτομα από την περιοχή κινδύνου.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε βροχή ή άλλου είδους υγρασία. Όταν βρέχει, μην αφήνετε τη συσκευή σε ανοιχτό χώρο.



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό φως αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπερδευτεί.

Ασφαλής λειτουργία

Εκπαίδευση

- Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.
- Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρική δίκτυο. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Πριν από τη χρήση το μηχανήμα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.
- Μη θέτετε ποτέ το μηχανήμα σε λειτουργία αν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

Λειτουργία

- Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.
- Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει υποστεί ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή χωρίς προστατευτική διάταξη.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.
- Αποσυνδέετε πάντα το μηχανήμα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάζετε το φως από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)
 - πάντα όταν αφήνετε το μηχανήμα χωρίς επίβλεψη,
 - πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος,
 - μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα,
 - πάντα, όταν το μηχανήμα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.
- Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.
- Εξασφαλίστε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

Σέρβις και φύλαξη

- Το μηχανήμα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάζετε το φως από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.
- Το μηχανήμα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- Αν το μηχανήμα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Σύσταση

Το μηχανήμα πρέπει να τροφοδοτείται μέσω αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη (RCD) με ρεύμα απόξευξης όχι μεγαλύτερο από 30 mA.

Πρόσθετες συστάσεις για την ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Όταν φοράτε ωτοασπίδες ή λόγω του θορύβου της συσκευής ενδεχομένως δεν ακούτε όταν πλησιάζουν άτομα.

Αν κατά τη σύνδεση του φιδιού η συσκευή ξεκινά ξαφνικά, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στο Σέρβις GARDENA.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής! Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας. Μετά τη χρήση του προϊόντος, αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου από την πρίζα.

Καλώδια

Χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης μόνο σύμφωνα με το HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

Αν η συσκευή έχει ζεσταθεί, αφήστε την να κρυώσει προτού την αποθηκεύσετε.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!
Κίνδυνος τραυματισμού από κόψιμο αν το προϊόν τρεθεί σε λειτουργία ακούσια.

→ Πριν τη συναρμολόγηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι έχει τραβηχτεί το φιδιό από την πρίζα.

Συναρμολόγηση κουρευτικού [Εικ. Α1/Α2]:

1. Συνδέστε μεταξύ τους το πάνω τμήμα λαβής ① και την κεφαλή κουρευτικού ②, έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος (κλικ). Τα βέλη Α πρέπει να βρίσκονται το ένα απέναντι από το άλλο. Το καλώδιο δεν επιτρέπεται σε αυτό το βήμα να τραβηχτεί ή να μαγκώσει.
2. Εισαγάγετε την πρόσθετη λαβή ③ στο πάνω τμήμα λαβής ① έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος (κλικ). Τα βέλη Μ πρέπει να βρίσκονται το ένα απέναντι από το άλλο.
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα ④ πάνω στην κεφαλή του κουρευτικού ② και ταυτόχρονα περάστε την πετονιά κοπής ⑤ μέσω του ανοίγματος του καλύμματος ④.
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα ④ πάνω στην κεφαλή του κουρευτικού ②, έως ότου ασφαλιστούν όλα τα κουμπωτά άγκιστρα με ένα χαρακτηριστικό ήχο (κλικ).

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!
Κίνδυνος τραυματισμού από κόψιμο αν το προϊόν τρεθεί σε λειτουργία ακούσια.

→ Πριν τη σύνδεση, ρύθμιση ή μεταφορά της συσκευής βγάλτε το ηλεκτρικό φιδιό από την πρίζα και μεταφέρετε τη συσκευή από την πρόσθετη λαβή.

Σύνδεση κουρευτικού [Εικ. Ο1]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Πρόκληση ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης ⑧, όταν το καλώδιο επέκτασης ⑥ δεν τοποθετηθεί μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνθησης καλωδίου ⑦.

→ Πριν τη χρήση εισάγετε το καλώδιο επέκτασης ⑥ μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνθησης καλωδίου ⑦.

1. Τοποθετήστε το καλώδιο επέκτασης ⑥ με μια θηλιά μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνθησης καλωδίου ⑦ και σφίξτε το.
2. Εισάγετε το φιδιό ⑧ της συσκευής μέσα στο σύνδεσμο ⑨ του καλωδίου επέκτασης ⑥.
3. Βάλτε το καλώδιο επέκτασης ⑥ σε μια ηλεκτρική πρίζα 230 V.

Στάσεις εργασίας [Εικ. Ο2]:

→ Κρατήστε τη συσκευή από το πάνω τμήμα λαβής ① και την πρόσθετη λαβή ③ με τέτοιο τρόπο ώστε η κεφαλή του κουρευτικού ② να έχει ελαφριά κλίση προς τα εμπρός.

Αποφύγετε την επαφή της πετονιάς με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράχτες, κλπ.) για να μην κολλήσει ή κοπεί η πετονιά.

Εκκίνηση κουρευτικού [Εικ. Ο3]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!
Κίνδυνος τραυματισμού, αν κατά την απελευθέρωση του πλήκτρου εκκίνησης η συσκευή δεν απενεργοποιείται!

→ Μη γεφυρώνετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας (π. χ. μέσω δεσμάτος του πλήκτρου εκκίνησης ⑩ στη λαβή)!

Ενεργοποίηση:

→ Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης ⑩ στο πάνω τμήμα λαβής ①.

Απενεργοποίηση:

→ Απελευθερώστε το πλήκτρο εκκίνησης ⑩.

Επιμήκυνση πετονιάς κοπής (αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος) [Εικ. Ο4/Ο5]:

Το αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος ενεργοποιείται με τον **κινητήρα σε λειτουργία**. Μόνο όταν η πετονιά έχει το μέγιστο μήκος επιτυγχάνεται βέλτιστη κοπή του γκαζόν. Κατά την πρώτη λειτουργία πρέπει η πετονιά κοπής να επιμηκυνθεί εν ανάγκη πολλές φορές.

1. Ρθέστε σε λειτουργία τη συσκευή.
2. Κρατήστε την κεφαλή του κουρευτικού ② παράλληλα προς το έδαφος και χτυπήστε την κεφαλή του κουρευτικού ② ελαφρά πάνω σε σταθερό έδαφος (αποφεύγετε όμως συνεχή πίεση για πολύ ώρα). Η πετονιά κοπής ⑤ επιμηκύνεται αυτόματα μέσω μιας διαδικασίας μεταγωγής και μέσω του συστήματος περιορισμού πετονιάς ⑪ αποκτά το σωστό μήκος. Αν χρειάζεται, χτυπήστε ελαφρά διαδοχικά.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!
Κίνδυνος τραυματισμού από κόψιμο αν το προϊόν τρεθεί σε λειτουργία ακούσια.

→ Πριν τη συντήρηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι έχει τραβηχτεί το ηλεκτρικό φιδιό από την πρίζα.

Καθαρισμός κουρευτικού [Εικ. Μ1]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από υλικών ζημιών.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή με δέσμη νερού (ειδικά όχι με δέσμη νερού υπό πίεση).

Οι σχισμές αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρές από ακαθαρσίες.

1. Καθαρίζετε τη σχισμή αερισμού ⑫ με μια μαλακή βούρτσα (όχι με κατσαβίδι).
2. Μετά τη χρήση καθαρίστε όλα τα κινητά μέρη. Ιδιαίτερα απομακρύνετε τα υπολείμματα γρασιδιού και ακαθαρσιών από το κάλυμμα ④.

Αντικατάσταση καρούλιου πετονιάς [Εικ. Μ2/Μ3]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σωματικός τραυματισμός!
Κίνδυνος τραυματισμού από μεταλλικά στοιχεία κοπής.

→ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά στοιχεία κοπής ή ανταλλακτικά και παρελκόμενα τα οποία δεν προβλέπονται από την GARDENA.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια καρούλια πετονιάς GARDENA. Τα καρούλια πετονιάς διατίθενται από τον έμπορο GARDENA της περιοχής σας ή απευθείας από το Σέρβις GARDENA.

Για Κωδ. 9805 SmallCut 300/Κωδ. 9806 SmallCut Plus 350:
Καρούλι πετονιάς GARDENA για κουρευτικό πετονιάς Κωδ. 5307.

1. Πιέστε το καπάκι καρούλιου ⑬ και στις δύο αρπάγες ⑭ ταυτόχρονα και αφαιρέστε το.
2. Αφαιρέστε το καρούλι πετονιάς ⑮.
3. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες.
4. Τραβήξτε την πετονιά κοπής ⑤ του νέου καρούλιου πετονιάς ⑮ έξω από την οπή του πλαστικού δακτυλίου ⑯ περ. 15 cm.
5. Περάστε πρώτα την πετονιά κοπής ⑤ μέσω του μεταλλικού χτυπιού ⑰.

6. Περάστε την πετονιά κοπής ⑤ γύρω από τη βελόνα οδήγησης ⑩.
7. Εισαγάγετε το καρούλι πετονιάς ⑮ μέσα στην υποδοχή καρουλιού πετονιάς ⑮.
8. Τοποθετήστε το καπάκι καρουλιού ⑬ πάνω στην υποδοχή καρουλιού πετονιάς ⑮ με τέτοιο τρόπο ώστε να ασφαλισουν και οι δύο αρπάγες ⑭ με χαρακτηριστικό ήχο.

Κατά την τοποθέτηση του καπακιού καρουλιού ⑬ πρέπει η πετονιά κοπής ⑤ να έχει οδηγηθεί γύρω από τη βελόνα οδήγησης ⑩ και δεν επιτρέπεται να έχει εμπλακεί.

→ Αν το καπάκι καρουλιού ⑬ δεν μπορεί να τοποθετηθεί, περιστρέψτε εμπρός-πίσω το καρούλι πετονιάς ⑮ έως ότου το καρούλι πετονιάς ⑮ βρεθεί εντελώς μέσα στην υποδοχή καρουλιού πετονιάς ⑮.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

- Βγάλετε το ηλεκτρικό φίς.
- Καθαρίζετε τη συσκευή (βλέπε 4. Συντήρηση).
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο χωρίς υγρασία και παγετούς.

Σύσταση:

Η συσκευή μπορεί να κρεμαστεί από τη λαβή. Κατά την αποθήκευση σε κρεμαστή θέση δεν καταπονείται χωρίς λόγο η κεφαλή κοπής.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Σωματικός τραυματισμός!

Κίνδυνος τραυματισμού από κόψιμο αν το προϊόν τρεθεί σε λειτουργία ακούσια.

→ Πριν από την αντιμετώπιση βλαβών της συσκευής βεβαιωθείτε ότι έχει τραβηχτεί το ηλεκτρικό φίς από την πρίζα.

Τράβηγμα της πετονιάς κοπής έξω από το καρούλι πετονιάς [Εικ. Τ1/Τ2]:

Η πετονιά κοπής που έχει τραβηχτεί μέσα στο καρούλι πετονιάς μπορεί να τραβηχτεί ξανά προς τα έξω.

- Αφαιρέστε το καρούλι πετονιάς ⑮ όπως αναφέρεται στην ενότητα 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ “Αντικατάσταση καρουλιού πετονιάς”.
- Κρατήστε τον πλαστικό δακτύλιο ⑮ στο καρούλι πετονιάς ⑮ μεταξύ αντίχειρα και δείκτη.
- Συμπίεστε τον πλαστικό δακτύλιο ⑮ και αφαιρέστε τον (αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι).
- Η πετονιά κοπής που έχει τραβηχτεί προς τα μέσα είναι τώρα ελεύθερη.
- Ξετυλίξτε την πετονιά κοπής ⑤ περ. 15 cm και περάστε την μέσα στην οπή του πλαστικού δακτυλίου ⑮ (αν χρειάζεται, λύστε πρώτα μια κολλημένη πετονιά κοπής με ένα κατσαβίδι και ξετυλίξτε την και τυλίξτε την εκ νέου).
- Τραβήξτε τον πλαστικό δακτύλιο ⑮ ξανά πάνω από το καρούλι πετονιάς ⑮.
- Τοποθετήστε το καρούλι πετονιάς ⑮ ξανά όπως αναφέρεται στην ενότητα 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ “Αντικατάσταση καρουλιού πετονιάς”.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή σταμάτησε να κόβει	Πετονιά κοπής φθαρμένη ή κοντή.	→ Επιμηκύνετε την πετονιά κοπής (βλέπε 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ “Επιμήκυνση πετονιάς κοπής” (Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος)).
	Η πετονιά κοπής έχει καταναλωθεί.	→ Αντικαταστήστε το καρούλι πετονιάς (βλέπε 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ “Αντικατάσταση καρουλιού πετονιάς”).
	Πετονιά κοπής τραβηγμένη μέσα στο καρούλι κοπής ή κολλημένη.	→ Τραβήξτε την πετονιά κοπής έξω από το καρούλι πετονιάς (βλέπε παραπάνω).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πετονιά κοπής δεν μπορεί να επιμηκυνθεί ή η πετονιά κοπής έχει καταναλωθεί γρήγορα	Η πετονιά ξεράθηκε ή έγινε εύθραυστη (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα).	→ Βάλτε το καρούλι πετονιάς για περ. 10 ώρες σε νερό.
	Συχνή επαφή της πετονιάς κοπής με σκληρά αντικείμενα.	→ Αποφύγετε την επαφή της πετονιάς κοπής με σκληρά αντικείμενα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κουρευτικό πετονιάς	Μονάδα	SmallCut 300 (κωδ. 9805)	SmallCut Plus 350 (κωδ. 9806)
Ισχύς κατανάλωσης μοτέρ	W	300	350
Τάση ηλεκτρικού δικτύου / Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Διάμετρος πετονιάς κοπής	mm	1,6	1,6
Πλάτος κοπής	mm	230	230
Απόθεμα πετονιάς	m	6	6
Επιμήκυνση πετονιάς κοπής		Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος	Αυτόματο σύστημα ελαφρού χτυπήματος
Αριθμός στροφών του καρουλιού πετονιάς	στροφές / λεπτό	13.000	13.000
Βάρος	kg	1,6	1,8
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} ¹⁾	dB	83	83
Αβεβαιότητα k_{PA}		3	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} ²⁾ μετρημένη / εγγυημένη	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Ταλάντωση χειρός - βραχίονα a_{hw} ¹⁾	mm/s ²	4,3	4,3
Αβεβαιότητα k_{hw}		2,2	2,2

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Καρούλι πετονιάς GARDENA για κουρευτικό πετονιάς κωδ. 5307

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικινδυνών ουσιών.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	47
2. МОНТАЖ	48
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ	48
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	48
5. ХРАНЕНИЕ	48
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	49
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	49
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	49
9. СЕРВИС	49
10. УТИЛИЗАЦИЯ	49

Перевод оригинальных инструкций.

 Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Турботриммер GARDENA предназначен для обрезки и стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Не разрешается пользоваться инструментом в общественных парках, садах, на спортивных площадках и на улицах, а также в сельском и лесном хозяйстве.

 **ОПАСНО!** Опасность травмирования!
→ В связи с угрозой травмирования не разрешается использовать инструмент для обрезки живых изгородей или для измельчения на компост.

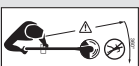
1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Важно!
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:

 Прочтите инструкцию по использованию.

 Не приближайтесь к другим людям.

 **ОПАСНО!**
Опасность травмирования других людей!
→ Следите за тем, чтобы другие люди не оказались в опасной зоне.

 Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты глаз и органов слуха.

 Беречь от дождя и других источников влаги.
Не оставляйте инструмент под дождем.

 В случае повреждения или запутывания кабеля выньте вилку из электросети.

Безопасность эксплуатации

Обучение

- Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.
- Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.
- Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

Подготовка

- Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ. Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.
- Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.
- Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

Эксплуатация

- Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.
- Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.
- Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.
- Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устройством, либо без кожуха или предохранительного устройства.
- Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.
- Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)
 - всегда, когда машина остается без присмотра;
 - перед снятием блокировки;
 - перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
 - после контакта с посторонними телами;
 - всегда при начале необычных вибраций машины.
- Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.
- Постоянно проверяйте, не забиты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

Содержание в исправности и хранение

- Машину следует отключить от электропитания (т.е. вынуть вилку из электросети, снять запорное устройство или съемную батарею) перед началом работ по техническому обслуживанию или чистке.
- Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.
- Машина требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.
- Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

Рекомендация

Питание машины следует осуществлять с использованием устройства защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

Дополнительные советы по технике безопасности

ОПАСНО! Опасность задохнуться! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

ОПАСНО! При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего инструмента можно не услышать приближающихся людей.

Если инструмент неожиданно запускается при вставлении вилки, следует немедленно вынуть ее из розетки и отправить инструмент на проверку в сервисный центр GARDENA.

ОПАСНО! Риск остановки сердца! Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти. Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия. После завершения работы изделия извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

Кабель

Используйте только удлинители, допущенные в соответствии с HD 516.

→ Спросите своего специалиста-электрика.

Если блок нагрелся во время работы, дайте ему остыть перед уборкой на хранение.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.

→ Перед монтажом инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута.

Монтаж триммера [Рис. А1/А2]:

1. Соедините верхнюю часть рукоятки ① и головку триммера ② до слышимой фиксации в соединении (щелчок). При этом стрелки А должны стоять друг напротив друга. При этом кабель не должен вытягиваться или зажиматься.
2. Наденьте дополнительную рукоятку ③ на верхнюю часть рукоятки ① до слышимой фиксации в соединении (щелчок). При этом стрелки М должны стоять друг напротив друга.
3. Наденьте кожух ④ на головку триммера ②, продев при этом триммерный корд ⑤ через отверстие в кожухе ④.
4. Наденьте кожух ④ на головку триммера ② слышимой фиксации всех защелок (щелчок).

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой инструмента выньте вилку сетевого кабеля и несите инструмент за дополнительную рукоятку.

Подключение триммера [Рис. О1]:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Повреждение соединительного провода ⑧, если удлинительный кабель ⑥ не заведен в кабельный ввод ⑦.

→ Перед работой заведите удлинительный кабель ⑥ в кабельный ввод ⑦.

1. Петлю удлинительного кабеля ⑥ заведите в кабельный ввод ⑦ и затяните.
2. Вставьте вилку ⑨ инструмента в соединительную муфту ⑩ удлинительного кабеля ⑥.
3. Вставьте вилку удлинительного кабеля ⑥ в розетку 230 В.

Положения при работе [Рис. О2]:

→ Держите инструмент за верхнюю часть рукоятки ① и дополнительную рукоятку ③ так, чтобы головка триммера ② была слегка наклонена вперед.

Во избежание сваривания или обрыва корда избегайте контакта корда с твердыми объектами (стены, камни, заборы и т.д.).

Запуск триммера [Рис. О3]:



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность травмирования, если при отпускании пусковой кнопки инструмент не выключается!

→ Никогда не блокируйте предохранительные устройства (например, подвывая пусковую кнопку ⑩ на рукоятке!)

Включение:

→ Нажмите пусковую кнопку ⑩ в верхней части рукоятки ①.

Выключение:

→ Отпустите пусковую кнопку ⑩.

Удлинение триммерного корда (контролируемая полуавтоматическая подача корда) [Рис. О4/О5]:

Контролируемая полуавтоматическая подача корда действует при работающем моторе. Ровная стрижка травы возможна только при максимальной длине выпущенного корда. В случае необходимости перед первым включением следует несколько раз увеличить длину триммерного корда.

1. Запустите инструмент.

2. Удерживая головку триммера ② параллельно земле, кратковременно нажмите головкой триммера ② на твердое основание (избегайте продолжительного непрерывного нажатия).

Триммерный корд ⑤ автоматически удлиняется со слышимым щелчком и обрезается ограничителем корда ⑪ до заданной длины. В случае необходимости повторите процедуру несколько раз подряд.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.

→ Перед техническим обслуживанием инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута.

Чистка триммера [Рис. М1]:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Опасность травмирования и материального ущерба.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

Вентиляционные щели должны быть свободны от загрязнений.

1. Вентиляционные щели ⑫ очищайте мягкой щеткой (не используйте для чистки отвертку).
2. После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки травы и грязь из-под кожуха ④.

Замена катушки с кордом [Рис. М2/М3]:



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность травмирования об металлические режущие части.

→ Никогда не используйте металлические режущие элементы, запасные части и принадлежности, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Разрешается применять только оригинальные катушки с кордом GARDENA. Катушки с кордом можно приобрести у вашего торгового представителя GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

Для арт. 9805 SmallCut 300/арт. 9806 SmallCut Plus 350:

Катушка с кордом GARDENA для турботриммера арт. 5307.

1. Одновременно нажмите на обе защелки ⑭ крышки катушки ⑮ и снимите ее.
2. Выньте катушку с кордом ⑮.
3. Удалите имеющиеся загрязнения.
4. Вытяните триммерный корд ⑤ новой катушки с кордом ⑮ из проушин пластмассового кольца ⑯ примерно на 15 см.
5. Проденьте триммерный корд ⑤ через металлическую гильзу ⑰.
6. Заведите триммерный корд ⑤ за направляющий штифт ⑱.
7. Вставьте катушку с кордом ⑮ в крепление ⑲.
8. Установите крышку катушки ⑮ на крепление катушки с кордом ⑮ так, чтобы зафиксировались обе защелки ⑭.

При установке крышки катушки ⑮ триммерный корд ⑤ необходимо уложить вокруг направляющего штифта ⑱ без защемления.

→ Если не удастся установить крышку катушки ⑮, поворачивайте катушку с кордом ⑮ туда-сюда, пока катушка с кордом ⑮ полностью не вставится в крепление ⑲.

5. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Выньте вилку сетевого кабеля.
2. Очистите инструмент (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
3. Храните инструмент в сухом и защищенном от мороза месте.

Совет:

Инструмент можно подвешивать за рукоятку. При хранении в подвешенном состоянии головка триммера не перегружается.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ОПАСНО!** Опасность травмирования!
Опасность порезов при неожиданном запуске изделия.
→ Перед устранением неисправностей инструмента убедитесь, что вилка сетевого кабеля вынута.

Вытягивание триммерного корда из катушки [Рис. Т1/Т2]:

Триммерный корд, который был заправлен в катушку, можно вытянуть обратно.

- Снимите катушку с кордом ⑮, как описано в 4. разделе технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.
- Держите пластмассовое кольцо ⑮ на катушке с кордом ⑮ между большим и указательным пальцем.
- Сдавите пластмассовое кольцо ⑮ и снимите его (в случае необходимости воспользуйтесь отверткой).
- Теперь вставленный триммерный корд освобожден.
- Смотайте примерно 15 см триммерного корда ⑤ и проденьте его в проушины пластмассового кольца ⑮ (в случае необходимости сначала с помощью отвертки разъедините сваренные петли триммерного корда и полностью смотайте и снова намотайте).
- Снова наденьте пластмассовое кольцо ⑮ на катушку с кордом ⑮.
- Вставьте на место катушку с кордом ⑮, как это описано в пункте 4. раздела технического обслуживания „Замена катушки с кордом“.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Инструмент больше не косит	Триммерный корд закончился или короткий.	→ Удлините триммерный корд (см. 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ „Удлинение триммерного корда (контролируемая полуавтоматическая подача корда)“).
	Триммерный корд израсходован.	→ Замените катушку с кордом (см. 4. Техническое обслуживание „Замена катушки с кордом“).
	Триммерный корд затянут в катушку или сварен.	→ Вытяните триммерный корд из катушки (см. выше).
Триммерный корд невозможно удлинить или он быстро израсходован	Корд был слишком сухим или ломким (например, после зимы).	→ Опустите катушку с кордом в воду примерно на 10 часов.
	Частый контакт триммерного корда с твердыми объектами.	→ Избегать контакта триммерного корда с твердыми объектами.

УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Турботриммер	Величина	SmallCut 300 (арт. 9805)	SmallCut Plus 350 (арт. 9806)
Потребляемая мощность мотора	Вт	300	350
Напряжение сети/ Частота сети	В/ Гц	230 / 50	230 / 50
Диаметр триммерного корда	мм	1,6	1,6
Ширина резки	мм	230	230
Запас корда	м	6	6

Турботриммер	Величина	SmallCut 300 (арт. 9805)	SmallCut Plus 350 (арт. 9806)
Удлинение триммерного корда		Контролируемая полуавтоматическая подача корда	Контролируемая полуавтоматическая подача корда
Скорость вращения катушки с кордом	об/мин	13.000	13.000
Масса	кг	1,6	1,8
Уровень звукового давления $L_{PA}^{1)}$ Погрешность k_{PA}	дБ	83 3	83 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$ измеренный/ гарантированный	дБ (А)	92 / 96	93 / 95
Колебание рука-плечо $a_{vhw}^{1)}$ Погрешность k_{vhw}	м/с ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение вибромиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение вибромиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Катушка с кордом для турботриммеров GARDENA арт. 5307

9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

10. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация изделия:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

sl Turbo obrezovalnik

1. VARNOSTNI NAPOTKI	50
2. MONTAŽA	50
3. UPORABA	51
4. VZDRŽEVANJE	51
5. SHRANJEVANJE	51
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	51
7. TEHNIČNI PODATKI	52
8. PRIBOR	52
9. SERVISNA SLUŽBA	52
10. ODRANITEV	52

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Turbo obrezovalnik je namenjen za obrezovanje in košnjo trate in travnatih površin v okolici zasebnih hiš ali na ljubiteljskih vrtovih.

Naprave ni dovoljeno uporabljati na javnih zelenicah, v parkih, športnih objektih, ob cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Naprave zaradi nevarnosti telesnih poškodb ni dovoljeno uporabljati za rezanje žive meje ali za sekljanje za namene kompostiranja.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

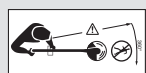
Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Druge osebe naj se ne približajo.



NEVARNOST! Telesne poškodbe drugih oseb!

→ Druge osebe naj se območju nevarnosti ne približajo.



Nosite zaščito oči in ušes.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugim vrstam vlage.
Naprave ne pustite zunaj na dežju.



Omrežni vtič ločite od vtičnice, če je kabel poškodovan ali ovit.

Varen način delovanja

Uporabljanje

- Natančno preberite navodila. Seznajte se z nadzornimi elementi in ustrezno uporabo stroja.
- Uporabe naprave nikoli ne dovolite osebam, ki ne poznajo teh navodil, ali otrokom. Lokalno veljavni predpisi lahko pomenijo omejitev starosti uporabnikov.
- Upoštevat je treba, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

Priprava

- Pred uporabo je treba preveriti priključno in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo je nemudoma treba ločiti od električnega omrežja.
NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN JE NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.
Naprave ne uporabljajte, če je napeljava poškodovana ali obrabljena.
- Pred uporabo napravo optično preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih zaščitnih priprav ali pokrovov.

- Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če se v njeni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci, ali domače živali.

Delovanje

- Priključna in podaljševalna napeljava nikoli ne sme zaiti v bližino rezalne priprave.
- Ves čas uporabe naprave morate nositi zaščito oči in zdržljive čevlje.
- Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih razmerah, še posebej pri možnosti pojava strele.
- Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno pripravo oz. brez prekrija ali zaščitne priprave.
- Motor vklopite le, ko vaše roke in noge niso na dosegu rezalne priprave.
- Napravo vedno ločite od vira napajanja z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo)
 - kadar napravo pustite brez nadzora;
 - preden začnete odstranjevati blokado;
 - preden začnete napravo preverjati, čistiti ali izvajati dela na njej;
 - po stiku s tujkom;
 - vedno, kadar naprava začne vibrirati na nenavaden način.
- Previdno zaradi možnosti telesnih poškodb na nogah in rokah z rezalno pripravo.
- Vedno preverite, ali se v prezračevalnih odprtinah ne nahajajo tujki.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Napravo je treba ločiti od vira oskrbe z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo), preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali čiščenje.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba redno preverjati in vzdrževati. Napravo dajte popraviti samo v pooblaščen delavnici.
- Ko se naprava ne uporablja, jo je treba shraniti izven dosega otrok.

Priporočilo

Naprava se mora napajati z zaščitno napravo za okvarne tokove (RCD) z diferenčnim tokom, ki ne sme presegati 30 mA.

Dodatna varnostna priporočila

NEVARNOST! Nevarnost zadušitve! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

NEVARNOST! Zaradi uporabe zaščite sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Če se po priključitvi vtiča naprava nepričakovano zažene, vtič takoj izvlecite iz vtičnice in ga dajte preveriti servisni službi GARDENA.

NEVARNOST! Nevarnost srčnega zastoja! Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka. Po uporabi izdelka izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.

Kabli

Uporabljajte samo podaljške napeljave, dovoljene po standardu HD 516.

→ Vprašajte svojega elektrotehnika.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Pred montažo naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjen iz vtičnice.

Montaža obrezovalnika [sl. A1/A2]:

- Sestavite zgornji del ročaja ① in glavo obrezovalnika ②, tako da se spoj slišno zaskoči (**klik**). Pri tem morata puščici ① kazati ena proti drugi. Kabla pri tem ni dovoljeno vleči ali zatakiniti.
- Natakните dodatni ročaj ③ na zgornji del ročaja ①, tako da se spoj slišno zaskoči (**klik**). Pri tem morata puščici ③ kazati ena proti drugi.
- Namestite pokrov ④ na glavo obrezovalnika ② in pri tem speljite rezalno nitko ⑤ skozi odprtino pokrova ④.
- Namestite pokrov ④ na glavo obrezovalnika ②, tako da se vsi zaskočni kavji slišno zaskočijo (**klik**).

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Pred začetkom priključevanja, nastavljanja ali transporta naprave omrežni vtič povlecite iz vtičnice in napravo prenašajte za dodatni ročaj.

Priključitev obrezovalnika [sl. O1]:



NEVARNOST! Električni udar!

Poškodba priključne napeljave ⑧, če podaljšek napeljave ⑥ ni vstavljen v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑦.

→ Pred uporabo vstavite podaljšek napeljave ⑥ v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑦.

1. Vstavite podaljšek napeljave ⑥ z zanko v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑦ in ga zategnite.
2. Vtaknite vtič ⑧ naprave v spojko ⑨ podaljška napeljave ⑥.
3. Podaljšek napeljave ⑥ vtaknite v omrežno vtičnico z 230 V.

Delovni položaj [sl. O2]:

→ Napravo držite na zgornjem delu ročaja ① in dodatnem ročaju ③ tako, da je glava obrezovalnika ② rahlo nagnjena naprej.

Izogibajte se stiku vrvice s trdimi predmeti (zidovi, kamni, ograjami itd.), da preprečite zvaritev ali pretrganje nitke.

Zagon obrezovalnika [sl. O3]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če se naprava po spustitvi tipke za zagon ne izklopi!

→ Nikoli ne premostite varnostnih priprav (npr. s priključitvijo tipke za zagon ⑩ na ročajju)!

Vklop:

→ Pritisnite tipko za zagon ⑩ na zgornjem delu ročaja ①.

Izklop:

→ Spustite tipko za zagon ⑩.

Podaljšanje rezalne nitke (avtomatika z dotikom) [sl. O4/O5]:

Avtomatika z dotikom se sproži **pri delovanju motorja**. Travo je mogoče gladko pokositi le, če je nitka maksimalno dolga. Pri prvem zagonu je morebiti treba rezalno nitko večkrat podaljšati.

1. Zaženite napravo.
2. Držite glavo obrezovalnika ② vzporedno s tlemi in se z glavo obrezovalnika ② na kratko in rahlo dotaknite trdne podlage (izogibajte se daljšemu, neprekinjenemu pritiskanju).

Rezalna nitka ⑤ se samodejno podaljša s slišnim preklopom, omejevalnik nitke ⑪ pa jo prilagodi na pravilno dolžino. Po potrebi kratek dotik ob podlago izvedite večkrat zaporedoma.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Pred vzdrževanjem naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice.

Čiščenje obrezovalnika [sl. M1]:



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

V prezračevalnih odprtinah nikoli ne sme biti umazanije.

1. Prezračevalne reže ⑫ očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite travo in ostanke umazanije iz pokrova ④.

Menjava navitke nitke [sl. M2/M3]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kovinskih rezalnih elementov.

→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov ali nadomestnih delov in delov pribora, ki jih GARDENA ne predvideva za uporabo.

Uporabiti je dovoljeno samo originalne GARDENA navitke nitk. Navitke nitk dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali neposredno pri GARDENA službi za stranke.

Za art.-št. 9805 SmallCut 300/art.-št. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA navitek nitke za turbo obrezovalnik art.-št. 5307.

1. Istočasno pritisnite na obe zapetji ⑭ na pokrovu navitka ⑬ in pokrov snemite.
2. Odstranite navitek nitke ⑮.
3. Odstranite morebitno umazanijo.
4. Izvlecite rezalno nitko ⑤ novega navitka nitke ⑮ iz ušesa plastičnega obroča ⑯ za pribl. 15 cm.
5. Rezalno nitko ⑤ najprej speljite skozi kovinski tulec ⑰.
6. Rezalno nitko ⑤ speljite okrog obračalnega zatiča ⑱.
7. Vstavite navitek nitke ⑮ v sprejemni nastavek navitka nitke ⑮.
8. Namestite pokrov navitka ⑬ tako na sprejemni nastavek navitka nitke ⑮, da se obe zapetji ⑭ slišno zaskočita.

Pri namestitvi pokrova navitka ⑬ mora biti rezalna nitka ⑤ položena okrog obračalnega zatiča ⑱ in ne sme biti zataknjena.

→ Če pokrova navitka ⑬ ni mogoče namestiti, navitek nitke ⑮ obračajte sem in tja, tako da se navitek nitke ⑮ povsem nahaja v sprejemnem nastavku navitka nitke ⑮.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
2. Napravo očistite (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
3. Napravo shranite na suhem mestu brez zmrzovanja.

Priporočilo:

Napravo je mogoče obesiti za ročaj. Pri visečem shranjevanju rezalna glava ne bo po nepotrebnem obremenjena.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Pred odpravljanjem napak naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice.

Vlečenje rezalne nitke iz navitka nitke [sl. T1/T2]:

Rezalno nitko, ki je bila povlečena v navitek nitke, je mogoče znova povleči ven.

1. Odstranite navitek nitke ⑮, kot je opisano pod 4. VZDRŽEVANJE „Menjava navitka nitke“.
2. Primitite plastični obroč ⑯ na navitku nitke ⑮ s palcem in kazalcem.
3. Plastični obroč ⑯ stisnite in ga odstranite (po potrebi uporabite izvijač).
4. Uvlečena nitka je sedaj prosto dostopna.
5. Rezalno nitko ⑤ odvijte za pribl. 15 cm in jo vstavite v uho plastičnega obroča ⑯ (po potrebi še prej zvarjeno nitko razrahljajte z izvijačem in jo v celoti odvijte ter znova navijte).
6. Plastični obroč ⑯ znova povlecite čez navitek nitke ⑮.
7. Navitek nitke ⑮ znova vstavite, kot je opisano pod 4. VZDRŽEVANJE „Menjava navitka nitke“.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Naprava ne reže več	Rezalna nitka je obrabljena ali prekratka.	→ Rezalno nitko podaljšajte (glejte pod 3. UPORABA „Podaljšanje rezalne nitke (avtomatika z dotikom)“).
	Rezalna nitka je porabljena.	→ Zamenjajte navitek nitke (glejte 4. VZDRŽEVANJE „Menjava navitka nitke“).
	Rezalna nitka je potegnjena v navitek nitke ali pa je zvarjena.	→ Izvlecite rezalno nitko iz navitka nitke (glejte zgoraj).
Rezalne nitke ni mogoče podaljšati ali pa se rezalna nitka hitro porabi	Nitka je postala presuha ali preveč krhka (npr. čez zimo).	→ Navitek nitke pribl. 10 ur namakajte v vodi.
	Pogosti stik rezalne nitke s trdimi predmeti.	→ Preprečite stik rezalne nitke s trdimi predmeti.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Turbo obrezovalnik	Enota	SmallCut 300 (art.-št. 9805)	SmallCut Plus 350 (art.-št. 9806)
Vhodna moč motorja	W	300	350
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Premier rezalne nitke	mm	1,6	1,6
Širina rezanja	mm	230	230
Zaloga nitke	m	6	6
Podaljšanje rezalne nitke		avtomatika z dotikom	avtomatika z dotikom
Število vrtljajev navitka nitke	vrt. /min.	13.000	13.000
Teža	kg	1,6	1,8
Raven zvočnega tlaka L_{PA} ¹⁾	dB	83	83
Negotovost k_{PA}		3	3
Raven moči zvoka L_{WA} ²⁾ izmerjena / zagotovljena	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Vibracije dlan-roka a_{hwh} ¹⁾	m/s ²	4,3	4,3
Negotovost k_{hwh}		2,2	2,2

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisij tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

8. PRIBOR

GARDENA Navitek nitke za turbo obrezovalnik art.-št. 5307

9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

10. ODSTRANITEV

Odlaganje izdelka:



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadki. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustreznega odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

hr Turbo trimer za travu

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	52
2. MONTAŽA	53
3. RUKOVANJE	53
4. ODRŽAVANJE	53
5. SKLADIŠTENJE	54
6. OTKLANJANJE SMETNJI	54
7. TEHNIČKI PODACI	54
8. PRIBOR	54
9. SERVIS	54
10. ODLAGANJE U OTPAD	54

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i mozebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

Turbo trimer za travu proizvođača **GARDENA** namijenjen je za potkresivanje i kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima.

Uređaj se ne smije primjenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, na javnim putevima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ Uređaj se zbog opasnosti od nanošenja tjelesnih ozljeda ne smije koristiti za rezanje živica niti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

Važno!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

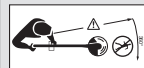
Simboli na proizvodu:



Pročitajte korisničke upute.



Udaljite druge osobe.



OPASNOST! Ozljeđivanje drugih osoba!

→ Udaljite sve ostale osobe iz opasnog područja.



Nosite opremu za zaštitu očiju i sluha.



Uređaj ne izlažite kiši niti ikakvoj vlazi.
Uređaj ne ostavljajte na otvorenom dok kiši.



Izvucite strujni utikač ako je kabel oštećen ili upleten.

Siguran rad Obuka

a) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom primjenom uređaja.

- b) Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.
- c) Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

Priprema

- a) Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakovna oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.
- b) Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- c) Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

Rad

- a) Priključne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.
- b) Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.
- c) Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- d) Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- e) Nikada nemojte primjenjivati uređaj s oštećenim štitnikom ili zaštitnom opremom odnosno bez njih.
- f) Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- g) Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojivu bateriju)
 - 1) kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - 2) prije nego što uklonite blokadu;
 - 3) prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - 4) nakon kontakta sa stranim tijelom;
 - 5) kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati.
- h) Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.
- i) Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

Održavanje i čuvanje

- a) Uređaj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvadite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) prije nego započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- b) Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- c) Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.
- d) Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

Preporuka

Uređaj se treba napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) s okidnom strujom od najviše 30 mA.

Dodatne preporuke koje se odnose na sigurnost

OPASNOST! Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

OPASNOST! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Ako se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvadite strujni utikač i kontaktirajte servisnu službu poduzeća GARDENA.

OPASNOST! Rizik od zastoja srca! Ovaj proizvod pri radu generira elektromagneto polje. To elektromagneto polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt. Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata. Nakon upotrebe proizvoda isključite mrežni utikač iz utičnice.

Kabeli

Koristite samo produžne kabele dopuštene sukladno standardu HD 516.

→ Raspitajte se kod Vašeg električara.

Ako se uređaj tijekom rada zagrijao, ostavite ga neka se ohladi prije nego ga odložite na mjesto.

Montaža trimera za travu [sl. A1/A2]:

1. Sastavite gornji dio rukohvata ① i reznu glavu ② tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**). Pritom strelice ④ moraju biti jedna nasuprot druge. Pritom nemojte zatezati kabel i pazite da se ne zaglavi.
2. Natakните dodatni rukohvat ③ na gornji dio rukohvata ① tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**). Pritom strelice ⑩ moraju biti jedna nasuprot druge.
3. Postavite poklopac ④ na reznu glavu ② i provedite reznu nit ⑤ kroz otvor poklopca ④.
4. Natakните poklopac ④ na reznu glavu ② tako da sve kopče čujno dosjednu (da se čuje **klik**).

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja ili transporta uređaja izvadite utikač pa uređaj nosite držeći ga za dodatni rukohvat.

Priključivanje trimera za travu [sl. O1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela ⑥ ako produžni kabel ⑥ nije postavljen u rasteretnik ⑦.

→ Prije početka radova postavite produžni kabel ⑥ u rasteretnik ⑦.

1. Omču produžnog kabela ⑥ položite u rasteretnik ⑦ i zategnite.
2. Utikač ⑧ uređaja utaknite u spojku ⑨ produžnog kabela ⑥.
3. Utaknite produžni kabel ⑥ u utičnicu od 230 V.

Radni položaj [sl. O2]:

→ Uređaj držite za gornji dio rukohvata ① i dodatni rukohvat ③ tako da rezna glava ② bude neznatno nagnuta prema naprijed.

Izbjegavajte kontakt rezne niti s tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste spriječili njezino habanje i trošenje.

Pokretanje trimera za travu [sl. O3]:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja ako se uređaj ne isključi kada se otpusti tipka za pokretanje!

→ Nikada nemojte premošćivati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem pokretačke tipke ⑩ na rukohvatu)!

Uključivanje:

→ Pritisnite pokretačku tipku ⑩ na gornjem dijelu rukohvata ①.

Isključivanje:

→ Otpustite tipku za pokretanje ⑩.

Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad) [sl. O4/O5]:

Automatski impulsni rad aktivira se **dok motor radi**. Samo kada je nit maksimalno dugačka postiže se čist rez. Pri prvom puštanju u rad eventualno treba više puta produžiti reznu nit.

1. Pokrenite uređaj.
2. Držite reznu glavu ② paralelno u odnosu na tlo pa reznu glavu ② nakratko impulsno pokrećite na čvrstoj podlozi (izbegavajte duži neprekidan pritisak).

Rezna nit ⑤ se automatski čujno produljuje i graničnik niti ⑩ je postavlja na ispravnu duljinu. Po potrebi više puta uzastopno impulsno pokrenite uređaj.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije nego montirate uređaj uvjerite se da je izvučen strujni utikač.



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja uređaja uvjerite se da je izvučen strujni utikač.

Čišćenje trimera za travu [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda i nanošenja materijalne štete.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

Ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

1. Mekom četkom očistite proreze za provjetranje ⑫ (za to nemojte koristiti odvijač).
2. Nakon svake upotrebe očistite sve pokretne dijelove. Naročito brižljivo uklonite ostatke trave i prljavštinu iz poklopca ④.

Zamjena kalema [sl. M2/M3]:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda metalnim reznim elementima.

→ Nemojte nikada rabiti metalne rezne elemente ili rezervne dijelove i dijelove pribora koji nisu odobreni od strane tvrtke GARDENA.

Smiju se koristiti isključivo originalni kalemi s reznom niti proizvođača GARDENA. Možete ih nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili izravno od servisne službe tvrtke GARDENA.

Za art. 9805 SmallCut 300/art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA kalem s reznom niti za turbo trimer za travu, art. 5307.

1. Poklopac kalema ⑬ pritisnite istovremeno na obje žabice ⑭ pa ga skinite.
2. Izvadite kalem ⑮.
3. Uklonite prljavštinu ako se nakupila.
4. Reznu nit ⑤ novog kalema ⑮ izvucite za oko 15 cm iz ušice plastičnog prstena ⑯.
5. Najprije provucite reznu nit ⑤ kroz metalnu čahuru ⑰.
6. Provucite reznu nit ⑤ oko skretnog klina ⑱.
7. Postavite kalem s reznom niti ⑮ u prihvatnik ⑲.
8. Poklopac kalema ⑬ postavite na prihvatnik ⑲ tako da se obje žabice ⑭ čujno uglove.

Prilikom postavljanja poklopca kalema ⑬ rezna nit ⑤ mora se postaviti oko skretnog klina ⑱ i ne smije se priklještit.

→ Ako se poklopac kalema ⑬ ne može postaviti, okrećite kalem ⑮ naprijed-natrag dok se sasvim ne nađe u prihvatniku ⑲.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi pog. 4. ODRŽAVANJE).
3. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Preporuka:

Uređaj se može objesiti o rukohvat. Prilikom skladištenja u visećem položaju rezna glava se ne opterećuje bez potrebe

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije otklanjanja smetnji uvjerite se da je izvučen strujni utikač uređaja.

Izvlačenje rezne niti iz kalema [sl. T1/T2]:

Rezna nit koja se uvuče u kalem može se ponovo izvući.

1. Izvadite kalem ⑮ kao što je opisano u poglavlju 4. ODRŽAVANJE „Zamjena kalema”.

2. Plastični prsten ⑯ na kalem ⑮ držite palcem i kažiprstom.
3. Stegnite plastični prsten ⑯ i izvadite ga (po potrebi upotrijebite odvijač).
4. Uvučena nit je sada slobodna.
5. Namotajte oko 15 cm rezne niti ⑤ pa je uvucite u ušicu plastičnog prstena ⑯ (prema potrebi najprije otpustite spoenu nit uz pomoć odvijača i potpuno odmotajte te ponovo namotajte).
6. Plastični prsten ⑯ ponovo navucite preko kalema s reznom niti ⑮.
7. Postavite kalem s reznom niti ⑮ kao što je opisano u poglavlju 4. ODRŽAVANJE „Zamjena kalema”.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj više ne kosi	Rezna nit je istrošena ili prekratka.	→ Produžite reznu nit (vidi 3. RUKOVANJE „Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad)”).
	Rezna nit je istrošena.	→ Zamijenite kalem (vidi 4. ODRŽAVANJE „Zamjena kalema”).
	Rezna nit je uvučena u kalem ili je zavarena.	→ Izvucite reznu nit iz kalema (vidi gore).
Rezna nit se ne može produžiti ili se brzo potroši	Nit je (na primjer tijekom zime) postala previše suha i krta.	→ Držite kalem s reznom niti pribl. 10 sati u vodi.
	Čest kontakt rezne niti s tvrdim predmetima.	→ Sprječite čest kontakt rezne niti s tvrdim predmetima.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Turbo trimer za travu	Jedinica	SmallCut 300 (br. art. 9805)	SmallCut Plus 350 (br. art. 9806)
Ulazna snaga motora	W	300	350
Napon mreže/ Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Promjer rezne niti	mm	1,6	1,6
Širina reza	mm	230	230
Zaliha niti	m	6	6
Produženje rezne niti		Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad
Broj okretaja kalema s reznom niti	okr/min.	13.000	13.000
Težinat	kg	1,6	1,8
Razina zvučnog tlaka L_{pA} ¹⁾ Nepouzdanost k_{pA}	dB	83 3	83 3
Razina zvučne snage L_{WA} ²⁾ izmjereno / zajamčeno	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Oscilacije u šaci i ruci a_{vhw} ¹⁾ Nepouzdanost k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može koristiti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

8. PRIBOR

GARDENA Kalem s reznom niti za turbo trimer
za travu

br. art. 5307

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje proizvoda u otpad:



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektro-ničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

sr Turbo trimer-kosilica

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	55
2. MONTAŽA	56
3. RUKOVANJE	56
4. ODRŽAVANJE	56
5. SKLADIŠTENJE	56
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	56
7. TEHNIČKI PODACI	57
8. PRIBOR	57
9. SERVIS	57
10. ODLAGANJE U OTPAD	57

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

Turbo trimer-kosilica GARDENA proizvođača namenjena je za potkresivanje i rezanje travnatih površina u okućnicama ili baštama. Uređaj se ne sme primenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, na javnim putevima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

→ Uređaj se zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda ne sme koristiti za sečenje živica niti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

Važno!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

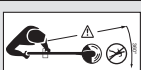
Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Udaljite druge osobe.



OPASNOST! Povreda drugih osoba!

→ Udaljite sve ostale osobe iz opasnog područja.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Uređaj nemojte izlagati kiši niti drugim oblicima vlage, a u slučaju kiše ga nemojte ostavljati na otvorenom.



Izvucite utikač ukoliko je kabl oštećen ili upleten.

Siguran rad

Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa pokretnim delovima i stručnim korišćenjem mašine.
- Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputstvom da koriste mašinu. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika mašine.
- Treba imati u vidu da je sam rukovalac odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

Priprema

- Pre upotrebe treba proveriti ima li na priključnim i produžnim kablovima znakovna oštećenja ili starenja. Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže.
NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.
Nemojte da koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.
- Pre upotrebe treba proveriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada nemojte da koristite uređaj kada su druge osobe, naročito deca ili životinje u blizini.

Rad

- Uklonite priključne i produžne kablove od reznog mehanizma.
- Sve vreme korišćenja uređaja nosite zaštitu za oči kao i čvrstu obuću.
- Izbegavajte da koristite uređaj kada su vremenski uslovi loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- Uređaj koristite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nikada nemojte da koristite uređaj sa oštećenim štitnikom ili zaštitnom opremom odnosno bez njih.
- Uključite motor samo ukoliko su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- Uređaj uvek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojite bateriju)
 - 1) uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - 2) pre nego što uklonite blokadu;
 - 3) pre provere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - 4) nakon kontakta sa stranim telom;
 - 5) uvek kada uređaj počne neobičajeno da vibrira.
- Oprez od povreda stopala i šaka reznim mehanizmom.
- Uvek se uverite u to da na ventilacionim otvorima nema nikakvih stranih tela.

Održavanje i čuvanje

- Uređaj uvek odvojite sa napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvoju bateriju) pre nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- Koristite samo one rezervne delove i pribor koje preporučio proizvođač.
- Redovno proveravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravku samo nadležnoj radionici.
- Ako ne koristite uređaj, čuvajte ga van dohvata dece.

Preporuka

Uređaj treba da se napaja preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa okidnom strujom od najviše 30 mA.

Dodatne bezbednosne preporuke

OPASNOST! Opasnost od gušenja! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljno udaljenosti.

OPASNOST! Dok nosite slušalice ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se neko približava.

Ukoliko se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite utikač i prepustite servisnoj službi preduzeća GARDENA proveru uređaja.

OPASNOST! Rizik od srčanog zastoja! Ovaj proizvod generira elektromagnetno polje pri radu. Ovo elektromagnetno polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. pejsmejera) i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede. Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata. Nakon korišćenja proizvoda, iskopčajte mrežni utikač iz mrežne utičnice.

Kablovi

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

→ Informišite se kod svog električara.

Ako se uređaj tokom rada zagrejava, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga odložite na mesto.

hr

sr

2. MONTAŽA



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehотиčnog pokretanja proizvoda.

→ Pre nego što montirate uređaj uverite se da je izvučen strujni utikač.

Montaža trimer-kosilice [sl. A1/A2]:

1. Sastavite gornji deo ručke ① i reznu glavu ② tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**). Pritom strelice ④ moraju biti jedna naspram druge. Pritom nemojte da zatežete kabl i pazite da se ne zaglavi.
2. Natakните dodatnu dršku ③ na gornji deo ručke ① tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**). Pritom strelice ⑤ moraju biti jedna naspram druge.
3. Postavite poklopac ④ na reznu glavu ② i provedite reznu nit ⑥ kroz otvor poklopca ④.
4. Natakните poklopac ④ na reznu glavu ② tako da sve kopče čujno dosednu (da se čuje **klik**).

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehottičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre priključivanja, podešavanja ili transporta uređaja izvucite utikač pa uređaj nosite držeći ga za dodatnu dršku.

Priključivanje trimer-kosilice [sl. O1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od oštećenja priključnog kabla ⑧, ukoliko produžni kabl ⑥ nije postavljen u rasteretnik ⑦.

→ Pre početka radova postavite produžni kabl ⑥ u rasteretnik ⑦.

1. Produžni kabl ⑥ postavite kao omču u rasteretnik ⑦ i zategnite.
2. Utikač ⑨ uređaja utaknite u priključnicu ⑨ produžnog kabla ⑥.
3. Utaknite produžni kabl ⑥ u strujnu utičnicu od 230 V.

Način držanja [sl. O2]:

→ Uređaj držite za gornji deo ručke ① i dodatnu dršku ③ tako da rezna glava ② bude neznatno nagnuta prema napred.

Izbegavajte da rezna nit dođe u kontakt sa tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste sprečili da se pohaba ili istroši.

Pokretanje trimer-kosilice [sl. O3]:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Opasnost od povreda ako se uređaj prilikom otpuštanja pokretačkog tastera ne isključuje!

→ Nikada nemojte premošćavati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem tastera START ⑩ na ručki)!

Uključivanje:

→ Pritisnite taster START ⑩ na gornjem delu ručke ①.

Isključivanje:

→ Otpustite pokretački taster ⑩.

Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad) [sl. O4/O5]:

Automatski impulsni rad se aktivira **dok motor radi**. Samo kada je nit maksimalno dugačka postiže se čist rez. Prilikom prvog puštanja u rad eventualno treba više puta produžiti reznu nit.

1. Pokrenite uređaj.
2. Držite reznu glavu ② paralelno u odnosu na tlo pa reznu glavu ② nakratko impulsno pokrećite na čvrstoj podlozi (izbegavajte duži neprekidan pritisak).

Rezna nit ⑤ se automatski čujno produžava i graničnik niti ⑪ je postavlja na ispravnu dužinu. Po potrebi više puta uzastopno impulsno pokrećite.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehottičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre održavanja uređaja uverite se da je izvučen strujni utikač.

Čišćenje trimer-kosilice [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda i nanošenja materijalne štete.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

Ventilacioni otvori uvek moraju da budu čisti.

1. Ventilacione otvore ⑫ očistite mekanom četkom (ne odvijačem).
2. Očistite sve pokretne delove nakon svake upotrebe. Naročito se pobrinite da uklonite ostatke trave i prljavštinu iz poklopca ④.

Zamena kalema [sl. M2/M3]:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Opasnost od povreda metalnim reznim elementima.

→ Nemojte nikada koristiti metalne rezne elemente, rezervne delove i delove pribora koje nije odobrilo preduzeće GARDENA.

Smeju se koristiti isključivo originalni kalem sa reznom niti proizvođača GARDENA. Možete ih nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili direktno od servisne službe preduzeća GARDENA.

Za art. 9805 SmallCut 300/art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA kalem sa reznom niti za turbo trimer-kosilicu, art. 5307.

1. Poklopac kalema ⑬ pritisnite istovremeno na obe žabice ⑭ pa ga skinite.
2. Izvadite kalem ⑮.
3. Uklonite eventualna zaprljanja.
4. Reznu nit ⑤ novog kalema ⑮ izvucite za oko 15 cm iz ušice plastičnog prstena ⑮.
5. Najpre provucite reznu nit ⑤ kroz metalnu čauru ⑰.
6. Provucite reznu nit ⑤ oko skretnog klina ⑱.
7. Postavite kalem sa reznom niti ⑮ u prihvatnik ⑱.
8. Poklopac kalema ⑬ postavite na prihvatnik ⑱ tako da se obe žabice ⑭ čujno uglove.

Prilikom postavljanja poklopca kalema ⑬ rezna nit ⑤ se mora postaviti oko skretnog klina ⑱ i ne sme se priklještit.

→ Ako poklopac kalema ⑬ ne može da se postavi, okrećite kalem ⑮ napred-nazad dok se sasvim ne nađe u prihvatniku ⑱.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi 4. ODRŽAVANJE).
3. Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od mraza.

Preporuka:

Uređaj može da se okači o dršku. Kada se uređaj skladišti tako da visi, rezna glava se ne opterećuje bez potrebe.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehottičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre otklanjanja smetnji uverite se da je strujni utikač uređaja izvučen.

Izvlačenje rezne niti iz kalema [sl. T1/T2]:

Rezna nit koja se uvuče u kalem može ponovo da se izvuče.

1. Kalem ⑮ izvadite kao što je opisano u poglavlju 4. ODRŽAVANJE „Zamena kalema“.
2. Plastični prsten ⑮ na kalem ⑮ držite palcem i kažiprstom.
3. Stegnite plastični prsten ⑮ i izvadite ga (po potrebi koristite odvijač).
4. Uvučena nit je sada slobodna.
5. Namotajte oko 15 cm rezne niti ⑤ pa je uvucite u ušicu plastičnog prstena ⑮. Po potrebi najpre otpustite spoјenu reznу nit uz pomoć odvijača i potpuno odmotajte i ponovo namotajte.
6. Plastični prsten ⑮ ponovo navucite preko kalema sa reznom niti ⑮.
7. Postavite kalem sa reznom niti ⑮ onako kako je opisano u poglavlju 4. ODRŽAVANJE „Zamena kalema“.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Uređaj više ne kosi	Rezna nit je istrošena ili prekratka.	→ Produžite reznу nit (vidi 3. RUKOVANJE „Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad)“).
	Rezna nit je istrošena.	→ Zamenite kalem (vidi 4. ODRŽAVANJE „Zamena kalema“).
	Rezna nit je uvučena u kalem ili je zavarena.	→ Izvucite reznу nit iz kalema (vidi gore).
Rezna nit ne može da se produži ili je brzo potrošena	Nit je postala suviše suva ili krta (npr. preko zime).	→ Ostavite kalem sa reznom niti oko 10 sati u vodi.
	Rezna nit ima učestali kontakt sa tvrdim predmetima.	→ Izbegavajte kontakt rezne niti sa tvrdim predmetima.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Turbo trimer-kosilica	Jedinica	SmallCut 300 (br. art. 9805)	SmallCut Plus 350 (br. art. 9806)
Snaga motora	W	300	350
Napon el. mreže / Frekvencija el. mreže	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Prečnik rezne niti	mm	1,6	1,6
Širina reza	mm	230	230
Zaliha niti	m	6	6
Produženje rezne niti		Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad
Broj obrtaja kalema sa reznom niti	q/min	13.000	13.000
Težina	kg	1,6	1,8
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} ¹⁾	dB	83	83
Nepouzdanost k_{pA}		3	3
Nivo zvučne snage L_{WA} ²⁾ izmereno / garantovano	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Oscilacije u ruci/šaci a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	4,3	4,3
Nepouzdanost k_{vhw}		2,2	2,2

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poredenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

8. PRIBOR

GARDENA Kalem sa reznom niti za turbo trimer-kosilicu

br. art. 5307

9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

Odlaganje proizvoda:



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

uk Турботример

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.57
2. МОНТАЖ58
3. ОПЕРУВАННЯ58
4. ДОГЛЯД59
5. ЗБЕРІГАННЯ59
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ59
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ60
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ60
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ60
10. УТИЛІЗАЦІЯ60

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Турботример GARDENA призначений для вирівнювання й стрижки газонів та галявин на присадибних садово-городніх ділянках і ділянках садівників-аматорів.

Не дозволяється використовувати пристрій у громадських місцях, парках, на спортивних майданчиках, на дорогах та у сільському і лісовому господарстві.



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
→ Через погрозу заподіяння шкоди життю й здоров'ю забороняється використовувати пристрій для підрізання чагарника або для подрібнення з метою компостування.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

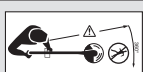
Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Інші люди не повинні знаходитися в зоні роботи.



НЕБЕЗПЕЧНО! Травматизм сторонніх осіб!
→ Сторонні особи не повинні перебувати в небезпечній зоні.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Від'єднати вилку від електромережі, якщо кабель ушкоджений або заплутався.

Безпечна експлуатація

Навчання

- Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.
- Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

Підготовка

- Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджень, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

Експлуатація

- Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.
- Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодніх умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.
- Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- Ніколи не використовуйте пристрій з ушкодженим кожухом або захисним пристосуванням, або без кожуха або захисного пристосування.
- Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею)
 - завжди, коли пристрій залишається без догляду;
 - перед видаленням блокування;
 - Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
 - після контакту зі стороннім предметом;
 - завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати
- Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
- Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

Технічне обслуговування та зберігання

- Пристрій повинний бути відключений від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, видаліть блокувальне пристосування або знімну батарею) перед тим, як проводити роботи з технічного обслуговування або ремонту.
- Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
- Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
- Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Рекомендація

Пристрій повинен бути підключений через захисне пристосування (RCD), що спрацює з появою струму витоку, зі струмом відключення не більше 30 мА.

Додаткові рекомендації з техніки безпеки

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задихи! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задихи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

НЕБЕЗПЕЧНО! Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизились якісь особи.

Якщо прилад неочікувано запуститься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби GARDENA.

НЕБЕЗПЕКА! Ризик зупинки серця! Під час роботи цей виріб утворює електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми. Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату. Після використання виробу від'єднайте вилку від розетки живлення.

Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Перед збіркою пристрою переконайтеся, що вилка кабелю від'єднана від електромережі.

Збірка тримера [мал. A1/A2]:

- З'єднайте верхню частину рукоятки ① та головку тримера ②, з'єднання зафіксується коли пролунає (кляцанням). При цьому стрілки ③ повинні вказувати одна на одну. Кабель при цьому не можна втягувати або защемляти.
- Установіть додаткову ручку ③ на верхню частину рукоятки ① до фіксації з'єднання, пролунає (кляцанням). При цьому стрілки ④ повинні вказувати одна на одну.
- Установіть захисний кожух ④ на головку тримера ②, при цьому пропустіть ріжучий корд ⑤ через отвір захисного кожуха ④.
- Установіть захисний кожух ④ на головку тримера ② таким чином, щоб усі засувки зафіксувалися (з кляцанням).

3. ОПЕРУВАННЯ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Вийняти вилку з розетки перед підключенням, установкою або транспонуванням пристрою, переносити пристрій за додаткову ручку.

Підключення тримера [мал. O1]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Можливе пошкодження з'єднувального проводу ⑧, якщо подовжувальний шнур ⑥ не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑦.

→ Перед оперуванням з приладом прокладіть подовжувальний шнур ⑥ в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑦.

- Прокладіть подовжувальний кабель ⑥ із скобою в пристрій для розвантаження проводу ⑦ і міцно затягніть його.
- Вставте вилку ⑨ приладу в з'єднувальну муфту ⑨ подовжувального шнура ⑥.
- Подовжувальний шнур ⑥ вставте в сітову розетку 230 В.

Робочі позиції [мал. О2]:

→ Пристрій тримати за верхню частину рукоятки ① і додаткову ручку ③ таким чином, щоб головка тримера ② була злегка нахилена вперед.

Уникайте контакту корду із твердими предметами (кам'яна стіна, камені, забори і т.д.), щоб запобігти зношуванню й обриву корду.

Запуск тримера [мал. О3]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущенні пускової кнопки!
→ Ніколи не блокуйте запобіжні пристрої (наприклад, за допомогою примотування пускової кнопки ⑩ на рукоятці)!

Включення:

→ Натисніть пускову кнопку ⑩ на верхній частині рукоятки ①.

Вимкнення:

→ Відпустіть пускову кнопку ⑩.

Подовження ріжучого корду (крокова автоматика) [мал. О4/О5]:

Крокова автоматика включається **при працюючому моторі**. Тільки при максимальній довжині ріжучого корду досягається чиста стрижка газону. При першому використанні може знадобитися декілька разів подовжити ріжучий корд.

1. Пристрій запустити.
2. Утримуйте головку тримера ② паралельно до землі й коротко торкніться головкою тримера ② до твердої основи (уникайте тривалого безперервного натискання).

Ріжучий корд ⑤ автоматично подовжується з чутним спрацюванням перемикача й досягає потрібної довжини завдяки обмежувачу корду ⑩. При необхідності повторіть кілька разів підряд.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.
→ Перед виконанням робіт з технічного обслуговування пристрою переконайтеся, що вилка кабелю від'єднана від електромережі.

Чищення тримера [мал. М1]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!
Небезпека поранення та пошкодження майна.
→ Не очищайте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
Вентиляційні отвори повинні бути завжди вільними від забруднень.

1. Чистіть вентиляційний отвір ⑫ м'якою щіткою (не викруткою).
2. Після кожного використання очистити всі рухомі частини. Особливо видалити залишки трави й бруду з кожуха ④.

Заміна котушки з кордом [мал. М2/М3]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Загроза одержання травми через металеві ріжучі елементи.
→ Ніколи не використовуйте металеві ріжучі елементи або запасні частини й комплектуючі, які не передбачені фірмою GARDENA.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні котушки з кордом фірми GARDENA. Котушки з кордом можна придбати в магазині, що представляє фірму GARDENA або безпосередньо в сервісних центрах GARDENA.

Для арт. 9805 SmallCut 300/арт. 9806 SmallCut Plus 350: Котушка GARDENA для турботримера арт. 5307.

1. Натиснути одночасно на обидві засувки ⑭ кришки котушки ⑬ і зняти її.
2. Вийняти котушку з кордом ⑮.
3. Видалити можливі забруднення.
4. Витягнути кінець корду ⑤ нової котушки ⑮ з вушка пластмасового кільця ⑮ приблизно на 15 см.
5. Вивести корд ⑤ спочатку через металеву втулку ⑰.
6. Завести корд ⑤ за напрямний штифт ⑱.
7. Вкласти котушку з кордом ⑮ у прийомний пристрій ⑲.
8. Установити кришку котушки ⑬ на прийомний пристрій ⑲ так, щоб обидві засувки ⑭ чутно зафіксувалися.

Під час встановлення кришки котушки ⑬ необхідно укласти корд ⑤ навколо напрямного штифта ⑱, корд не повинен бути затиснений.

→ Якщо кришку котушки ⑬ не вдається встановити, то потрібно покрити котушку з кордом ⑮ зі сторони в сторону, поки котушка з кордом ⑮ не буде повністю перебувати в прийомному пристрої ⑲.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 4. ДОГЛЯД).
3. Зберігайте прилад в сухому, захищеному від морозу місці.

Рекомендація:

Пристрій можна підвішувати за ручку. При зберіганні в підвішеному стані на ріжучу головку не буде зайвого навантаження.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.
→ Перед усуненням несправностей пристрою переконайтеся, що вилка від'єднана від електромережі.

Витягування ріжучого корду з котушки [мал. Т1/Т2]:

Якщо кінець корду втягнувся в котушку, його можна знову витягнути.

1. Вийняти котушку з кордом ⑮, як у главі 4. ДОГЛЯД „Заміна котушки з кордом“.
2. Тримати пластмасове кільце ⑮ на котушці з кордом ⑮ між великим і вказівним пальцями.
3. Стиснути пластмасове кільце ⑮ і зняти його (при необхідності скористатися викруткою).
4. Утягнений кінець корду тепер звільнений.
5. Розмотати корд ⑤ приблизно на 15 см і завести його в отвір пластмасового кільця ⑮ (при необхідності, перед цим роз'єднати корд, що приварився, за допомогою викрутки, потім повністю змотати й знову намотати його).
6. Знову надягти пластмасове кільце ⑮ на котушку з кордом ⑮.
7. Вставити котушку з кордом ⑮ назад, як описано в главі 4. ДОГЛЯД „Заміна котушки з кордом“.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Пристрій більше не ріже	Ріжучий корд зношений або занадто короткий.	→ Ріжучий корд подовжити (див. 3. ОПЕРУВАННЯ „Подовження ріжучого корду“ (КРОКОВА автоматика)).
	Ріжучий корд вже закінчився.	→ Заміна котушки з кордом (див. 4. ДОГЛЯД „Заміна котушки з кордом“).
	Ріжучий корд затягнувся в котушку або приварився.	→ Витягнути корд із котушки (див. вище).
Ріжучий корд не подовжується або швидко закінчився	Корд став занадто сухим або ламким (наприклад, зберігання взимку).	→ Покладіть котушку прибл. на 10 год. у воду.
	Частий контакт ріжучого корду з твердими предметами.	→ Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами.

ВКАЗІВКА:
в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA.
Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA,
а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Турботриммер	Одиниця вимірювання	SmallCut 300 (Арт. 9805)	SmallCut Plus 350 (Арт. 9806)
Споживна потужність мотора	Вт	300	350
Сіткова напруга / Частота мережі	В/Гц	230 / 50	230 / 50
Діаметр ріжучого корду	мм	1,6	1,6
Ширина стрижки	мм	230	230
Запас корду	м	6	6
Подовження корду		крокова автоматика	крокова автоматика
Число обертів катушки	об./хв.	13.000	13.000
Вага	кг	1,6	1,8
Рівень звукового тиску L_{PA} ¹⁾ Можлива похибка K_{PA}	дБ	83 3	83 3
Рівень звукової потужності L_{WA} ²⁾ виміряний / гарантований	дБ (А)	92 / 96	93 / 95
Рівень вібрації рук a_{vhw} ¹⁾ Можлива похибка K_{vhw}	м/с ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Катушка GARDENA для турботримера

Арт. 5307

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

10. УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація виробу:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

ro Turbotrimmer

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	60
2. MONTAJUL	61
3. OPERAREA	61
4. ÎNTREȚINEREA	61
5. DEPOZITAREA	62
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	62
7. DATE TEHNICE	62
8. ACCESORII	62
9. SERVICE	62
10. ELIMINARE CA DEȘEU	62

Traducerea instrucțiunilor de originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbii în grădinile private și grădinile hobby.

Este interzisă utilizarea aparatului în amenajări publice, parcuri, terenuri de sport, în apropierea străzilor și în agricultură și silvicultură.



PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu este permisă utilizarea aparatului pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea sau în scopul compostării.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Important!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Țineți departe celelalte persoane.



PERICOL! Rănirea celorlalte persoane!

→ Țineți departe celelalte persoane din zona de lucru.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Nu expuneți aparatul ploii sau umidității. În caz de ploaie nu lăsați aparatul afară.



Detashați conectorul de alimentare, dacă s-a deteriorat sau s-a încălzit cablul.

Funcționarea în siguranță

Instruirea

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
- Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidente sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA. Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.
- Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.

- c) Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

Funcționarea

- Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
- Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
- Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
- Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitiv de protecție.
- Porniți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.
- Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă)
 - întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
 - înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
 - după contactul cu un obiect străin;
 - întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.
- Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
- Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

Întreținerea și depozitarea

- Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.
- A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.
- Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
- Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Recomandare

Mașina trebuie prevăzută cu o instalație de protecție împotriva curentilor vagabonzi (RCD) cu un curent maxim de declanșare de 30 mA.

Recomandări suplimentare de siguranță

PERICOL! Pericol de asfixiere! Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

PERICOL! Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

Dacă la cuplare aparatul pomește neașteptat, decuplați-l imediat și duceți aparatul la centrul de service GARDENA pentru verificare.

PERICOL! Risc de stop cardiac! Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp electromagnetic poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive (de exemplu, stimulatoare cardiace), ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces. Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs. După utilizarea produsului, deconectați fișa de alimentare de la priză.

Cablul

Utilizați numai cabluri prelungitoare conforme cu HD 516.

→ Consultați-vă cu electricianul dumneavoastră.

În cazul în care aparatul a devenit fierbinte în timpul funcționării, lăsați aparatul să se răcească înainte de depozitare.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de montajul aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare.

Asamblarea trimmerului [Fig. A1/A2]:

- Cuplați partea superioară a mânerului ① și capul trimmerului ②, până ce se blochează cu un declic îmbinarea (**clic**). Săgețile A trebuie să se afle față în față. Aveți grijă în timpul acestei operații să nu fie întins sau prins cablul.
- Aplicați mânerul auxiliar ③ pe partea superioară a mânerului ①, până când îmbinarea se blochează cu un declic (**clic**). Săgețile M trebuie să se afle față în față.
- Aplicați capacul ④ pe capul trimmer ② și treceți cu această ocazie firul de tăiere ⑤ prin orificiul capacului ④.

- Așezați capacul de protecție ④ pe capul trimmer ②, până ce se blochează toate cârligele de siguranță cu un declic (**clic**).

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportul aparatului, detașați conectorul de alimentare și transportați aparatul de mânerul auxiliar.

Conectarea trimmerului [Fig. O1]:



PERICOL! Electrocutare!

Deteriorarea cablului de conexiune ⑧, în cazul în care cablul prelungitor ⑥ nu este introdus în dispozitivul de susținere a cablului ⑦.

→ Înainte de operare introduceți cablul prelungitor ⑥ în dispozitivul de susținere a cablului ⑦.

- Introduceți cablul prelungitor ⑥ sub forma unei bucle în dispozitivul de susținere a cablului ⑦ și strângeți.
- Cuplați conectorul ⑧ aparatului în dispozitivul de cuplare ⑨ al cablului prelungitor ⑥.
- Cuplați cablul prelungitor ⑥ la o priză de 230 V.

Poziții de lucru [Fig. O2]:

→ Aparatul se ține de partea superioară a mânerului ① și de mânerul auxiliar ③ astfel încât capul trimmer ② să fie ușor înclinat spre înainte.

Evitați contactul firului cu obiectele tari (zid, pietre, garduri etc.), pentru împiedicarea uzurii sau ruperii firului.

Pornirea trimmerului [Fig. O3]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă aparatul nu se oprește la eliberarea butonului de pornire!

→ Nu suntați în niciun caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de pornire ⑩ de mâner)!

Pornirea:

→ Apăsăți butonul de pornire ⑩ de pe partea superioară a mânerului ①.

Oprirea:

→ Eliberați butonul de pornire ⑩.

Prelungirea firului de tăiere (mecanismul TIP) [Fig. O4/O5]:

Mecanismul TIP se acționează **cu motorul pornit**. Numai atunci se obține un gazon tuns curat, dacă firul are o lungime maximă. La prima punere în funcțiune firul de tăiere eventual trebuie prelungit de mai multe ori.

- Porniți aparatul.
- Țineți capul trimmer ② paralel cu solul și apăsați pentru scurt timp capul trimmer ② pe un teren stabil (evitați apăsarea lungă, neîntreruptă). Firul de tăiere ⑤ se prelungeste automat printr-un proces de cuplare cu zgomot și este adus la lungimea corectă de către limitatorul de fir ⑪. Eventual apăsați de mai multe ori succesiv.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de întreținerea aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare.

Curățarea trimmerului [Fig. M1]:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a aparatului. → Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Orificiile de aerisire trebuie să fie întotdeauna libere de murdărie.

1. Fantele de ventilație ⑫ se curăță cu o perie moale (nu cu o șurubelniță).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de iarbă și murdărie din capac ④.

Înlocuirea casetei cu filament [Fig. M2/M3]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**
Pericol de accidentare din cauza elementelor de tăiere metalice.
→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb și accesorii, care nu sunt prevăzute de GARDENA.

Este permisă folosirea numai a casetelor cu filament originale GARDENA. Casetele cu filament sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la un service GARDENA. Pentru art. 9805 SmallCut 300/art. 9806 SmallCut Plus 350: Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer art. 5307.

1. Apăsați simultan și desprindeți capacul casetei ⑬ la ambele clichete ⑭.
2. Scoateți caseta cu filament ⑮.
3. Îndepărtați eventuala murdărie.
4. Extrageți cca. 15 cm firul de tăiere ⑤ al noii casete cu filament ⑮ din urechea inelului de plastic ⑯.
5. Mai întâi ghidați firul de tăiere ⑤ prin bușca metalică ⑰.
6. Ghidați firul de tăiere ⑤ în jurul știftului de întorcere ⑱.
7. Așezați caseta cu filament ⑮ în elementul de fixare a casetei cu filament ⑲.
8. Aplicați capacul casetei ⑬ pe elementul de fixare a casetei cu filament ⑲ astfel, încât să se blocheze ambele clichete ⑭ cu un declic.

La aplicarea capacului casetei ⑬ firul de tăiere ⑤ trebuie să fie așezat în jurul știftului de întorcere ⑱ și nu poate fi prins.

→ În cazul în care capacul casetei ⑬ nu poate fi aplicat complet, rotiți caseta cu filament ⑮ înainte și înapoi, până ce caseta cu filament ⑮ se va afla complet în elementul de fixare a casetei cu filament ⑲.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Detașați conectorul de alimentare.
2. Se curăță aparatul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
3. Aparatul se va depozita într-un loc uscat, ferit de îngheț.

Recomandare:

Aparatul se poate agăța de mâner. În cazul depozitării suspendate capul de tăiere nu va fi încărcat inutil.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**PERICOL! Leziuni corporale!**
Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.
→ Înainte de remedierea defecțiunii aparatului asigurați-vă că s-a detașat conectorul de alimentare.

Extragerea firului de tăiere din caseta cu filament [Fig. T1/T2]:

Un fir de tăiere, care a fost tras în caseta cu filament, poate fi și extras urmând instrucțiunile de mai jos.

1. Scoateți caseta cu filament ⑮ conform instrucțiunilor din secțiunea 4. ÎNTREȚINERE „Înlocuirea casetei cu filament”.
2. Țineți inelul de plastic ⑯ de la caseta cu filament ⑮ între degetul mare și arătător.
3. Trageți inelul de plastic ⑯ peste partea laterală a casetei cu filament (eventual utilizați o șurubelniță).
4. Acum puteți lua firul de tăiere tras în caseta cu filament.
5. Desfășurați firul de tăiere ⑤ cca. 15 cm și treceți firul în urechea inelului de plastic ⑯ (eventual desfăceți firul de tăiere lipit anterior cu o șurubelniță și derulați-l și înfășurați-l din nou complet).
6. Trageți inelul de plastic ⑯ din nou peste caseta cu filament ⑮.
7. Introduceți caseta cu filament ⑮ din nou conform instrucțiunilor din secțiunea 4. ÎNTREȚINERE „Înlocuirea casetei cu filament”.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Aparatul nu mai taie	Firul de tăiere tocit sau scurt.	→ Prolungați firul de tăiere (vezi secțiunea 3. OPERAREA „Prolungirea firului de tăiere (mecanismul TIP)”).
	S-a epuizat firul de tăiere.	→ Înlocuiți caseta cu filament (vezi secțiunea 4. ÎNTREȚINERE „Înlocuirea casetei cu filament”).
	Firul de tăiere tras în caseta cu filament sau lipit.	→ Extrageți firul de tăiere din caseta cu filament (vezi mai sus).
Firul de tăiere nu poate fi prelungit sau firul de tăiere se epuizează rapid	Firul a devenit prea uscat sau rigid (de ex. pe durata iernii).	→ Casetă cu filament se lasă cca. 10 ore în apă.
	Contactul frecvent al firului de tăiere cu obiecte dure.	→ Evitați contactul firului de tăiere cu obiecte dure.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Turbotrimmer	Unitate	SmallCut 300 (art. 9805)	SmallCut Plus 350 (art. 9806)
Putere absorbită motor	W	300	350
Tensiunea de rețea / Frecvența de rețea	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Diametrul firului de tăiere	mm	1,6	1,6
Lățimea de tăiere	mm	230	230
Rezervă de fir	m	6	6
Prolungirea firului de tăiere		mecanismul TIP	mecanismul TIP
Turația casetei cu filament	rot./min	13.000	13.000
Greutate	kg	1,6	1,8
Nivelul presiunii sonore $L_{PA}^{1)}$ / Instabilitatea k_{PA}	dB	83 / 3	83 / 3
Nivelul de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurat/garantat	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Vibrații mână-braț $a_{vhw}^{1)}$ / Instabilitatea k_{vhw}	m/s^2	4,3 / 2,2	4,3 / 2,2

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



NOTĂ: Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expozității. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

8. ACCESORII

Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer art. 5307

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

10. ELIMINARE CA DEȘEU

Eliminarea produsului la deșeur:



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeurii menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea corectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

tr Turbo Tırpan

1. EMNİYET BİLGİLERİ	63
2. MONTAJ	63
3. KULLANIM	64
4. BAKIM	64
5. DEPOLAMA	64
6. HATA GİDERME	64
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	65
8. AKSESUAR	65
9. SERVİS	65
10. TASFIYE	65

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Turbo tırpan hususi ev bahçesi ve hobi bahçelerindeki çim ve otların budanması için tasarlanmıştır.

Cihaz kurumsal tesislerde, parklarda, spor alanlarında, sokaklarda ve tarlada ve ormancılıkta kullanılmamalıdır.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

→ Cihaz bedensel tehlike nedeniyle çalışanların kesilmesi ya da kompostlama çerçevesinde parçalama için kullanılmamalıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Diğer kişileri uzak tutun.



TEHLİKE! Üçüncü şahısların yaralanması!

→ Üçüncü şahısları tehlike alanından uzak tutun.



Göz ve kulak koruması kullanın.



Ne yağmura ne de başka neme maruz bırakmayın. Yağmur yağarken dışarda bırakmayın.



Kablo hasar görürse ya da dolanırsa şebeke fişini ayırın.

Daha güvenli çalışma Eğitim

- a) Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin tekniğine uygun kullanımını öğrenin.

- b) Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- c) Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

Ön hazırlık

- a) Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayrılmalıdır. ŞEBEKEDEN AYIRMADAN ÖNCE HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- b) Makineyi öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.
- c) Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işletime almayın.

İşletim

- a) Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.
- b) Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığı sürece giyilmelidir.
- c) Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşulları altında kullanılması önlenmelidir.
- d) Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.
- e) Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile ya da koruma tertibatı kapağı olmadan kullanmayın.
- f) Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.
- g) Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)
- 1) Makine gözetimsiz bırakılırsa
- 2) Blokajın çıkarılmasından önce
- 3) Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce
- 4) Yabancı cisim ile temas sonrasında
- 5) Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.
- h) Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.
- i) Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

Koruyucu bakım ve muhafaza

- a) Bakım ya da temizlik çalışmalarını gerçekleştirmeden önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın).
- b) Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.
- c) Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.
- d) Makine kullanılmıyorsa çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Tavsiye

Makine 30 mA'ı geçmeyen devreye girme akımlı bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD) üzerinden beslenmelidir.

İlave güvenlik tavsiyeleri

TEHLİKE! Boğulma tehlikesi! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

TEHLİKE! Kulaklık kullanılması ve cihaz gürültüsü nedeniyle insanlar yaklaştığında fark edilmeyebilir.

Takma sırasında cihaz istenmedik bir şekilde başlırsa hemen çıkarın ve GARDENA servisine kontrol ettirin.

TEHLİKE! Kalp durması riski! Bu ürün, çalışırken elektromanyetik alan oluşturur. Bu elektromanyetik alan, aktif veya pasif tıbbi implantların (ör. kalp pilleri) çalışmasını etkileyerek ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir. Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın. Ürünü kullandıktan sonra, şebeke fişini duvar prizinden çıkarın.

Kablo

Sadece HD 516 uyarınca onaylı uzatma hatları kullanın.

→ Elektrik uzmanınıza sorun.

Cihaz işletimde çok ısındığında cihazı depolama öncesinde soğumaya bırakın.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Cihazın montajından sonra şebeke fişinin çıkarılmasını sağlayın.

Tırpan montajı [Şek. A1/A2]:

1. Bağlantı duyulur bir şekilde oturana kadar (**klik**) kulp üst parçasını ① ve tırpan başlığını ② birbirine takın. Bu sırada oklar (A) karşılıklı durmalıdır. Kablo bu sırada çekilmemelidir ya da sıkıştırılmamalıdır.
2. Bağlantı duyulur bir şekilde oturana (**klik**) kadar ilave kulp ③ kulp üst parçasına ① takın. Bu sırada oklar (M) karşılıklı durmalıdır.
3. Kapağı ④ tırpanbaşlığına ② oturtun ve bu sırada kesme hattını ⑤ kapağın ④ deliği arasından sokun.
4. Tüm yakalama kancaları duyulur bir şekilde oturana kadar (**klik**) kapağı ④ tırpan başlığına ② oturtun.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Cihazın bağlanması, ayarlanması ya da taşınmasından önce şebeke fişini çekin ve cihazı ilave kulptan taşıyın.

Tırpanın bağlanması [Şek. O1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Uzatma kablosu ⑥ kablo gerilim azaltmasında ⑦ yerleşik değilse bağlantı hattının ⑧ hasarı.

→ Kullanım öncesinde uzatma kablosunu ⑥ kablo gerilim azaltmasına ⑦ yerleştirin.

1. Uzatma kablosunu ⑥ bir köşebent ile kablo gerilim azaltmasına ⑦ yerleştirin ve sıkın.
2. Cihazın fişini ⑧ uzatma hattının kuplajına ⑨ takın.
3. Uzatma hattını ⑥ 230 V'lik bir şebeke prizine takın.

İş ahlakı [Şek. O2]:

→ Cihazı tırpan başlığı ② hafif öne eğilecek şekilde kulp üst parçasından ① ve ilave kulptan ③ taşıyın.

Telin kaynaklanmasını ya da kırılmasını önlemek için telin sert nesnelerle (duvar, taşlar, parmaklık vs.) temas etmesini önleyin.

Tırpanın başlatılması [Şek. O3]:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Cihaz, başlatma tuşunun serbest bırakılmasında kapanmazsa yaralanma tehlikesi!

→ Güvenlik tertibatlarını köprüleyin (örn. kulptaki başlatma tuşunun ⑩ bağlanmasıyla!)

Çalıştırma:

→ Kulp üst parçasındaki ① başlatma tuşuna ⑩ basın.

Kapatma:

→ Başlat tuşunu ⑩ bırakın.

Kesme tellerinin uzatılması (DOKUNMATİK otomatik)

[Şek. O4/O5]:

DOKUNMATİK otomatikine makine çalışırken basılır. Sadece tel maksimum uzunluktaysa temiz bir çim kesimi elde edilir. İlk işleme almada kesme ipi, gerektiğinde birkaç kez uzatılmalıdır.

1. Cihazı başlatın.
2. Tırpan başlığını ② zemine paralel tutun ve tırpan başlığını ② sıkı alt zemine hafifçe dokundurun (kesintisiz uzun bastırmalardan kaçınin).

Kesme teli ⑤ duyulur devre işlemi ile otomatik olarak uzatılır ve tel sınırlayıcı ⑪ aracılığıyla doğru uzunluğa alınır. Gerektiğinde bir kaç defa arka arkaya dokundurun.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Cihazın bakımından önce şebeke fişinin çıkarılmasını sağlayın.

Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi.

→ Ürünü su ya da su fiskeyi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskeyi).

Havalandırma kanalları daima kirden uzak olmalıdır.

1. Havalandırma kanalını ⑫ yumuşak bir fırça ile temizleyin (bir tornavida ile değil).
2. Her kullanım sonrasında tüm hareketli parçaları temizleyin. Özellikle kapaktaki ④ çim ve kir kalıntıları giderin.

Tel makarasının değiştirilmesi [Şek. M2/M3]:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Metalik kesme elemanları nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Kesinlikle GARDENA tarafından öngörülmemen metalik kesme elemanlarını ya da yedek ve aksesuar parçalarını kullanmayın.

Sadece orijinal GARDENA tel makaraları kullanılabilir. Tel makarayı GARDENA satıcınızdan ya da doğrudan GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

Model 9805 SmallCut 300/model. 9806 SmallCut Plus 350 için: Turbo tırpan için GARDENA tel makara model 5307.

1. Her iki kilitteki ⑭ makara kapağını ⑮ aynı anda içeri bastırıp çıkarın.
2. Tel makarayı ⑮ çıkarın.
3. Olası kirleri giderin.
4. Yeni tel makaranın ⑮ kesme tellerini ⑤ plastik bileziğin z kopçasını yakl. 15 cm dışarı çekin.
5. Kesme telini ⑤ ilk olarak metal kovan ⑦ arasından geçirin.
6. Kesme telini ⑤ saptırma çevirme pimi etrafından ⑮ geçirin.
7. Tel makarayı ⑮ tek makara yuvasına ⑮ yerleştirin.
8. Makara kapağını ⑮ her iki kilit de ⑭ duyulur bir şekilde oturana kadar tel maara yuvasına ⑮ oturtun.

Makara kapağının ⑮ takılmasında kesme teli ⑤ saptırma piminin ⑮ etrafına takılmış olması ve sıkışmamasıdır.

→ Makara kapağı ⑮ oturmuyorsa, tel makara ⑮ tamamen tel makara yuvasında ⑮ bulunana kadar tel makarayı ⑮ ileri geri çevirin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Şebeke fişini çekin.
2. Cihazı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
3. Cihazı kuru, don olmayan yerde saklayın.

Tavsiye:

Cihaz kulptan asılabilir. Asılı bir depolama durumunda kesme başlığına gereksiz yere yük binmez.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Cihazın hatasının giderilmesinden önce şebeke fişinin çekili olmasını sağlayın.

Kesme telinin tel makaradan çekilmesi [Şek. T1/T2]:

Tel makara içine çekilen bir kesme teli tekrar dışarı çekilebilir.

1. Tel makarayı ⑮ 4. BAKIM "Tel makara değişimi" altındaki gibi çıkarın.
2. Tel makaradaki ⑮ plastik bileziği ⑮ baş parmağınız ve gösterge parmağınız arasında tutun.
3. Plastik bileziği ⑮ birbirine bastırın ve çıkarın (gerektiğinde bir tornavida kullanın).
4. İçeri çekilen kesme teli serbest duruyor.
5. Kesme telini ⑤ yakl. 15 cm çözün ve plastik bileziğin ⑮ kopçasını sarın (gerektiğinde kaynak edilmiş kesme telini önce bir tornavida ile çözün ve tamamen sarın veya çözün).

6. Пластик bileziği 16 tekrar tel makara 15 üzerinden çekin.
7. Tel makarayı 15 tekrar 4. BAKIM "Tel makara değişimi" altında açıklandığı gibi yerleştirin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Cihaz artık kesmiyor	Kesme teli aşınmış ya da kısa.	→ Kesme telini uzatın (bkz. 3. KULLANIM "Kesme telinin uzatılması (DOKUNMATİK otomatiji)").
	Kesme telleri bitti.	→ Tel makara değişimi (bkz. 4. BAKIM "Tel makara değişimi").
	Kesme teli tel makara içine çekilmiş ya da kaynak yapılmış.	→ Kesme telini tel makaradan çekin (bkz. yukarı).
Kesme teli uzatılmıyor ya da kesme teli çok hızlı bir şekilde bitiyor	Tel çok kurumuş ya da pürüzlü (örn. kış mevsiminde).	→ Tel makarayı yakl. 10 saat suda bırakın.
	Kesme telinin sert nesnelerle sık olarak temas etmesi.	→ Kesme telinin sert nesnelerle sık temas etmesini önleyin.

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Turbo Tırpan	Birim	SmallCut 300 (Ürün No. 9805)	SmallCut Plus 350 (Ürün No. 9806)
Motor sarfiyat gücü	W	300	350
Şebeke gerilimi / Şebeke frekansı	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Kesme teli çapı	mm	1,6	1,6
Kesme genişliği	mm	230	230
Tel stoku	m	6	6
Kesme teli uzatması		Dokunmatik otomatiji	Dokunmatik otomatiji
Tel makara devir sayısı	dev/dak	13.000	13.000
Ağırlık	kg	1,6	1,8
Ses basıncı seviyesi L _{PA} ¹⁾ Güvensizlik k _{PA}	dB	83 3	83 3
Ses gücü seviyesi L _{WA} ²⁾ Ölçülmüş/garanti edilmiş	dB (A)	92 / 96	93 / 95
El-kol titreşimi a _{vhw} ¹⁾ Güvensizlik k _{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilir. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

8. AKSESUAR

Turbo tırpan için GARDENA tel makara Ürün No. 5307

9. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

10. TASFIYE

Ürünün bertaraf edilmesi:

 Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

bg Турботример

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	65
2. МОНТАЖ	66
3. ОБСЛУЖВАНЕ	66
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	67
5. СЪХРАНЕНИЕ	67
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	67
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	67
8. АКСЕОАРИ	68
9. СЕРВИЗ	68
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ	68

Превод на оригиналната инструкция.

 Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Турботримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Уредът не трябва да бъде използван в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горско стопанство.

 **ОПАСНОСТ! Контузия!**
→ Уредът не трябва заради опасността от нараняване да бъде използван за подрязване на храсти или за раздробяване в смисъл на компостиране.

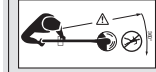
1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:

  Почетете упътването за употреба.

  Дръжте трети лица далеч от уреда.

 **ОПАСНОСТ! Нараняване на трети лица!**
→ Дръжте трети лица далеч от опасната зона.

 Носете защитни очила и антифони.

 Не излагайте на дъжд или друга влага.
Не оставяйте на открито по време на дъжд.

tr

bg



Изключете щепсела, ако кабелът се повреди или заплетете.

По-безопасна работа

Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

Подготовка

- Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капази.
- Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

Експлоатация

- Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мъгли.
- Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитно приспособление.
- Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
 - винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - след контакт с чужди тела,
 - винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

Поддържане в изправност и съхранение

- Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.
- Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Препоръка

При захранването на машината трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD) с ток на задействане не повече от 30 mA.

Допълнителни препоръки за безопасност

ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване! Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

ОПАСНОСТ! При носене на антифони и от шума на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.

Ако при включване в контакта уреда се включи неочаквано, незабавно го изключете от контакта и уреда да бъде проверен от сервиз на GARDENA.

ОПАСНОСТ! Риск от спиране на сърдечната дейност! Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт. След като използвате продукта, разкачете щепсела за захранващата мрежа от стенния контакт.

Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

Ако уредът загрее по време на работа, оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Уверете се преди монтажа на уреда, че е изключен щепсела.

Монтаж на тримера [фиг. A1/A2]:

- Съединете горната ръкохватка ① и главата на тримера ②, докато чуete изщракване от свързването (**изщракване**). Стрелките ④ трябва да бъдат разположени една срещу друга. Кабелът не трябва при това да бъде изтеглен или преципан.
- Монтирайте допълнителната ръкохватка ③ върху горната ръкохватка ①, докато чуete изщракване от свързването (**изщракване**). Стрелките ⑩ трябва да бъдат разположени една срещу друга.
- Поставете капака ④ върху главата на тримера ② като при това прекарате режещата корда ⑤ през отвора на капака ④.
- Поставете капака ④ върху главата на тримера ②, докато всички заключващи кукички се фиксират с изщракване (**изщракване**).

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Преди свързване, настройка или транспортиране на уреда извадете щепсела и носете уреда за допълнителната ръкохватка.

Включване на тримера към контакта [фиг. O1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повреда на захранващия кабел ⑧, когато удължителния кабел ⑥ не е поставен в отвора за намаляване на опъването ⑦.

→ Преди обслужване поставете удължителния кабел ⑥ в държача на кабела ⑦.

- Поставете удължителния кабел ⑥ в отвора за намаляване на опъването ⑦ и стегнете с кабелна стяжка.
- Включете щепсела ⑧ на уреда в контактора ⑨ на удължителния кабел ⑥.
- Включете удължителния кабел ⑥ в електрически контакт с напрежение 230 V.

Работни позиции [фиг. O2]:

→ Дръжте уреда така за горната ръкохватка ① и допълнителната ръкохватка ③, че главата на тримера ② да е леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете стапяне или пречупване на кордата.

Включване на тримера [фиг. O3]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завържете Старт-бутон ⑩ на ръкохватката)!

Включване:

→ Натиснете Старт-бутон ⑩ на горната ръкохватка ①.

Изключване:

→ Пуснете бутон за включване ⑩.

Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм) [фиг. 04/05]:

Подаващият механизъм се задейства **при работещ електродвигател**. Само когато кордата е максимално издължена, се постига чисто косене на моравата. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Включете уреда.
2. Дръжте главата на тримера ② паралелно към земята и краткотрайно почукайте главата на тримера ② върху твърда основа (избягвайте по-продължителен постоянен натиск).

Режещата корда ⑤ се издължава автоматично чрез звучен процес на включване и се отвежда от ограничителя на кордата ⑩ до желаната дължина. Ако има нужда почукайте няколко пъти последователно.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Уверете се преди техническо обслужване на уреда, че е изключен щепсела.

Почистване на тримера [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и материални щети.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

Отворите за вентилация трябва винаги да бъдат чисти от замърсяване.

1. Почиствайте вентилационните отвори ⑫ с мека четка (не с отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранете тревата и остатъците от замърсяване от капака ④.

Смяна на шпulates с корда [фиг. M2/M3]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване от режещите метални елементи.

→ Никога не използвайте режещи метални елементи или резервни части и аксесоари, които не са одобрени от GARDENA.

Трябва да бъдат използвани само оригинални касети с корда на GARDENA. Касетите с корда могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервисната служба на GARDENA.

За Арт. 9805 SmallCut 300/Арт. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA шпула с корда за турботример Арт. 5307.

1. Натиснете едновременно капака на кордата ⑬ при двете закопчалки ⑭ и го свалете.
2. Извадете шпulates с корда ⑬.
3. Отстранете евентуални замърсявания.
4. Извадете навън около 15 см. режещата корда ⑤ на новата шпула с корда ⑬ от отвора на пластмасовия пръстен ⑩.
5. Пъво прекарайте режещата корда ⑤ през металната халка ⑦.
6. Прекарайте режещата корда ⑤ около направляващия щифт ⑩.
7. Поставете шпulates с корда ⑬ в гнездото за шпulates с корда ⑬.
8. Поставете капака на шпulates ⑬ върху гнездото за шпulates така, че двете закопчалки ⑭ да се фиксират с изщракване.

При поставянето на капака на шпulates ⑬ режещата корда ⑤ трябва да е поставена около направляващия щифт ⑩ и не трябва да бъде прещипана.

→ Ако капака на шпulates ⑬ не може да бъде поставен, завъртете наляво и надясно шпulates с корда ⑬, докато шпulates с корда ⑬ легне изцяло в гнездото за шпulates с корда ⑬.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете щепсела.
2. Почистете уреда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

Препоръка:

Уредът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние режещата глава не се натоварва ненужно.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Риск от порязване ако продуктът се включи неволно.

→ Уверете се преди отстраняване на повреди по уреда, че е изключен щепсела.

Изтегляне на режещата корда от шпulates с корда [фиг. T1/T2]:

Режеща корда, която е прибрана в шпulates с корда, може да бъде изтеглена отново навън.

1. Свалете шпulates с корда ⑬ както е описано в 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на шпulates с корда“.
2. Задръжте пластмасовия пръстен ⑩ на шпulates с корда ⑬ между палеца и показалеца.
3. Стиснете пластмасовия пръстен ⑩ и го свалете (използвайте отвертка при нужда).
4. Прибраната режеща корда сега е освободена.
5. Развийте режещата корда ⑤ около 15 см. и я прекарайте през отвора на пластмасовия пръстен ⑩ (при нужда, стопена режеща корда първо се освобождава отвертка и отново напълно се развива и навива обратно).
6. Поставете отново пластмасовия пръстен ⑩ около шпulates с корда ⑬.
7. Поставете шпulates с корда ⑬ отново, както е описано в 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на шпulates с корда“.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Уредът вече не реже	Режещата корда е износена или къса.	→ Удължете режещата корда (виж 3. ОБСЛУЖВАНЕ „Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм)“).
	Режещата корда е изхабена.	→ Сменете режещата корда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ „Смяна на режещата корда“).
	Режещата корда се е прибрала в шпulates с корда или е стопена.	→ Изтеглете режещата корда от шпulates с корда (виж по-горе).
Режещата корда не може да бъде изтеглена или режещата корда се е износила бързо	Кордата е станала твърде суха и чуплива (напр. през зимата).	→ Поставете шпulates с корда във вода за около 10 часа.
	Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.	→ Избягвайте честия контакт на режещата корда с твърди предмети.

УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервисният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Турботример	Мярка	SmallCut 300 (Арт. 9805)	SmallCut Plus 350 (Арт. 9806)
Мощност на електродвигателя	W	300	350

Турботример	Марка	SmallCut 300 (Арт. 9805)	SmallCut Plus 350 (Арт. 9806)
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Диаметър на режещата корда	мм	1,6	1,6
Широчина на рязане	мм	230	230
Дължина на кордата	м	6	6
Удължаване на режещата корда		Подаващ механизъм	Подаващ механизъм
Обороти на шпулата с корда	об/мин	13.000	13.000
Тегло	кг	1,6	1,8
Ниво на шум при налягане $L_{PA}^{(1)}$ Риск k_{PA}	дБ	83 3	83 3
Ниво на шум при работа $L_{WA}^{(2)}$ измерено/гарантирано	дБ (A)	92 / 96	93 / 95
Вибрации на ръката $a_{vhw}^{(1)}$ Риск k_{vhw}	м/сек ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Метод на измерване съгласно: ¹ EN 50636-2-91 ² RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисиите на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA шпула с корда за Турботриме

Арт. 5307

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърляне на продукта:

 Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

sq Kositëse bari turbo

1. KËSHILLA SIGURIE	68
2. MONTIMI	69
3. PËRDORIMI	69
4. MIRËMBAJTJA	69
5. MAGAZINIMI	70
6. RIPARIMI I DEFEKTEVE	70
7. TË DHËNA TEKNIKE	70
8. AKSESORË	70
9. SERVISI	70
10. ASGJËSIMI	71

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë nën monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi në përputhje me rregullat

Kositësja e barit turbo GARDENA është parashikuar të përdoret për qëllime private në oborin apo kopshtet përreth shtëpisë.

Pajisja nuk lejohet të përdoret në parqet publike, fushat sportive, në rrugë si dhe për qëllime bujqësore apo të pemëtarisë.



RREZIK! Plagosje trupore!

→ Për shkak se mund të shkaktojë lëndime trupore, pajisja nuk lejohet të përdoret për të prerë gardhe shkurresh, ose për të prerë bimë për qëllim kompostimi.

1. KËSHILLA SIGURIE

E rëndësishme!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

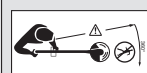
Simbolet mbi produkt:



Lexoni udhëzimin e përdorimit.



Mbani personat e tjerë larg vetes.



RREZIK! Mund të plagosni të tretë!

→ I mbani personat e tretë larg nga rreziku.



Mbani mbrojtëse sysh dhe veshësh.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut dhe as kundrejt lagështirave të tjera. Mos e lini jashtë kur bie shi.



Hiqni prizën në rast se kabloja dëmtohet ose ngatërrohet.

Përdorimi i sigurt

Shkollimi

- Lexoni me vëmendje shpjegimet e përdorimit. Familjarizohuni me pjesët e përdorimit dhe mënyrën korrekte për përdorimin e pajisjes.
- Mos lejeni asnjëherë fëmijë apo persona të cilët nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë. Ka mundësi që rregullime ligjore lokale ta kufizojnë moshën e përdoruesit në veçanti.
- Mbani parasysh, që përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet e mundshme dhe dëmin e shkakuar karshi personave të tretë ose pasurisë së tyre.

Përdorimi

- Përpara përdorimit kontrolloni kabllo si dhe zgjatimet nëse kanë shenja defekti ose janë vjetruar. Në rast se kabloja dëmtohet gjatë përdorimit, hiqeni nga priza menjëherë. MOS E PREKNI KABLLON PËRPRA SE TA KENI SHKËPUTUR NGA PRIZA. Mos e përdorini pajisjen, në rast se kabloja është me defekt ose e amortizuar.

- b) Përpara përdorimit të pajisjes kontrolloni me shikim nëse ka dëmtime, nëse mungojnë pjesë, ose pjesët mbrojtëse apo mbuluese janë montuar gabim.
- c) Mos e përdorni pajisjen asnjëherë, në rast se ka persona të tjerë, veçanërisht fëmijë apo kafshë shtëpiake në afërsi.

Vënia në punë

- a) Mbajeni kabllo në bashku me zgjatuesin larg pjesës prerëse.
- b) Ju duhet të mbani syze mbrojtëse dhe këpucë të sigurta pune gjatë gjithë kohës që përdorni pajisjen.
- c) Shmangni përdorimin e pajisjes kur kushte e motit janë të papërshtatshme, veçanërisht kur ka rufe.
- d) Përdoreni pajisjen vetëm gjatë ditës ose kur ndriçimi artificial është optimal.
- e) Mos e përdorni asnjëherë pajisjen në rast se pjesët mbuluese dhe mbrojtëse janë me defekt ose kur ato mungojnë.
- f) Ndizeni motorin vetëm në ato raste kur i keni duart dhe këmbët larg pjesës prerëse të pajisjes.
- g) Ruajeni pajisjen të shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë)
 - 1) gjithnjë në ato raste, kur pajisjen nuk e keni nën vëzhgim;
 - 2) përpara heqjes së një bllokimi;
 - 3) përpara kontrollit, pastrimit ose përpunimit të pajisjes;
 - 4) mbas kontaktit me një trup të huaj;
 - 5) gjithnjë kur pajisja fillin dhe të dridhet në mënyrë të pazakonshme.
- h) Kujdes, rrezikoni të shkaktoni prerje në duar dhe në këmbë.
- i) Siguroni gjithnjë, që hyrjet e ajrit të mbahen të lira nga ndikimi i trupave të huaj.

Mirëmbajtja dhe magazinimi

- a) Pajisja të mbahet e shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë) përpara se të fillojnë punimet për mirëmbajtjen apo pastrimin e pajisjes.
- b) Përdorni pjesë këmbimi dhe përdorimi që ju janë këshilluar vetëm nga prodhuesi.
- c) Pajisja duhet kontrolluar vazhdimisht dhe duhet mirëmbajtur. Kryeji ndreqjet e saj vetëm në një punishte e cila është e autorizuar me kontratë.
- d) Në qoftë se pajisja nuk është në përdorim, mbajeni të magazinuar larg fëmijëve.

Rekomandime

Pajisja duhet furnizuar me rrymë vetëm nëpërmjet një pajisje mbrojtëse (RCD) me intensitet jo më shumë se 30 mA.

Këshilla sigurie shtesë

RREZIK! Rreziku i mbytjes! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajni larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

RREZIK! Gjatë mbajtjes së mbrojtëses së dëgjimit dhe për shkak të zhurmës së pajisjes mund të ekzistojë mundësia që nuk mund të vihet re nëse afrohen persona.

Nëse gjatë futjes së spinës pajisja starton në mënyrë të papritur, hiqeni me njëherë nga priza dhe kontrolloni tek servisi GARDENA.

RREZIK! Rrezik për arrest kardial! Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Kjo fushë elektromagnetike mund të ndikojë në funksionalitetin e implantëve mjekësorë aktive ose pasive (p.sh. stimuluesit kardialë), gjë e cila mund të rezultojë në lëndime të rënda ose vdekje. Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti. Pas përdorimit të produktit, shkëputni spinën e rrjetit nga priza e rrjetit.

Kabulli

Përdorni vetëm kablo zgjatues të autorizuar në përputhje me HD 516.

→ Pyesni elektricistin tuaj të specializuar.

Në rast se aparati është nxehur gjatë punës, ai duhet të magazinohet vetëm pasi të jetë ftohur.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje trupore!

Rrezik plagosje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Përpara montimit të pajisjes sigurohuni, që keni shkëputur prizën.

Montimi i pjesës prerëse [Fig. A1/A2]:

1. Vendosni bashkë pjesën e sipërme të dorezës ① kokën e prerësit ②, deri sa lidhja të realizohet nëpërmjet një zhurme (**click**). Për këtë qëllim shigjetat A duhet të qëndrojnë kundër njëra – tjetrës. Nuk lejohet që të tërhiqet kabloja ose që ajo të ngecet diku.
2. Dorezën shtesë ③ e shtini në pjesën e sipërme të dorezës ①, deri sa lidhja të realizohet nëpërmjet një zhurme (**click**). Për këtë qëllim shigjetat M duhet të qëndrojnë kundër njëra – tjetrës.

3. Vendosni mbulesën ④ mbi kokën prerëse ② dhe përshkoni fijen prerëse ⑤ nëpërmjet hapjes së mbulesës ④.
4. Mbulesën ④ e shtini në kokën prerëse ② deri sa lidhja e të gjitha pjesëve të realizohet nëpërmjet një zhurme (**click**).

3. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje trupore!

Rrezik plagosje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Përpara lidhjes së pajisjes, me rrjetin e rrymës ose ose përgatitjes apo transportimit të saj, hiqni prizën dhe mbajeni pajisjen në dorezën shtesë.

Lidhja e pjesës prerëse [Fig. O1]:



RREZIK! Goditja elektrike!

Dëmtim i kabullit të ushqimit ⑧, nëse kabulli zgjatues ⑥ nuk është vendosur në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑦.

→ Para përdorimit të kabullit zgjatues ⑥ vendoseni në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑦.

1. Vendoseni kabullin zgjatues ⑥ me një lak në mekanizmin e çlirimit të tensionit të kabullit ⑦ dhe shtrëngojeni.
2. Futeni spinën ⑧ të pajisjes në bashkuesin ⑨ të kabullit zgjatues ⑥.
3. Futeni kabullin zgjatues ⑥ në një prizë rrjeti 230 V.

Montimi i krasitësit [Fig. O2]:

→ Mbajeni pajisjen në pjesën e sipërme të dorezës ① dhe në dorezën shtesë ③ në atë mënyrë, që koka prerëse ② të jetë e përkulur pak nga poshtë.

Mundohuni të evitoni kontaktin e fijes prerëse me sende të forta (mur, gurë, gardhe etj.), për të mënjeluar amortizimin apo këputjen e fijes.

Fillimi i prerjes [Fig. O3]:



RREZIK! Plagosje trupore!

Rrezik plagosje nëse pajisja nuk fiket kur lëshohet butoni i ndezjes!

→ Mos kapërceni asnjëherë sistemin e sigurisë (p.sh. Duke lidhur sustën ndezëse ⑩ në dorezë)!

Ndezja:

→ Shtypni sustën ndezëse ⑩ në dorezën e sipërme ①.

Fikja:

→ Lëshoni butonin e ndezjes ⑩.

Zgjatja e fijes prerës (mekanizmi shtypës) [Fig. O4/O5]:

Mekanizmi shtypës vihet në punë gjatë kohës së motorit është në lëvizje. Një prerje optimale është e mundur vetëm në ato raste, kur fija prerëse ka gjatësinë maksimale. Kur pajisja përdoret për herë ta parë mund të jetë e nevojshme që fija prerëse të duhet të zgjatet disa herë.

1. Ndizni pajisjen.
2. Mbajeni kokën prerëse ② paralel me sipërfaqen e tokës he shtypeni kokën prerëse ② disa herë lehtë në drejtim ta tokës (evitoni shtypjen pa ndërprerje për një kohë të gjatë).

Fija prerëse ⑤ zgjatet automatikisht nëpërmjet një zhurme karakteristike dhe asaj i jepet nëpërmjet kufizuesit të fijes ⑪ gjatësia optimale. Në rast nevojë shtypeni disa herë njëra pas tjetrës.

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje trupore!

Rrezik plagosje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Përpara punimeve për mirëmbajtje sigurohuni, që keni hequr prizën.

Pastrimi i pjesës prerëse [Fig. M1]:



RREZIK! Goditja elektrike!
Rrezik që të plagoseni dhe dëmtimi të materialeve.
→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).
Hapjet për ajrosje duhet të mbahen gjithnjë të pastra nga papastërtitë.

- Pastroni hapësirat e ajrimit ⑫ me një furçe të butë (jo me kaçavidë).
- Pas çdo përdorimi pastroni pjesët e lëvizshme. Hiqni veçanërisht mbetjet e barit dhe papastërtitë nga mbulesa ④.

Ndërrimi i rrotullës së fijos [Fig. M2/M3]:



RREZIK! Plagosje trupore!
Rrezik prerjesh për shkak të elementëve prerës metalikë.
→ Mos përdorni asnjëherë pajisje prerëse ose pjesë këmbimi ose pune, të cilat nuk janë parashikuar nga GARDENA.

Përdorni vetëm rrotulla për fije prerëse origjinale GARDENA-. Rrotullat e fijos mund t'i tërhiqni ose tëk tregtari i pajisjeve GARDENA ose direkt tek shërbimi i konsumatorit të GARDENA-s. Për artikullin. 9805 SmallCut 300 / art. 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA rrotulla për fije prerëse të kositëses së barit turbo art. 5307.

- Mbulesën e rrotullës ⑬ e shtyni në të dyja mbajtëset ⑭ njëkohësisht dhe tërhiqeni.
- Merrni rrotullën e fijos ⑮.
- Pastroni papastërtitë e grumbulluara.
- Tërhiqni fijen prerëse ⑤ të rrotullës së re ⑮ nga vrima e unazës plastike ⑩ rreth 15 cm .
- Fijen prerëse ⑤ e kaloni nëpërmjet mbështjellëses metalike ⑦.
- Fijen prerëse ⑤ e kaloni anash shufrës ⑩.
- Rrotullën e fijos ⑮ e vendosni në pjesën pranuese përkatëse ⑨.
- Vendosni mbulesën ⑬ rrotullës së fijos e në atë mënyrë në pjesën pranuese të rrotullës ⑨ që ta dyja mbajtëset ⑭ të hyjnë në mënyrë të dëgjueshme tek njëra – tjetra.

Kur të vendosni mbulesën e rrotullës ⑬ duhet që fija prerëse ⑤ të jetë shtrirë në shufrën ⑩ si dhe ajo nuk duhet që të ngecë.

→ Në rast se mbulesa rrotullës ⑬ nuk lejon që të mbyllet, rrotulloni rrotullën disa herë para e mbrapa ⑮ derisa rrotulla ⑮ të ketë hyrë përfundimisht në pjesën pranuese ⑨.

5. MAGAZINIMI

Heqja nga puna:
Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

- Hiqeni spinën e rrjetit.
- Pastrojeni pajisjen (shihni 4. MIRËMBAJTJA).
- Magazinojeni pajisjen në një vend të thatë dhe pa ngrica.

Rekomandim:
Pajisja mund të varet në dorezë. Në pozicionin varur koka prerëse nuk ngarkohet pa qenë nevoja nga pesha e pajisjes.

6. RIPARIMI I DEFЕКТЕVE



RREZIK! Plagosje trupore!
Rrezik plagosje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Përpara se të punoni për shmangjen e gabimeve të pajisjes sigurohuni, që keni hequr prizën.

Tërhiqni fijen prerëse nga rrotulla [Fig. T1/T2]:
Fija prerëse, e cila është tërhequr nga rrotulla, mund të tërhiqet përsëri.

- Hiqni rrotulla e fijos ⑮ siç është treguar tek 4. MIRËMBAJTJA në pjesën «Ndërrimi i rrotullës së fijos».
- Mbani unazën plastike ⑩ mbi rrotullën e fijos ⑮ midis gishtit të madh dhe atij tregues.

- Shtypeni unazën plastike ⑩ dhe tërhiqeni (në rast nevojë përdorni një kaçavidë).
- Tani fija prerëse është e lirë.
- Rrotulloni fijen prerëse ⑤ rreth 15 cm dhe e shtini në vrimën e unazës plastike ⑩ (në rast nevojë e zgjidhni një fije prerëse të ngatërruar me një kaçavidë krejtësisht dhe e rrotulloni edhe një herë nga fillimi).
- Tërhiqeni unazën plastike ⑩ përsëri mbi rrotullën e fijos ⑮.
- Vendoseni rrotullën e fijos ⑮ përsëri siç është treguar në pikën 4. MIRËMBAJTJA «Ndërrimi i rrotullës së fijos».

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk pret më	Fija prerëse është shumë e përdorur ose e shkurtër.	→ Zgjatni fijen prerëse (shih pikën 3. PËRDORIMI «Zgjatje e fijos prerëse (mekanizmi shtypës»).
	Shiriti prerës është mbaruar.	→ Ndërrimi i rrotullës së fijos prerëse (shih 4. MIRËMBAJTJA «Ndërrimi i rrotullës së fijos»).
	Fija prerëse është tërhequr në rrotullën e fijos ose është ngatërruar.	→ Tërhiqni fijen prerëse (shih më sipër).
Fija prerëse nuk mund të zgjatet ose fija prerëse është përdorur shumë shpejt	Fija prerëse është tharë ose ngurtësuar (p.sh. gjatë dimrit).	→ Futni fijen prerëse për rreth 10 orë në ujë.
	Fija prerëse ka pasur kontakt të shpeshtë me sende të forta.	→ Mënjaroni kontaktin e fijos prerëse me sende të forta.

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNA TEKNIKE

Kositëse bari turbo	Njësia	SmallCut 300 (Art. 9805)	SmallCut Plus 350 (Art. 9806)
Rendimenti i motorit	W	300	350
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Fija prerëse-diametri	mm	1,6	1,6
Gjerësia prerëse	mm	230	230
Rezerva e fijos	m	6	6
Zgjatja e fijos		Mekanizmi shtypës	Mekanizmi shtypës
Numri i rrotullimit të rrotullës së fijos	rev/min.	13.000	13.000
Pesha	kg	1,6	1,8
Niveli i presionit të zhurmave $L_{PA}^{(1)}$ Pasiguria K_{PA}	dB	83 3	83 3
Niveli i fuqisë së zhurmave $L_{WA}^{(2)}$ i matur/i garantuar	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Dridhja e dorës-krahut $a_{vhw}^{(1)}$ Pasiguria k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vet-jak të veglës elektrike.

8. AKSESORË

GARDENA Rrotulla e fijos prerëse për kositësen e barit turbo **Art. 5307**

9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

10. ASGJËSIMI

Asgjësime i produktit:



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

et Turbotrimmer

1. OHUTUSJUHISED	71
2. MONTAAŽ	72
3. KASUTAMINE	72
4. HOOLDUS	72
5. HOIULEPANEK	72
6. TËRGETE KËRVALDAMINE	73
7. TEHNILISED ANDMED	73
8. LISATARVIKUD	73
9. TEENINDUS	73
10. KASUTUSELT KËRVALDAMINE	73

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Turbotrimmer on ette nähtud muru- ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades. Seadet ei tohi kasutada avalikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel ega põllu- ja metsamajanduses.

OHT! Kehavigastuste oht!
→ Seadet ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada hekkide lõikamiseks ega kompostimise otstarbel peenestamiseks.

1. OHUTUSJUHISED

Tähtis!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:

Lugege kasutusjuhendist.

Hoidke teised isikud eemal.

OHT! Kolmandate isikute vigastamise oht!
→ Hoidke kolmandad isikud ohualalt eemal.

Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.

Ärge jätke vihma ega muu niiskuse kätte.
Vihma puhul ärge jätke välitingimustesse.

Ühendage võrgupistik lahti, kui juhe sai kahjustada või läks keerdu.

Ohutu käitamine

Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimiseadistete ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutele, kes pole nende juhiste kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pidades, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teiste isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada.
ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD. Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.
- Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

Käitamine

- Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadistest eemal.
- Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.
- Kasutage masinat ainult päeavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseseadisega masinat ega ilma katte või kaitseseadiseta masinat.
- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patareil)
 - alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
 - enne blokeeringu eemaldamist;
 - enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
 - pärast kokkupuudet võõrkehaga;
 - alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- Tagage alati, et õhutusavad hoitaks võõrkehade vabad.

Hooldus ja säilitamine

- Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patareil eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remondida ainult lepingulises töökojas.
- Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Soovitus

Masin peaks saama toite rikkevoolu kaitseseadme (RCD) kaudu, mille vabastusvool ei ületa 30 mA.

Täiendavad ohutussoovitused

OHT! Lämmumise oht! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

OHT! Kuulmiskaitset kandes ja seadme müra tõttu võib juhtuda, et inimeste lähenemine jääb märkamata.

Kui seade pistikupessa ühendamisel ootamatult käivitub, siis ühendage see kohe-
selt lahti ja laske GARDENA teenindusel üle kontrollida.

OHT! Südameseiskumise oht! See toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiselt vigastusi või surma. Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga. Pärast toote kasutamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

Juhtmed

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.

→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

Juhul kui seade läks töötades kuumaks, siis laske seadmel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Tagage enne seadme montaaži, et võrgupistik oleks välja tõmmatud.

Trimmeri monteerimine [joonis A1/A2]:

- Ühendage käepideme ülaosa ① ja trimmeripea ②, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**). Seejuures peavad nooled ④ olema teineteise vastas. Juhet ei tohi seejuures tõmmata ega kinni kiiluda.
- Pistke lisakäepide ③ käepideme ülaosa ① otsa, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**). Seejuures peavad nooled ⑤ olema teineteise vastas.
- Pange kate ④ trimmeripea ② peale ja juhtige seejuures lõikejõhv ⑤ läbi kattes ④ oleva ava.
- Pistke kate ④ trimmeripea ② otsa, kuni kõik plöksklambriid kuuldavalt fikseeruvad (**klõps**).

3. KASUTAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne seadme ühendamist, seadistamist või transporti tõmmake võrgupistik välja ja kandke seadet lisakäepidemest.

Trimmeri ühendamine [joonis O1]:



OHT! Elektrilöögi oht!

Ühendusjuhtme ⑧ kahjustamise oht, kui pikendusjuhe ⑥ pole pandud juhtme tõmbekompenaatori ⑦ sisse.

→ Enne kasutamist pange pikendusjuhe ⑥ juhtme tõmbekompenaatori ⑦ sisse.

- Pange pikendusjuhe ⑥ aasaga juhtme tõmbekompenaatori ⑦ sisse ja tõmmake pingule.
- Pistke seadme pistik ⑧ pikendusjuhtme ⑥ liitmikku ⑨.
- Ühendage pikendusjuhe ⑥ 230 V võrgu pesa.

Töõasendid [joonis O2]:

→ Hoidke seadet käepideme ülaosast ① ja lisakäepidemest ③ nii, et trimmeripea ② oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Vältige jõhvi kokkupuudet kõvade esemetega (müür, kivid, tarad jms), et takistada jõhvi kinnikleepumist või murdumist.

Trimmeri käivitamine [joonis O3]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, kui seade stardinupust lahti lastes välja ei lülitu!

→ Ärge mitte kunagi sillake ohutusseadiseid (nt stardinupu ⑩ kinnisidumisega käepideme külge)!

Sisselülitamine:

→ Vajutage käepideme ülaosal ① olevat stardinuppu ⑩.

Väljalülitamine:

→ Laske stardinuppu ⑩ vabaks.

Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika) (Tip mechanism) [joonis O4/O5]:

TIPPIV automaatika rakendatakse tööle **töötava mootoriga**. Ainult siis, kui jõhv on maksimaalselt pikk, saadakse puhas murulõige. Esmakordsel kasutuselevõtul peab lõikejõhvi vajaduse korral mitu korda pikendama.

- Käivitage seade.
- Hoidke trimmeripead ② maapinnaga paralleelselt ning tippige trimmeripead ② lühidalt vastu kindlat aluspinda (vältige pikemaajalist katkematut survet).

Lõikejõhvi 5 pikendatakse automaatselt kuuldava ümberlülitusprotsessiga ja see viiakse jõhvipiiraja ⑪ abil õigele pikkusele. Vajaduse korral tippige mitu korda järjestikku.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Tagage enne seadme hooldust, et võrgupistik oleks välja tõmmatud.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste ja ainelise kahju oht.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

Õhutuspilud peavad olema alati mustusevabad.

- Puhastage õhutuspilusid ⑫ pehme harjaga (mitte kruvikeerajaga).
- Pärast iga kasutuskorda puhastage kõiki liikuvaid osi. Eemaldage katkest ④ eriti rohu ja mustuse jäägid.

Jõhvipooli vahetamine [joonis M2/M3]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht metallist lõikeelementide tõttu.

→ Ärge mitte kunagi kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, milliseid pole GARDENA poolt ette nähtud.

Tohib kasutada ainult GARDENA originaal-jõhvipooli. Jõhvipoolid saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

Art 9805, SmallCut 300/art 9806, SmallCut Plus 350 jaoks: GARDENA jõhvipool turbotrimmerile, art 5307.

- Suruge poolikaas ⑬ mõlemalt plöksliitelt ⑭ üheaegselt sisse ja tõmmake see maha.
- Võtke jõhvipool ⑮ välja.
- Eemaldage võimalik mustumine.
- Tõmmake uue jõhvipooli ⑮ lõikejõhv ⑤ läbi plastikrõnga ⑯ ava ca 15 cm välja.
- Juhtige lõikejõhv ⑤ esmalt läbi metallhülssi ⑰.
- Juhtige lõikejõhv ⑤ ümber suunava tihvti ⑱.
- Asetage jõhvipool ⑮ jõhvipooli hoidiku ⑲ sisse.
- Pange pooli kaas ⑬ jõhvipooli hoidiku ⑲ peale nii, et mõlemad plöksliitid ⑭ kuuldavalt fikseeruvad.

Pooli kaane ⑬ pealepanekul peab lõikejõhv ⑤ olema viidud ümber suunava tihvti ⑱ ega tohi kinni kiiluda.

→ Kui pooli kaant ⑬ ei saa peale panna, siis pöörake jõhvipooli ⑮ edasi-tagasi, kuni jõhvipool ⑮ on täielikult jõhvipooli hoidikus ⑲.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Puhastage seade (vt 4. HOOLDUS).
- Pange kõrglõikur hoiule kuiva ja külmumishooga kohta.

Soovitus:

Seadme võib käepidemest üles riputada. Riputatult hoidmisel pole lõikepea asjatult koormatud.

6. TÖRGETE KÕRVALDAMINE

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Tagage enne seadme tõrgete kõrvaldamist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud.

Lõikejõhvi väljatõmbamine jõhvipoolist [joonis T1/ T2]:

Lõikejõhvi, mis tõmmati jõhvipooli sisse, saab uuesti välja tõmmata.

- Võtke jõhvipool 15 välja, nagu kirjeldatud jaotises 4. HOOLDUS „Jõhvipooli vahetamine”.
- Hoidke jõhvipoolil 15 olevat plastikrõngast 16 pöidla ja nimetissõrme vahel.
- Suruge plastikrõngas 16 kokku ja tõmmake see maha (vajaduse korral kasutage kruvikeerajat).
- Sissetõmmatud lõikejõhv on nüüd vaba.
- Kerige lõikejõhvi 5 ca 15 cm maha ja pistke see plastikrõnga 16 avast läbi (vajaduse korral vabastage kinnikleepunud lõikejõhv eelnevalt kruvikeeraja abil ning kerige see täielikult maha ja uuesti peale).
- Tõmmake plastikrõngas 16 uuesti jõhvipooli 15 peale.
- Rakendage jõhvipool 15 uuesti tööle, nagu kirjeldatud jaotises 4. HOOLDUS „Jõhvipooli vahetamine”.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei lõika enam	Lõikejõhv on ära kulunud või lühike.	→ Pikendage lõikejõhvi (vt 3. KASUTAMINE „Lõikejõhvi pikendamine (TIPPIV automaatika)”).
	Lõikejõhv on ära kasutatud.	→ Vahetage jõhvipool (vt 4. HOOLDUS „Jõhvipooli vahetamine”).
	Lõikejõhv on jõhvipooli sisse tõmmatud või selles kinni kleepunud.	→ Tõmmake lõikejõhv jõhvipoolist välja (vt ülalpool).
Lõikejõhvi ei anna pikendada või lõikejõhv kasutatakse kiiresti ära	Jõhv muutus liiga kuivaks või rabadaks (nt talve jooksul).	→ Asetage jõhvipool ca 10 tunniks vette.
	Lõikejõhvi sagedane kokkupuude kõvade esemetega.	→ Vältige lõikejõhvi kokkupuudet kõvade esemetega.

JUHI: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Turbotrimmer	Ühik	SmallCut 300 (art. nr. 9805)	SmallCut Plus 350 (art. nr. 9806)
Mootori sisendvõimsus	W	300	350
Võrgupinge/ Võrgusagedus	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Lõikejõhvi läbimõõt	mm	1,6	1,6
Lõikelaius	mm	230	230
Jõhvi tagavara	m	6	6
Lõikejõhvi pikendamine		Tippiv automaatika	Tippiv automaatika
Jõhvipooli pöörlemissagedus	p/min	13.000	13.000
Kaal	kg	1,6	1,8
Helirõhutase $L_{PA}^{(1)}$ Ebakiindlus k_{PA}	dB	83 3	83 3
Helivõimsus $L_{WA}^{(2)}$ mõõdetud/ garanteeritud	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{(1)}$ Ebakiindlus k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mõõtemetodid vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701

JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standardit katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

8. LISATARVIKUD

GARDENA Jõhvipool turbotrimmerile

art. nr. 5307

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Toote kasutusest kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelda see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmeäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

It Turbo žoliapjovė

1. SAUGOS NURODYMAI	73
2. SURINKIMAS	74
3. NAUDOJIMAS	74
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	75
5. LAIKYMAS	75
6. KLaidų pašalinimas	75
7. TECHNINIAI DUOMENYS	75
8. PRIEDAI	76
9. SERVISAS	76
10. ŠALINIMAS	76

Instrukcijos originalo vertimas.



Šioo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinį, sensorinį ar protinį sutrikimą, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tikrai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA turbininė žoliapjovė skirta vejai ir žolės plotams privačiose valdose ir soduose pjauti.

Prietaiso negalima naudoti viešuosiuose parkuose, sporto aikštėse, gatvėse ir žemės bei miškų ūkyje.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Kadangi kyla pavojus susižeisti, šio prietaiso negalima naudoti gyvatvorėms karpyti arba augalams smulkinti, norint juos vėliau kompostuoti.

1. SAUGOS NURODYMAI

Svarbu!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

et

It

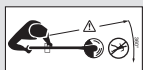
Simboliai ant gaminio:



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Liepkite žmonėms pasitraukti.



PAVOJUS! Pavojus pašalinams susižeisti!

→ Liepkite pašalinams pasitraukti iš pavojaus srities.



Užsidėti apsauginius akinius ir ausines.



Nenaudoti lietuje ir drėgnoje aplinkoje.
Lyjant lietai nepalikti lauke.



Jei laidas pažeistas arba susipainiojęs,
ištraukite kištuką iš el. tinklo.

Saugus eksploatavimas

Apmokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo elementais ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti prietaisą.
- Niekada neleiskite instrukcijų neperskaičiusiems žmonėms ar vaikams naudoti šio prietaiso. Vietoje galiojančiuose potvarkiuose gali būti apribotas naudotojų amžius.
- Reikia atkreipti dėmesį, kad pats naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir grėsmę, kuri kyla kitiems žmonėms ar jų turtui.

Paruošimas

- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar ant jungties ir ilginamojo laido nematyti pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo. **NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE JO NUO ELEKTROS TINKLO.** Nenaudokite prietaiso, jei laidas pažeistas ar nusidėvėjęs.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą apžiūrėkite, ar apsauginiai įrenginiai ir dangčiai nepažeisti, ar jų netrūksta, ar jie tinkamai pritvirtinti.
- Niekada nepradėkite eksploatuoti prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.

Eksploatavimas

- Jungties ir ilginamąjį laidą patraukite nuo pjovimo įtaiso.
- Visą laiką, kol naudojate prietaisą, turite dėvėti akių apsaugą ir mūvėti tvirtą avalynę.
- Stenkitės prietaiso nenaudoti blogomis oro sąlygomis, ypač žaibuojant.
- Prietaisą naudokite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei jo gaubtai ar apsauginiai įtaisai yra pažeisti arba jų nėra.
- Variklį įjungsite tik tuomet, kai rankas ir pėdas patrauksite pakankamu atstumu nuo pjovimo įtaiso.
- Visada nutraukite maitinimo įtampos tiekimą prietaisui (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių):
 - kai prietaisą paliekate be priežiūros;
 - norėdami pašalinti blokuotę;
 - norėdami patikrinti, išvalyti arba sutvarkyti prietaisą;
 - prietaisui atsitrenkus į kliūtį;
 - kai prietaisas pradeda neįprastai vibruoti.
- Būkite atsargūs, kad pjovimo įtaisas nesusužalotų pėdų ir rankų.
- Visada patikrinkite, ar ventiliacijos angose nėra svetimkūnių.

Profilaktinė priežiūra ir laikymas

- Visada nutraukite maitinimo įtampos tiekimą prietaisui (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių) prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis ir priedus.
- Reikia reguliariai tikrinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Prietaisą galima taisyti tik sutartyje nurodytose dirbtuvėse.
- Jei prietaiso nenaudojate, jį turite laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Rekomendacija

Prietaisui per nuotėkio srovės apsauginį įtaisą (RCD) turi būti tiekiama ne didesnė nei 30 mA atjungimo srovė.

Papildomos saugos rekomendacijos

PAVOJUS! Uždusimo pavojus! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

PAVOJUS! Dėvint ausines ir dėl prietaiso keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.

Jei įkišant kištuką, prietaisas netikėtai įsijungia, iškart ištraukite kištuką ir pristatykite „GARDENA“ servisui, kad patikrintų.

PAVOJUS! Širdies sustojimo pavojus! Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų. Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implantu gamintoju. Baigę naudoti gaminį, nuo sieninio elektros lizdo atjunkite maitinimo kištuką.

Kabelis

Naudokite tik pagal HD 516 leistinus ilginimo laidus.

→ Klauskite savo kvalifikuoto elektriko.

Jei eksploatavimo metu prietaisas įkaito, prieš padėdami į laikymo vietą leiskite jam atvėsti.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš montuodami prietaisą įsitikinkite, kad iš el. tinklo ištraukėte kištuką.

Žoliapjovės montavimas [pav. A1/A2]:

- Rankenos viršutinę dalį ① ir žoliapjovės galvutę ② stumkite vieną į kitą tol, kol išgirsite, kad užsifiksavo (**spragtelėjimas**). Rodyklės ④ turi būti viena prieš kitą. Negalite traukti arba prispausti laido.
- Stumkite papildomą rankeną ③ ant rankenos viršutinės dalies ①, kol išgirsite, kad jungtis užsifiksavo (**spragtelėjimas**). Rodyklės ⑩ turi būti viena prieš kitą.
- Uždėkite dangtelį ④ ant žoliapjovės galvutės ② ir po to pjovimo lynelį ⑤ įstumkite per dangtelyje ④ esančią angą.
- Dangtelį ④ spauskite ant žoliapjovės galvutės ②, kol užsifiksuos visi kabliukai (**spragtelėjimas**).

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami prietaisą, ištraukite kištuką iš el. tinklo ir neškite prietaisą paėmę už rankenos.

Žoliapjovės prijungimas [pav. O1]:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pažeidžiamas prijungimo laidas ⑧, jei ilginamasis laidas ⑥ nėra įdėtas į kabelio įtempimo įtaisą ⑦.

→ Prieš naudojimą ilginamąjį laidą ⑥ įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑦.

- Ilginamojo laido ⑥ kilpą įdėkite į apsaugos nuo kabelio įtempimo įtaisą ⑦ ir priveržkite.
- Prietaiso kištuką ⑨ įkiškite į ilginamojo laido ⑨ lizdą.
- Ilginamąjį laidą ⑥ įkiškite į 230 V tinklo kištukinį lizdą.

Darbinės padėtys [pav. O2]:

→ Rankenos viršutinę dalį ① ir papildomą rankeną ③ suimkite taip, kad žoliapjovės galvutė ② būtų šiek tiek palenkta į priekį.

Stenkitės, kad lynelis neatsitrenktų į kietus daiktus (mūrą, akmenis, tvoras ir t. t.), kitaip lynelis gali nutrūkti.

Žoliapjovės įjungimas [pav. O3]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus, jei atleidus įjungimo mygtuką prietaisas neišsijungia!

→ Niekada negalima atjungti apsauginių įtaisų (pvz., prišti paleisties mygtuką ⑩ prie rankenos)!

Ijungimas:

→ Paspauskite ant rankenos viršutinės dalies ❶ esantį paleisties mygtuką ❷.

Išjungimas:

→ Atleiskite įjungimo mygtuką ❷.

Pjovimo lynelio pailginimas (automatinė pailginimo STUKTELĖJUS sistema) [pav. 04/05]:

Automatinė pailginimo STUKTELĖJUS sistema aktyvinama **veikiant varikliui**. Veja tinkamai nupjaunama tik tuomet, kai lynelis yra pakankamo ilgio. Pirmą kartą naudojant lynelis turi būti pailgintas kelis kartus.

1. Įjunkite prietaisą.
 2. Žoliapjovės galvutę ❷ laikykite lygiagrečiai žemei ir nespūstipai stuktėlėkite žoliapjovės galvutę ❷ į tvirtą pagrindą (stenkitės nespūsti per ilgai).
- Pjovimo lynelis ❸ automatiškai pailginamas įvykus aiškiai girdimai perjungimo eigai ir lynelio ribotuvas ❹ jį sutrumpina iki tinkamo ilgio. Jei reikia, stuktėlėkite kelis kartus.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami prietaiso techninę priežiūrą įsitikinkite, kad iš el. tinklo ištraukėte kištuką.

Valyti žoliapjovę [pav. M1]:

**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

Sužalojimo pavojus ir prietaiso sugadinimas.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

Ventiliacijos angose negali būti nešvarumų.

1. Ventiliacijos angas ❷ nuvalykite minkštu šepetėliu (ne atsuktuvu).
2. Po kiekvieno naudojimo visada nuvalykite visas judančias dalis. Ypač gerai išvalykite žolės ir nešvarumų likučius iš dangtelio ❹.

Lynelio ritės keitimas [pav. M2/M3]:

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Pavojus susižeisti metaliniais pjovimo elementais.

→ Niekada nenaudokite GARDENA nenumatytų metalinių pjovimo elementų, dalių ir priedų.

Galite naudoti tik originalias GARDENA lynelio ritės. Lynelio ričių galite įsigyti iš GARDENA pardavėjo arba tiesiogiai iš GARDENA techninės priežiūros centro.

Gam. Nr. „9805 SmallCut 300“/Gam. Nr. „9806 SmallCut Plus 350“:

1. Kartu įspauskite ir ištraukite abu ritės dangtelio ❸ fiksatorius ❹.
2. Išimkite lynelio ritę ❷.
3. Pašalinkite nešvarumus, jei jų yra.
4. Iš naujos lynelio ritės ❷ plastikiniame žiede ❸ esančios kilpos ištraukite maždaug 15 cm pjovimo lynelio ❸.
5. Pjovimo lynelį ❸ įstumkite per metalinę įvorę ❹.
6. Pjovimo lynelį ❸ uždėkite ant kreipiamojo kaiščio ❹.
7. Įstatykite lynelio ritę ❷ į lynelio ritės laikiklius ❹.
8. Ritės dangtelį ❸ uždėdami ant lynelio ritės laikiklio ❹ turite išgirsti, kaip užsifiksuoja abu fiksatoriai ❹.

Uždėdam ritės dangtelį ❸ pjovimo lynelis ❸ turi būti uždėtas ant kreipiamojo kaiščio ❹ ir negali būti prispaustas.

→ Jei nepavyksta uždėti ritės dangtelio ❸, pasukite lynelio ritę ❷ pirmyn ir atgal, kol lynelio ritę ❷ visiškai įsistatys į lynelio ritės laikiklį ❹.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Prietaisą nuvalykite (žr. „4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“).
3. Prietaisą laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Rekomendacija:

Prietaisą galima kabinti už rankenos. Pakabinus be reikalo neapkraunama pjovimo galvutė.

6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami prietaiso gedimus įsitikinkite, kad iš el. tinklo ištraukėte kištuką.

Pjovimo lynelio ištraukimas iš lynelio ritės [pav. T1/T2]:

Į lynelio ritę įtrauktą pjovimo lynelį galima vėl ištraukti.

1. Išimkite lynelio ritę ❷, kaip aprašyta 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA „Lynelio ritės keitimas“.
2. Lynelio ritės ❷ plastikinį žiedą ❸ laikykite tarp nykščio ir rodomojo piršto.
3. Suspauskite plastikinį žiedą ❸ ir jį nuimkite (jei reikia, naudokite atsuktuvą).
4. Dabar įtrauktas pjovimo lynelis yra atpalaiduotas.
5. Išvyniokite maždaug 15 cm pjovimo lynelio ❸ ir įverkite į plastikiniame žiede ❸ esančią kilpą (jei pjovimo lynelis prilipo, jį pirmiausia atlaisvinkite atsuktuvu, visiškai išvyniokite ir po to vėl užvyniokite).
6. Plastikinį žiedą ❸ vėl įtraukite per lynelio ritę ❷.
7. Įstatykite lynelio ritę ❷, kaip aprašyta 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA „Lynelio ritės keitimas“.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Prietaisas nebepjauna	Pjovimo lynelis nusidėvėjo arba yra per trumpas.	→ Pailginkite pjovimo lynelį (žr. 3 skyrių NAUDOJIMAS „Pjovimo lynelio pailginimas (automatinė pailginimo STUKTELĖJUS sistema)“).
	Nėra pjovimo lynelio.	→ Pakeiskite lynelio ritę (žr. 4 skyrių TECHNINĖ PRIEŽIŪRA „Lynelio ritės keitimas“).
	Pjovimo lynelis įtrauktas į lynelio ritę arba jis prilipo.	→ Ištraukite pjovimo lynelį iš lynelio ritės (žr. anksčiau pateiktą aprašymą).
Nepavyksta pailginti pjovimo lynelio arba pjovimo lynelis greitai pasibaigė	Lynelis išsausejo arba sutrūkinėjo (pvz., per žiemą).	→ Lynelio ritę maždaug 10 sekundžių įdėkite į vandenį.
	Pjovimo lynelis per dažnai atsitrenkė į kietus daiktus.	→ Stenkitės, kad pjovimo lynelis neatsitrenktų į kietus daiktus.

PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Turbo žoliapjovė	Vienetas	SmallCut 300 (gam. nr. 9805)	SmallCut Plus 350 (gam. nr. 9806)
Variklio įėjimo galia	W	300	350
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Pjovimo lynelio skersmuo	mm	1,6	1,6
Pjovimo plotis	mm	230	230
Lynelio ilgis	m	6	6
Pjovimo lynelio pailginimas		automatinė pailginimo stuktėlėjus sistema	automatinė pailginimo stuktėlėjus sistema
Lynelio ritės sūkių skaičius	aps./min	13.000	13.000
Svoris	kg	1,6	1,8
Garso slėgio lygis L _{PA} ¹⁾ Paklaida k _{PA}	dB	83 3	83 3
Garso galios lygis L _{WA} ²⁾ išmatuotas / garantuotas	dB (A)	92 / 96	93 / 95

Turbo žoliapjovē	Vienetas	SmallCut 300 (gam. nr. 9805)	SmallCut Plus 350 (gam. nr. 9806)
Plaštakas ir rankos			
vibrācija a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	4,3	4,3
Paklaida k _{vhv}		2,2	2,2
Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701			
 PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę galima taip pat naudoti preliminariam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.			

8. PRIEDAI

GARDENA Lynelio ritė turbo žoliapjovei gam. nr. 5307

9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

10. ŠALINIMAS

Gaminio utilizavimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekomis. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

lv Turbotrimmeris

1. DROŠIBAS NORĀDĪJUMI.	76
2. MONTĀŽA	77
3. LIETOŠANA	77
4. APKOPE.	77
5. UZGLABĀŠANA	78
6. KĻĪDU NOVĒRŠANA.	78
7. TEHNISKIE DATI	78
8. PIEDERUMI	78
9. SERVISS	78
10. UTILIZĀCIJA.	78

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojīs alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Turbotrimmeris ir paredzēts zālāju trimmēšanai un pļaušanai privātos dārzos.

Ierīci nedrīkst lietot sabiedriskos dārzos, parkos, uz sporta laukumiem, ielām, lauksaimniecības un mežsaimniecības uzņēmumos.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Drošības apsvērumu dēļ ierīci nedrīkst izmantot dzīvžogu pļaušanai un sasmalcināšanai kompostēšanas ziņā.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Svarīgi!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

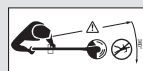
Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Neļaut tuvu citus cilvēkus.



BĪSTAMI! Trešo personu savainošana!

→ Neļaut trešās personas bīstamajā zonā.



Valkājiet acu un dzirdes aizsargus.



Nepakļaujiet lietus un citu šķidrumu iedarbībai. Lietus laikā neatstājiet ārā.



Ja kabelis ir bojāts vai samudžināts, izvelciet tīkla kontaktdakšu.

Drošs darbs

Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar mašīnas vadības elementiem un lietošanas kārtību.
- Neļaujiet personām, kas nav iepazinušās ar šo instrukciju, un bērniem lietot mašīnu. Vietējos normatīvos aktos var būt ierobežots lietotāja vecums.
- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citu personu un to mantas apdraudēšanu.

Sagatavošanās

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadam nav bojāšanas un novecošanās pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet vadu no tīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA. Nelietojiet mašīnu, ja vads ir bojāts vai nodilis.
- Pirms mašīnas lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nepareizi montētu aizsardzības ierīču un vāku.
- Nekad nesāciet mašīnas lietošanu, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

Darbs

- Turiet pieslēgšanas un pagarināšanas vadu attālumā no griešanas ierīces.
- Acu maska un stabili apavi jāvalkā visā mašīnas lietošanas laikā.
- Jāizvairās no mašīnas lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši ja pastāv zibens-izlādes risks.
- Mašīnu drīkst lietot tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.
- Nekad nelietojiet mašīnu ar bojātu vāku vai aizsardzības ierīci un bez vāka un aizsardzības ierīces.
- Ieslēdziet motoru tikai tad, ja rokas un kājas atrodas ārpus griešanas ierīces darbības rādiusa.
- Sekojošos gadījumos noteikti atslēdziet mašīnu no barošanas avota (t.i. izvelciet kontaktdakšu no tīkla, izņemiet bloķētājierīci vai izņemamo bateriju)
 - Vienmēr, kad mašīna paliek bez uzraudzības;
 - Pirms bloķējuma novēršanas;
 - Pirms pārbaudes, mašīnas tīrīšanas vai kopšanas;
 - Pēc kontakta ar svešķermeņiem;
 - Vienmēr, ja mašīna sāk pārmērīgi vibrēt.
- Uzmanieties no roku un kāju savainojumiem, ko var nodarīt ar griešanas ierīci.
- Vienmēr nodrošiniet, ka ventilācijas atverēs nav svešķermeņu.

Profilaktiskais remonts un uzglabāšana

- Mašīna jāatslēdz no barošanas avota (t.i. izvilkt kontaktdakšu no tīkla, izņemt bloķētājierīci vai izņemamo bateriju) pirms sākt apkopes vai tīrīšanas darbus.

- b) Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- c) Mašīnai regulāri jāveic pārbaudes un apkopes darbi. Mašīnu drīkst nodot remonta veikšanai tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- d) Kad mašīna netiek lietota, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Rekomendācija

Mašīnai jābūt aprīkoti ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīci (RCD) ar aktivācijas strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

Papildus drošības rekomendācijas

BĪSTAMI! Noslaukšanas risks! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada noslaukšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

BĪSTAMI! Valkājot dzirdes aizsargierīci un ierīces veidota trokšņa dēļ ir iespējams, ka Jūs nedzirdēsiet, kā tuvojas cilvēki.

Ja pieslēdzot kontaktdakšu, ierīce negaidīti sāk darboties, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu un nododiet pārbaudes veikšanai GARDENA servisā.

BĪSTAMI! Iespējama sirds apstāšanās! Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas. Pirms šīs ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu un implanta ražotāju. Pēc ierīces izmantošanas atvienojiet strāvas kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.

Kabelis

Izmantojiet tikai pagarināšanas vadus, kas atbilst HD 516 prasībām.

→ Pajautājiet Jūsu elektriķi.

Ja ierīce ir uzkaršējusies darba laikā, pirms nodošanas uzglabāšanai ļaujiet ierīcei atdzist.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms ierīces pārliecinieties par to, ka tikla kontaktdakša ir izvilkta.**

Trimmera montāža [Att. A1/A2]:

- Savienojiet roktura augšējo daļu ① un trimmera galvu ②, līdz savienojums ir dzirdami noklikšķis (**klikšķis**). Bultiņām (A) šeit jābūt vienai pret otru. To darot, nedrīkst izvilkst vai saspiest kabeli.
- Papildu rokturi ③ uzspriedit uz roktura augšējās daļas ①, līdz savienojums ir dzirdami noklikšķis (**klikšķis**). Bultiņām (M) šeit jābūt vienai pret otru.
- Uzlieciet aizsargvāku ④ uz trimmera galvas ②, griešanas auklu ⑤ izvadiet caur caurumu aizsargvākā ④.
- Aizsargvāku ④ uzspriedit uz trimmera galvas ②, līdz visi āķi ir noklikšķināti (**klikšķis**).

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms ierīces pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas izvelciet tikla kontaktdakšu un pārnesiet ierīci aiz roktura.**

Trimmera pieslēgšana [Att. O1]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Ja pagarināšanas vads ⑥ nav ielikts kabeļa vilces atslēgšanas ierīcē ⑦, iespējams pieslēgšanas vada ⑧ bojājums.

→ **Pirms lietošanas ielieciet pagarināšanas vadu ⑥ kabeļa vilces atslēgšanas ierīcē ⑦.**

- Pagarināšanas vadu ⑥ cilpas veidā ielieciet kabeļa vilces atslēgšanas ierīcē ⑦.
- Iespraidiet ierīces kontaktdakšu ⑧ pagarināšanas vada ⑥ savienotajā ⑨.
- Pieslēdziet pagarināšanas vadu ⑥ 230 V tikla kontaktligzdai.

Darba stāvokļi [Att. O2]:

→ Ierīci turiet ar roktura augšējās daļas ① un papildu roktura ③, lai trimmera galva ② būtu viegli nogāzta uz priekšu.

Nepieļaujiet, lai aukla nonāktu saskarē ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmeni, žogi u.c.), lai tā netiktu piemetināta un neplīstu.

Trimmera palaišana [Att. O3]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja atlaižot palaišanas taustiņu ierīce neatslēdzas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks!

→ **Nekādā gadījumā nešuntējiet drošības ierīces (piemēram, pieslēdzot palaišanas taustiņu ⑩ uz roktura)!**

Ieslēgšana:

→ Nospiediet palaišanas taustiņu ⑩ uz roktura augšējās daļas ①.

Izslēgšana:

→ Atlaidiet palaišanas taustiņu ⑩.

Griešanas auklas pagarināšana (START/STOP REŽĪMA automātika) [Att. O4/O5]:

START/STOP REŽĪMA automātika tiek aktivēta, **kad motors ir ieslēgts**. Nevainojama zālāja pļaušana ir iespējama tikai ar maksimālo griešanas auklas garumu. Veicot pirmo pieņemšanu ekspluatācijā griešanas aukla pēc nepieciešamības jāpagarina vairākas reizes.

- Ierīci palaist.
- Trimmera galvu ② turiet paralēli zemei un uz neilgu laiku pielieciet trimmera galvu ② uz cietas virsmas (nepieļaujiet ilgstošu, nepārtrauktu spiedienu).

Griešanas aukla ⑤ tiek automātiski pagarināta ar dzirdamu pārslēgšanas procesu, pēc tam auklas garuma ierobežotājs ⑪ ierīdē vajadzīgo garumu. Ja nepieciešams, atkārtojiet procesu vairākas reizes.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms ierīces apkopes pārliecinieties, ka tikla kontaktdakša ir izvilkta.**

Trimmera tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks un materiālie zaudējumi.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).**

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

- Iztīriet ventilācijas atveres ⑫ ar mikstu suku (nedrīkst izmantot skrūvgriezi).
- Pēc katras lietošanas reizes iztīriet visas kustīgās detaļas. Pirmkārt izņemiet zāles un netīrumus atliekas no vāka ④.

Auklas spoles nomaiņa [Att. M2/M3]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Griešanas elementi no metāla izraisa savainojumu gūšanas risku.

→ **Nekādā gadījumā neizmantojiet griešanas elementus no metāla, kā arī firmas GARDENA neparedzētas rezerves daļas un piederumus.**

Drošības apsvērumu dēļ drīkst izmantot tikai oriģinālās GARDENA auklas spoles. Auklas spoles var iegādāties specializētā GARDENA veikālā vai tieši GARDENA servisā.

Precei 9805 SmallCut 300/Precei 9806 SmallCut Plus 350: GARDENA auklas spole turbotrimmerim prece 5307.

- Vienlaicīgi iespiedit abus spoles vāka ⑬ fiksatorus ⑭ un novelciet.
- Noņemiet auklas spoli ⑮.
- Ja nepieciešams, iztīriet.

- Jaunās auklas spoles ⑮ griešanas auklu ⑤ izvelciet no plastmasas gredzena ⑩ cilpas apmēram uz 15 cm.
- Izvadiet griešanas auklu ⑤ tikai caur metāla buksi ⑦.
- Griešanas auklu ⑤ apvadiet ap virzošo tapu ⑩.
- Ielieciet auklas spoli ⑮ auklas spole turētājā ⑨.
- Nolieciet spoles vāku ⑬ uz auklas spoles turētāja ⑨ tā, lai abi fiksatori ⑭ dzirdami nofiksētos.

Izvietojot spoles vāku ⑬ griešanas auklai ⑤ jābūt apliktai ap virzošo tapu ⑩ un nedrīkst būt iespiestai.

→ Ja spoles vāku ⑬ nevar uzlikt, pagrieziet auklas spoli ⑮ turp un šurp, līdz auklas spole ⑮ pilnīgi atrodas auklas spoles turētājā ⑨.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Izvelciet tikla kontaktdakšu.
- Iztīriet ierīci (skatīt nodaļu 4. APKOPE).
- Uzglabājiet ierīci sausā, bezsala vietā.

Rekomendācija:

Ierīci var piekārt aiz roktura. Balstam karājoties, griešanas galva tiek nepamatoti pakļauta slodzei.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms ierīces kļūdu meklēšanas pārliecinieties, ka tikla kontaktdakša ir izvilkta.

Izvilkta griešanas auklu no auklas spoles [Att. T1/T2]:

Griešanas auklu, kas tika ievilkta auklas spolē, var atkal izvilkta.

- Izņemiet auklas spoli ⑮, kā aprakstīts 4. nodaļā APKOPE „Nomainīt auklas spoli”.
- Turiet auklas spoles ⑮ plastmasas gredzena ⑩ starp īkšķi un rādītājpirkstu.
- Saspiediet plastmasas gredzena ⑩ un novelciet (ja nepieciešams, izmantojiet skrūvgriezi).
- Ievilkta griešanas aukla tagad ir brīva.
- Griešanas auklu ⑤ apmēram par 15 cm uztīt un ievērt plastmasas gredzena ⑩ cilpā (ja nepieciešams, ar skrūvgrieža palīdzību iepriekš atvienot piemetinātu griešanas auklu un pilnīgi notīt un atkal uztīt).
- Plastmasas gredzena ⑩ atkal uzvilkta pāri auklas spolei ⑮.
- Atkal ievietojiet auklas spoli ⑮, kā aprakstīts 4. nodaļā APKOPE „Nomainīt auklas spoli”.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce vairs negriež	Griešanas aukla nodilusi vai pārāk īsa.	→ Pagarināt griešanas auklu (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA „Pagarināt griešanas auklu (START/STOP REŽĪMA automātika)”).
	Griešanas aukla izlietotā.	→ Nomainīt auklas spoli (skatīt 4. nodaļu APKOPE „Nomainīt auklas spoli”).
	Griešanas aukla ievilkta auklas spolē vai piemetināta.	→ Izvilkta griešanas auklu no auklas spoles (skatīt augšā).
Griešanas auklu nevar pagarināt vai griešanas aukla ir ātri izlietota	Aukla ir kļuvusi pārāk sausa vai trausla (piem., ziemas periodā).	→ Auklas spoli apmēram uz 10 stundām, nolieciet ūdenī.
	Griešanas aukla bieži nonāk saskarē ar cietiem priekšmetiem.	→ Nepieļaujiet griešanas auklas biežu saskari ar cietiem priekšmetiem.

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Turbotrimmeris	Vienība	SmallCut 300 (preces nr. 9805)	SmallCut Plus 350 (preces nr. 9806)
Motora jaudas patēriņš	W	300	350
Tikla spriegums / Tikla frekvence	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Griešanas auklas diametrs	mm	1,6	1,6
Griešanas platums	mm	230	230
Auklas rezerve	m	6	6
Griešanas auklas pagarināšana		Start/Stop režīma automātika	Start/Stop režīma automātika
Auklas spoles apgriezienu skaits	apgr./min	13.000	13.000
Svars	kg	1,6	1,8
Trokšņa spiediena līmenis $L_{PA}^{1)}$ Nedrošība k_{PA}	dB	83 3	83 3
Trokšņa jauda līmenis $L_{WA}^{2)}$ izmērītais / garantētais	dB (A)	92 / 96	93 / 95
Roku-plecu vibrācija $a_{vhw}^{1)}$ Nedrošība k_{vhw}	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG/S.I. 2001 No. 1701



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

8. PIEDERUMI

GARDENA Auklas spole turbotrimmerim

preces nr. 5307

9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

10. UTILIZĀCIJA

Izstrādājuma utilizācija:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valsti.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.



de	EU-Konformitätserklärung	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁵⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁶⁾	
	Rasentrimmer	Art.-Nr.	
en	EU Declaration of conformity	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Year of CE marking ⁽⁵⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁶⁾	
	Lawn trimmer	Art. No.	
fr	Déclaration UE de conformité	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁵⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁶⁾	
	Coupe-bordure	Référence	
bg	ЕС Декларация за съответствие	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение VI, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Година на CE маркировка ⁽⁵⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁶⁾	
	Триммер	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha VI, Hladina hluku: naměřená/zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložená dokumentace ⁽⁴⁾ Rok označení CE ⁽⁵⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁶⁾	
	Vyžinač	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring	Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag VI, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ År for CE-mærkning ⁽⁵⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁶⁾	
	Trimmer	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επινεόδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁵⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁶⁾	
	Κουρευτικό	Αρ. είδους	
es	Declaración UE de conformidad	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo VI, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Año de marcado CE ⁽⁵⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁶⁾	
	Recortabordes	N.º de artículo	
et	ELi vastavusdeklaratsioon	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Vastavushindamisemenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud/garanteeritud ⁽¹⁾ ELi direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ CE-märgise aasta ⁽⁵⁾ Ulm, (väljaandmiskuupäev) ⁽⁶⁾	
	Trimmer	Tootenr	
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusnääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaalonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen VI mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁵⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁶⁾	
	Trimmeri	Tuote-numero	
hr	EU izjava o sukladnosti	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom VI, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽⁴⁾ Godina CE oznake ⁽⁵⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁶⁾	
	Trimer	Kat. br.	
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Az EC-s megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének VI. függeléke szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ EU irányelvek ⁽²⁾ Harmonizált szabványok ⁽³⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽⁴⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁵⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁶⁾	
	Fűszegélynyíró	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato VI, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Directive UE ⁽²⁾ Norme armonizzate ⁽³⁾ Documentazione depositata ⁽⁴⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁶⁾	
	Trimmer	Art. n.	
lt	ES atitikties deklaracija	Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokių prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio VI priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas ⁽¹⁾ ES direktyvos ⁽²⁾ Darnieji standartai ⁽³⁾ Pridėta dokumentacija ⁽⁴⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁵⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁶⁾	
	Žoliapjovė	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija	Zemā parakstījusijs persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK VI pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais ⁽¹⁾ ES direktīvas ⁽²⁾ Saskaņotie standarti ⁽³⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽⁴⁾ CE marķējuma gads ⁽⁵⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁶⁾	
	Trimmeris	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage VI, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ EU-richtlijnen ⁽²⁾ Geharmoniseerde normen ⁽³⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽⁴⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁵⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁶⁾	
	Trimmer	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserete EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Den fullstendige EC-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg VI, Støynivå: målt/ garantert ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserte standarder ⁽³⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽⁴⁾ CE-merkingsår ⁽⁵⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁶⁾																																
	Trimmer	Art.nr.																																	
pl	Deklaracja zgodności UE		Níže podpísany potvrdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie /-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia /-nią wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgod-nionych z nami zmian urządzenia/ -ń. Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik VI, Poziom hałas: zmierzony/ gwarantowany ⁽¹⁾ Dyrektywy UE ⁽²⁾ Normy zharmonizowane ⁽³⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽⁴⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁶⁾																																
	Podkaszarka	Nr artykułu																																	
pt	Declaração de Conformidade UE		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo VI, nível de ruído: medido/ garantido ⁽¹⁾ Diretivas da UE ⁽²⁾ Normas uniformizadas ⁽³⁾ Documentação depositada ⁽⁴⁾ Ano de marcação CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁶⁾																																
	Aparador	Artigo n.º																																	
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declara-ție își pierde valabilitatea. Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa VI, Nivelul de zgomot: măsurat/ garantat ⁽¹⁾ Directivele UE ⁽²⁾ Standardele armonizate ⁽³⁾ Documentație depusă ⁽⁴⁾ Anul marcatului CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁶⁾																																
	Trimmer	Art. nr.																																	
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, насто-ящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение VI, Уровень шума: измеренный/ гарантированный ⁽¹⁾ Директивы ЕС ⁽²⁾ Гармонизированные стандарты ⁽³⁾ Размещенная документация ⁽⁴⁾ Год маркировки CE ⁽⁵⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁶⁾																																
	Триммер	Арт. №																																	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/ a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpis-ov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy VI, hladina hluku: Meraná/ zaručená ⁽¹⁾ Smernice EÚ ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložené dokumentácia ⁽⁴⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁵⁾ Ulm, (dátum vydania) ⁽⁶⁾																																
	Vyžinač	č. v.																																	
sl	EU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga VI, Raven hrupa: izmerjena/ zajamčena ⁽¹⁾ direktive EU ⁽²⁾ usklajeni standardi ⁽³⁾ deponirana dokumentacija ⁽⁴⁾ letnica oznake CE ⁽⁵⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁶⁾																																
	Obrezovalnik	Št. izd.																																	
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Celokupan tekst EZ deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks VI, Nivo buke: izmere/ garantovan ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađeni standardi ⁽³⁾ Predata dokumentacija ⁽⁴⁾ Godina CE znaka ⁽⁵⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁶⁾																																
	Trimer-kosilica	Br. stavke																																	
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stämts av med oss. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga VI, bullernivå: Uppmätt/ garanterad ⁽¹⁾ EU-direktiv ⁽²⁾ Harmoniserade standarder ⁽³⁾ Anvisad dokumentation ⁽⁴⁾ År för CE-märkning ⁽⁵⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁶⁾																																
	Trimmer	Artikelnr																																	
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/ njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifi-kohen pa miratimin tonë. Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca VI, Nivelit i zhurmës: i matur/ i garantuar ⁽¹⁾ Direktivat e BE-së ⁽²⁾ Standardet e harmonizuara ⁽³⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽⁴⁾ Viti i markimit CE ⁽⁵⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁶⁾																																
	Prerësi	Nr. i arti-kullit																																	
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabri-kamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikayı geçerliliğini yitirir. AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . 2000/14/AT Madde 14 Ek VI uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Güçlütlü düzeyi: ölçülmüş/ garantili ⁽¹⁾ AB direktifleri ⁽²⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽³⁾ Gönderilen belgeler ⁽⁴⁾ CE işareti yılı ⁽⁵⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁶⁾																																
	Kenar Kesme	Parça No.																																	
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком VI статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЄС. Рівень шуму, виміряний/ гарантований ⁽¹⁾ Директиви ЄС ⁽²⁾ Гармонізовані стандарти ⁽³⁾ Депонована документація ⁽⁴⁾ Рік маркування CE ⁽⁵⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁶⁾																																
	Триммер	Арт. №																																	
<table><tr><td>SmallCut 300/23</td><td>09805-xx</td><td>(1) 92 dB(A) / 96 db(A)</td><td>(2) 2006/42/EG</td><td>(3) EN ISO 12100</td></tr><tr><td>SmallCut Plus 350/23</td><td>09806-xx</td><td>93 dB(A) / 95 db(A)</td><td>2014/30/EU</td><td>EN 60335-1</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>2011/65/EU</td><td>EN 50636-2-91</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>2000/14/EG</td><td>EN 55014-1</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>EN 55014-2</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>EN IEC 63000</td></tr></table>						SmallCut 300/23	09805-xx	(1) 92 dB(A) / 96 db(A)	(2) 2006/42/EG	(3) EN ISO 12100	SmallCut Plus 350/23	09806-xx	93 dB(A) / 95 db(A)	2014/30/EU	EN 60335-1				2011/65/EU	EN 50636-2-91				2000/14/EG	EN 55014-1					EN 55014-2					EN IEC 63000
SmallCut 300/23	09805-xx	(1) 92 dB(A) / 96 db(A)	(2) 2006/42/EG	(3) EN ISO 12100																															
SmallCut Plus 350/23	09806-xx	93 dB(A) / 95 db(A)	2014/30/EU	EN 60335-1																															
			2011/65/EU	EN 50636-2-91																															
			2000/14/EG	EN 55014-1																															
				EN 55014-2																															
				EN IEC 63000																															
<table><tr><td>(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany</td><td>(5) 2015 (6) 05.09.2025</td></tr></table>						(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany	(5) 2015 (6) 05.09.2025																												
(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/ Germany	(5) 2015 (6) 05.09.2025																																		

GARDENA


Martin Lienhard,
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery



GARDENA



Martin Lienhard,
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery

Declaration of Conformity [only for UK]

The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Description of the product: **Lawn Trimmer**

Type: **SmallCut 300/23**
SmallCut Plus 350/23

Article number: **09805-xx**
09806-xx

UK regulations: S.I. 2008/1597
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032
S.I. 2001/1701

Designated standards: EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 50636-2-91
EN 55014-1
EN 55014-2
EN IEC 63000

Noise level: measured / guaranteed **09805-xx** 92 dB(A) / 96 dB(A)
09806-xx 93 dB(A) / 95 dB(A)

Conformity assessment procedure: According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9

UK importer: Husqvarna UK Limited
Preston Road,
Aycliffe
County Durham,
DL5 6UP
United Kingdom

Deposited documentation: GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation
A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Germany

Ulm, 05.09.2025

Authorised representative



Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autobstrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salthiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шапрановская, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
Содня
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JOE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@joe.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardena.dk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6LP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yame
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламсқ"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safera Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxemburg International Srl
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomestic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+601) 3-7734 7997
oase@glomestic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magincent.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
P.ta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 585 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12663
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Stobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerrikampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Slax Bp 33
Slax 3065
Phone: (+216) 96 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekjgyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan